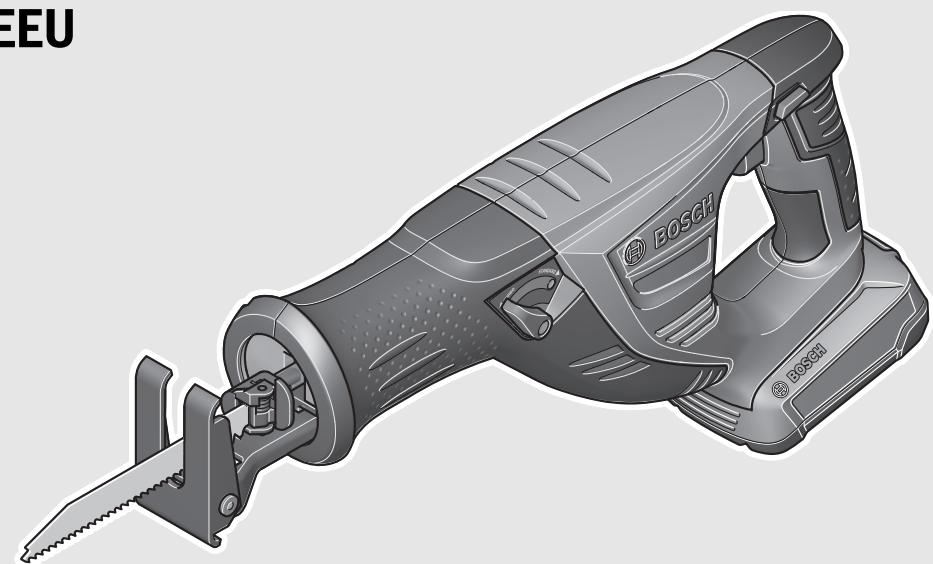




EEU

EEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A ORH (2015.02) T / 104 EEU



1 609 92A ORH

PSA 18 LI



BOSCH

pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

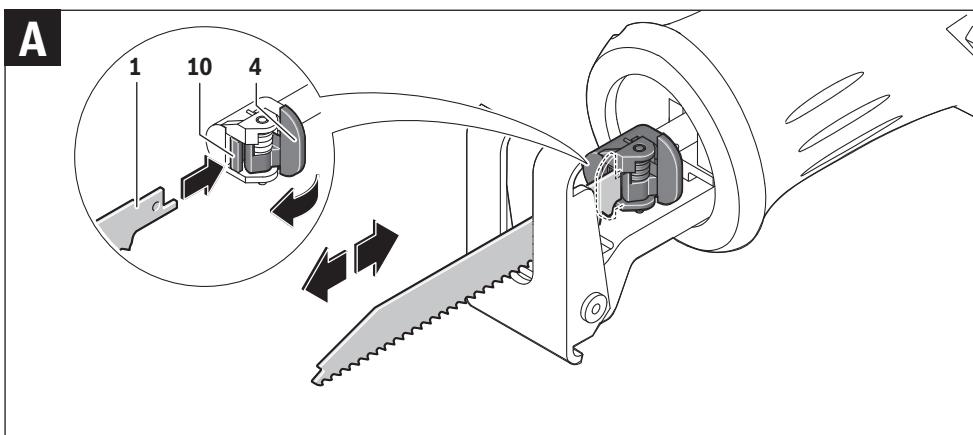
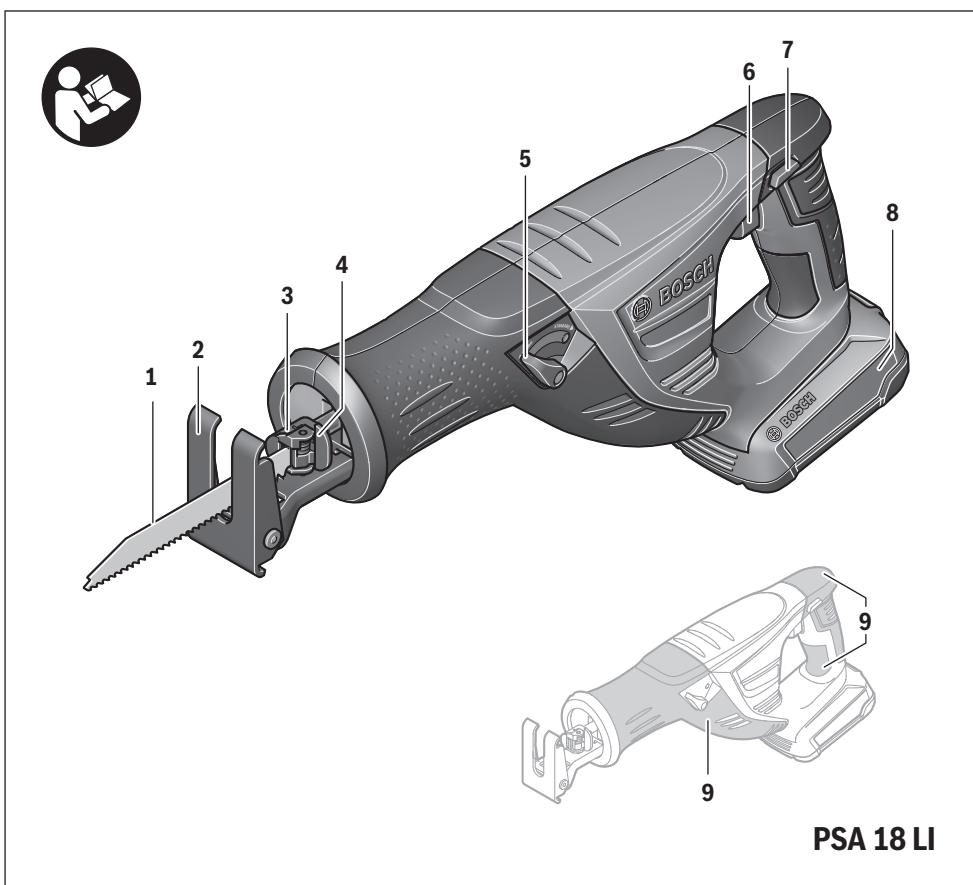




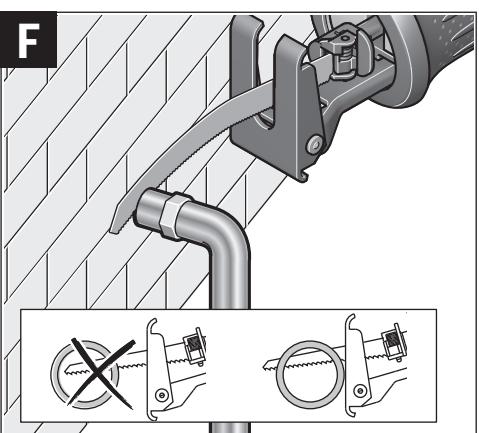
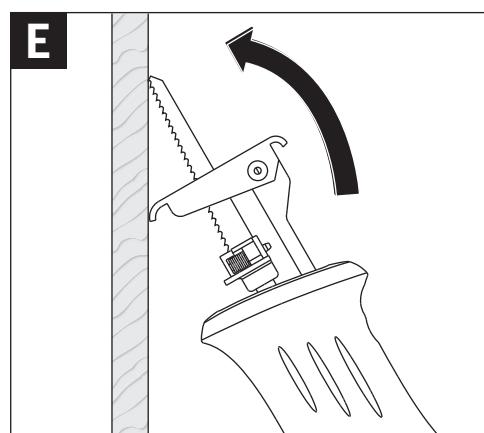
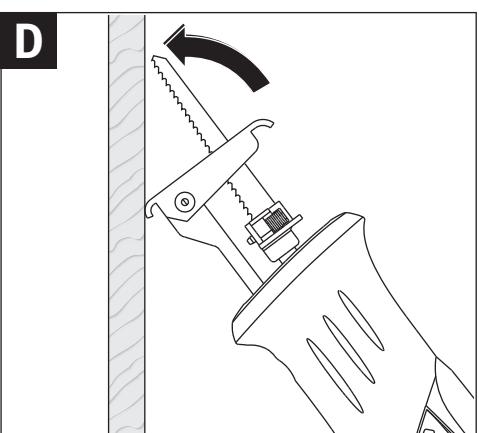
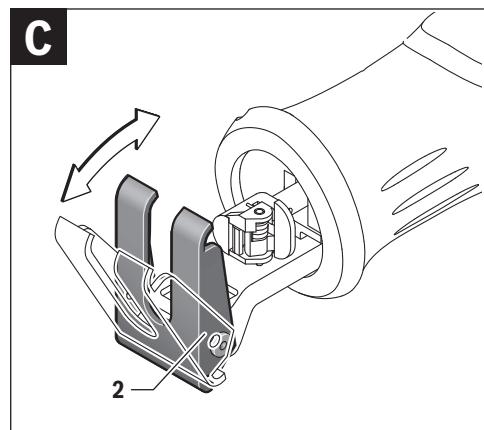
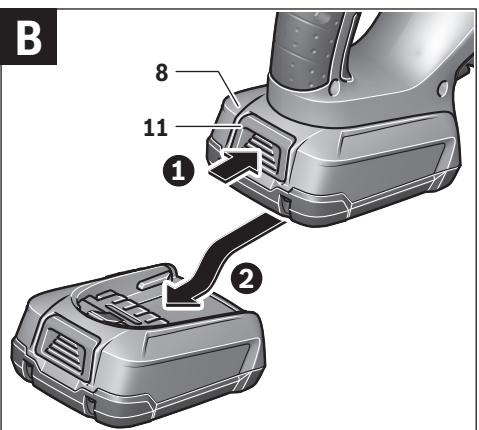
2 |

Polski	Strona 5
Česky	Strana 11
Slovensky	Strana 16
Magyar	Oldal 22
Русский	Страница 28
Українська	Сторінка 36
Қазақша	Бет 42
Română	Pagina 49
Български	Страница 55
Македонски	Страна 61
Srpski	Strana 67
Slovensko	Stran 73
Hrvatski	Stranica 78
Eesti	Lehekülg 84
Latviešu	Lappuse 89
Lietuviškai	Puslapis 95





4 |





Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nie-świetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka.** Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszą ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgotnością.** Przedostaną się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności.** Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdką pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- **W przypadku pracy elektronarzędziem pod górnem niemniej, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Uży-

cie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia.** Przed włożeniem wtyczki do gniazdką i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy.** Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- **Należy nosić odpowiednie ubranie.** Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- **Nie należy przeciągać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.



6 | Polski

- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
 - ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzi osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoswiadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
 - ▶ **Konieczna jest należta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
 - ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzi tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
 - ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych**
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
 - ▶ **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
 - ▶ **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciałem wodą.** Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- Serwis**
- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami szablastymi

- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędziem roboczym mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłyby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Ręce należy trzymać z daleka od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot.** Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- ▶ **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem freza z materiałem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Należy zwrócić uwagę, by podstawa robocza 2 ściśle przylegała podczas cięcia do obrabianego przedmiotu.** Istnieje niebezpieczeństwo uwieńczenia brzeszczotu, co mogłyby stać się przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Po zakończeniu pracy należy elektronarzędzie wyłączyć. Brzeszczot można wyprowadzić z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu.** W ten sposób uniknie się odrzutu i można odłożyć bezpiecznie elektronarzędzie.
- ▶ **Stosować należy wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w nienaganonym stanie technicznym.** Wygięte lub nieostre brzeszczoty mogą się złamać, mieć negatywny wpływ na linię cięcia, a także spowodować odrzut.
- ▶ **Nie należy hamować brzeszczotu po wyłączeniu bocznym naciukiem.** Brzeszczot może zostać uszkodzony, złamać się lub spowodować reakcję zwrotną.
- ▶ **Element do obróbkę należy dobrze umocować. Nie wolno podtrzymywać obrabianego przedmiotu ręką lub stopą. Nie wolno dotykać piły będącej w ruchu żadnych przedmiotów ani podłogi.** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwujących w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających, lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdująymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać stabilną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

► **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

► **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

► **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elektronarzędziem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpieczeństwem dla niego przeciążeniem.

► **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie ze stałym ogranicznikiem jest przeznaczone do cięcia drewna, tworzywa sztucznego, metalu i materiałów budowlanych. Jest ono przystosowane do cięcia prostego i kryzyliniowego. Przy użyciu odpowiednich brzeszczotów bimetalowych możliwe jest odcinanie ścisłe przy powierzchni. Należy przy tym stosować się do zaleceń dotyczących stosowania odpowiednich brzeszczotów.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Brzeszczot*
- 2 Stopka
- 3 Uchwyt do brzeszczotów
- 4 Dźwignia-SDS unieruchomienia brzeszczotu
- 5 Przełącznik obrotowy ruchu oscylacyjnego
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Blokada włącznika/wyłącznika
- 8 Akumulator*
- 9 Rękojeść (pokrycie gumowe)
- 10 Płyta zaciskowa
- 11 Przycisk odblokowujący akumulator

*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Piła szablasta		PSA 18 LI
Numer katalogowy		3 603 CB2 3..
Napięcie znamionowe	V=	18
Prędkość skokowa bez obciążenia n_0	min ⁻¹	0 – 2800
Uchwyt narzędziowy		SDS
Sterowanie prędkości skokowej		●
Skok	mm	22
maks. głębokość cięcia		
– w drewnie	mm	100
– w stali, niestopowej	mm	20
– Średnica rury	mm	20
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3
Dopuszczalna temperatura otoczenia		
– podczas ładowania	°C	0 ... +45
– podczas pracy* i podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Zalecane akumulatory	PBA 18V...V	PBA 18V...W
Zalecane ładowarki	AL 22..CV	AL 18..CV

* ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Dane techniczne uzyskane zostały w wyników pomiarów z akumulatorem wchodząącym w skład dostawy.

Informacja na temat hałasu i vibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-11.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 85 dB(A); poziom mocy akustycznej 96 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:

Cięcie płyt wiórowych: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Cięcie belek drewnianych: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub



8 | Polski

gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, maja- cie na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalanie kolejności operacji roboczych.

Deklaracja zgodności C E

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przed- stawiony w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymaga- niom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, do 19. kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20. kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2006/42/WE wraz ze zmianami oraz następu- jącymi norm: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

*ppa.
J. Becker
i. V. K. uł.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Montaż

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu (np. dogląd, wymiana narzędzi itd.) jak i przed jego transpor- tem i składowaniem należy wyjąć akumulator z elektro- narzędzia. Przy niezamierzonym uruchomieniu właści- ka/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

Ładowanie akumulatora

- Stosować należy tylko ładowarki wyszczególnione w Danych Technicznych. Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Wyjmowanie akumulatora (zob. rys. B)

W celu wyjęcia akumulatora **8** naciśnąć przycisk zwalniający blokadę **11** i wyjąć dołem akumulator z elektronarzędzia. **Nie wyciągać akumulatora siłą.**

Wkładanie/wymiana brzeszczotu

- Przy montażu brzeszczotu należy nosić rękawice ochronne. Dotknięcie brzeszczotu może spowodować niebezpieczne skałeczenia.
- Przy wymianie brzeszczotu należy zwrócić uwagę, by uchwyt mocujący nie był zabrudzony pozostałościami po obrabianych materiałach, np. wiórami drewnianymi lub metalowymi.

Wybór brzeszczotu

Lista zalecanych brzeszczotów znajduje się na końcu niniejszej instrukcji. Należy mocować jedynie brzeszczoty z chwytem uniwersalnym $\frac{1}{2}$ ". Brzeszczot nie powinien być dłuższy niż wymaga tego zaplanowane cięcie.

Grubość chwytu brzeszczotu musi wynosić 0,8 – 1,6 mm.

Do cięcia krzywizn o małych promieniach należy używać wąskich brzeszczotów.

Montaż brzeszczotu (zob. rys. A)

Wcisnąć dźwignię SDS **4** do przodu, a następnie wprowadzić brzeszczot **1** za płytkę zaciskową **10** do uchwytu do brzeszczotów **3**. Zwolnić dźwignię SDS **4**.

- Skontrolować zamocowanie pociągając za brzeszczot. Niewłaściwie zamocowany brzeszczot może wypaść i spo- wodować obrażenia.

Istnieje możliwość zamontowania brzeszczotu **1** obróconego o 180° (żebami do góry) i zamontować ponownie.

Demontaż brzeszczotu

- Przed przystąpieniem do wyjmowania brzeszczotu na- leży zaczekać aż się on ochłodzi. Dotknięcie gorącego brzeszczotu może spowodować obrażenia.

Przesunąć dźwignię SDS **4** do przodu i wyjąć brzeszczot **1**. Puścić dźwignię SDS **4**.

Odsywanie pyłów/wiórów

► Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malar- skich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, mineralów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stano- wić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostaną się ich do płuc może wywołać re- akcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego ope- ratora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważa- ne są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drew- na). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane je- dynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpłyowej z pochłania- cem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

- Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pra- cy. Pyły mogą się z łatwością zapalić.



Praca

Rodzaje pracy

Regulacja ruchu oscylacyjnego

Regulowana oscylacja brzeszczotu zapewnia optymalne dostosowanie prędkości cięcia, mocy skrawania i jakości cięcia do właściwości obrabianego materiału.

Z pomocą przełącznika **5** można ustawić ruch oscylacyjny także w czasie biegu maszyny.



Oscylacja wyłączona

- Do obróbki cienkich lub twardych materiałów, np. blachy, stali. Pozwala uzyskać czyste krawędzie – bez wyszczerbień.



Oscylacja wyłączona:

- Do obróbki metali kolorowych, twardego drewna, tworzyw sztucznych lub materiałów o średniej wytrzymałości.
- Do obróbki miękkich materiałów, np. lekkich materiałów budowlanych, materiałów izolacyjnych, miękkiego drewna, drzew.

Uruchamianie

Włożenie akumulatora

► **Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o napięciu podanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozi pożarem.

Wskazówka: Użycie nie dostosowanych do danego elektronarzędzia akumulatorów może prowadzić do niewłaściwego funkcjonowania lub do uszkodzenia elektronarzędzia.

Wsunąć naładowany akumulator **8** do podstawy (stopki) elektronarzędzia tak, aby zaskoczył w zapadce i zablokował się.

Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** elektroelektronarzędzie, należy **najpierw** przesunąć przycisk blokujący **7** w prawo lub w lewo. **Następnie** należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **6** i przytrzymać go w tej pozycji.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **6**.

Wskazówka: Ze względu na bezpieczeństwo włącznik/wyłącznik **6** nie może zostać zablokowany do pracy ciągłej. Przez cały czas obróbki musi być wcisnięty przez obsługującego.

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw – „Electronic Cell Protection (ECP)“ – akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze elektronarzędzie zostaje wyłączone przez układ ochronny – narzędzie robocze nie porusza się.

► **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika.** Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

Sterowanie prędkości skokowej

Przez zwiększenie i zmniejszenie nacisku na włącznik/wyłącznik **6** możliwe jest bezstopniowe sterowanie prędkością skokową włączonego elektronarzędzia.

Lekki nacisk na włącznik/wyłącznik **6** powoduje niską prędkość skokową. Wraz z rosnącym naciśkiem zwiększa się prędkość skokowa.

Niezbędna ilość skoków zależna jest od materiału i warunków pracy i można ją wykryć w próbie praktycznej.

Zmniejszenie ilości skoków zaleca się przy nasadzaniu brzeszczotu na obrabiany przedmiot jak i przy cięciach w tworzywie sztucznym i w aluminium.

Dłuższa praca z niską prędkością skokową może spowodować silne nagrzanie się elektronarzędzia. Aby przywrócić平常ную temperaturę elektronarzędzia, należy je włączyć na ok. 3 min. z maksymalną prędkością skokową.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku zgodnego z przeznaczeniem użycia elektronarzędzia, nie może ono zostać przeciążone. W przypadku zbyt silnego obciążenia lub przy przekroczeniu dopuszczalnej temperatury akumulatora (50 °C), elektronarzędzie wyłączone jest przez układ elektroniczny do momentu, aż osiągnięty zostanie optymalny zakres temperatury roboczej.

Wskazówki dotyczące pracy

► **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu (np. dogłd, wymiana narzędzi itd.) jak i przed jego transportem i składowaniem należy wyjąć akumulator z elektronarzędzia.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

Wskazówki

► **Przy piłowaniu lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać przepisów prawnych i zaleceń producenta materiału.**

Przed przystąpieniem do przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów budowlanych itp., należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby i in., a następnie użyć odpowiedniego brzeszczotu.

Po włączeniu elektronarzędzia należy zbliżyć je do elementu przeznaczonego do obróbki. Podstawę roboczą **2** umieścić na powierzchni elementu i z równomiernym naciśkiem lub posuwem przeciąć materiał. Po zakończeniu pracy urządzenie należy wyłączyć.

W razie utknięcia brzeszczotu należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Rozewrzeć lekko szczelinę piłowania za pomocą odpowiedniego narzędzia i wyciągnąć brzeszczot.

Ruchoma podstawa robocza (zob. rys. C)

Dzięki swojej ruchliwości podstawa **2** dopasowuje się do wymaganego w danym przypadku położenia kątowego powierzchni.



10 | Polski

Cięcie wgębne (zob. rys. D – E)

- W procesie piłowania wgębnego obrabiane mogą być tylko miękkie materiały, takie jak drewno, płyta gipsowo-kartonowa i tym podobne! Nie wolno w ten sposób obrabiąć żadnych materiałów metalowych!

Do piłowania wgębnego zaleca się użycie krótkich brzeszczotów.

Krawędź podstawy elektronarzędzia **2** umieścić na obrabianym elemencie i włączyć urządzenie. W przypadku elektronarzędzia ze sterowaniem prędkości skokowej należy nastawić je na maksymalną ilość skoków. Mocno docisnąć elektronarzędzie do elementu obrabianego i powoli „zanurzyć” brzeszczot w materiale.

Po tym jak podstawa **2** oparła się całą płaszczyzną na obrabianym materiale, należy ciąć dalej wzdłuż planowanej linii cięcia.

Do określonych prac brzeszczot **1** może zostać odwrócony o 180° i ponownie osadzony, a pięt można prowadzić odpowiednio obróconą.

Cięcie blisko krawędzi (zob. rys. F)

Przy użyciu elastycznych brzeszczotów bimetalowych jest możliwe odciwanie na przykład wystających elementów budowlanych (takich jak rury wodociągowe itp.) bezpośrednio przy ścianie.

- Należy uważać na to, by brzeszczot był zawsze dłuższy niż przekrój elementu do obróbki. Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.

Brzeszczot należy przyłożyć bezpośrednio do ściany i wygiąć go lekko poprzez boczny nacisk na urządzenie, tak by podstawa robocza oparła się o ścianę. Włączyć elektronarzędzie i stosując stały boczny nacisk przeciąć element.

Chłodzivo i smar

Ze względu na rozgrzewanie się materiału należy przy cięciu metali nanosić wzdłuż linii cięcia środki chłodząco-smarujące.

Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od -20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu (np. догód, wymiana narzędzi itd.) jak i przed jego transportem i składowaniem należy wyjąć akumulator z elektronarzędzia. Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

Uchwyt do brzeszczotów najlepiej jest czyścić sprzątym powietrzem lub za pomocą miękkiego pędzelka. Należy do tego celu wyjąć brzeszczot z elektronarzędzia. Uchwyt do brzeszczotów należy stale utrzymywać w sprawnym stanie przez użycie odpowiednich środków smarnych.

Silne zanieczyszczenie elektronarzędzia może doprowadzić do zakłóczeń w działaniu. Dlatego materiały wytwarzające dużo pyłu, nie powinny być obrabiane od spodu i ponad głową.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszelkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniań części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w celu połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytka elektronarzędzia, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport”, str. 10.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

⚠ VAROVÁNÍ

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovujte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. sítí (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena.

na. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

▶ **Zabraně kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

▶ **Chráněte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

▶ **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kably zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kably, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

▶ **Buděte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupejte k práci s elektronářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

▶ **Zabraně neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuto dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

▶ **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neocekávaných situacích lépe kontrolovat.

▶ **Noste vhodný oděv.** Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snižit ohrožení prachem.



12 | Česky

Svědomitý zacházení a používání elektronářadí

- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepouživejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčíjí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřovávejte řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vztipříčí a dají se lehčejí vést.
- ▶ **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

Svědomitý zacházení a používání akumulátorového nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určity druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátry.
- ▶ **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina.** Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu splachněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- ▶ **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro pily ocasy

- ▶ **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení, pak držte**

elektronářadí na izolovaných plochách rukojetí. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektronářadí a vést k úderu elektrickým proudem.

- ▶ **Mějte ruce daleko od oblasti řezání. Nesahejte pod obrubek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.
- ▶ **Elektronářadí vedte proti obrubku pouze zapnuté.** Jížně existuje nebezpečí zpětného rázu, pokud se nasazený nástroj v obrubku vzpříčí.
- ▶ **Dbejte na to, aby patka 2 při řezání vždy přilhala k obrubku.** Pilový list se může zaseknout a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Po ukončení pracovního procesu elektronářadí vypněte a pilový list vytáhněte z řezu až tehy, když se tento zastaví.** Tím zabráníte zpětnému rázu a elektronářadí můžete bezpečně odložit.
- ▶ **Používejte pouze nepoškozené pilové listy.** Zprohýbané či tupé pilové listy mohou prasknout, negativně ovlivňovat řez nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Materiál dobře a pevně upněte.** Obrubek nepodepírejte rukou nebo nohou. Nedotýkejte se běžící pilou žádných předmětů nebo země. Existuje nebezpečí zpětného rázu.
- ▶ **Použijte vhodná hledací zařízení k vyhledání skrytých rozvodních vedení nebo přizvěte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a elektrickému úderu. Poškození plynového vedení může vést k explozi. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.
- ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.

- ▶ **Zajistěte obrubek.** Obrubek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svářákem je držen bezpečněji než Vaši rukou.

- ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronářadím Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější sily může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.

Popis výrobku a specifikaci



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Určené použití

Tento stroj je určen za pomocí pevného dorazu k řezání dřeva, umělé hmoty, kovů a stavebních hmot. Je vhodný pro přímé a obloukové řezy. Při použití odpovídajících vhodných bimetalových pilových listů je možné zařezávání do plného materiálu. Dbejte doporučení pilových listů.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Pilový list*
- 2 Základová deska
- 3 Upnutí pro pilový list
- 4 Páčka SDS pro odjištění pilového listu
- 5 Otočný přepínač předmítu
- 6 Spínač
- 7 Blokování zapnutí spínače
- 8 Akumulátor*
- 9 Rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 10 Svěrná destička
- 11 Odjištěvací tlačítko akumulátoru

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Pila oscaska		PSA 18 LI
Objednací číslo		3 603 CB2 3..
Jmenovité napětí	V=	18
Počet zdvihů naprázdno n_0	min ⁻¹	0 - 2800
Nástrojový držák		SDS
Řízení počtu zdvihů		●
Zdvih	mm	22
max. hloubka řezu		
– do dřeva	mm	100
– do oceli, nelegované	mm	20
– Průměr trubky	mm	20
Hmotnost podle		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3
Povolená teplota prostředí		
– při nabíjení	°C	0 ... +45
– při provozu* a při skladování	°C	-20 ... +50
Doporučené akumulátory	PBA 18V...V	PBA 18V...W
Doporučené nabíječky	AL 22.. CV	AL 18.. CV

* Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Technická data zjištěna s akumulátorem z obsahu dodávky.

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-2-11.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 85 dB(A); hladina akustického výkonu 96 dB(A). Nepřesnost K = 3 dB.

Note chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745:

rezání dřevotřískové desky: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s², rezání dřevěných trámů: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s².

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatištění vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatištění vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatištění vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je náradí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatištění vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsán v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

Henk Becker *i. V. K. w.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Montáž

► Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů apod.) a též při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor. Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí poranění.



14 | Česky

Nabíjení akumulátoru

- **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou sladěny s akumulátorem Li-ion použitým u vašeho elektronářadí.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabité. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Odejmout akumulátoru (viz obr. B)

Pro odnětí akumulátoru **8** stlačte odjištovací tlačítko **11** a akumulátor vytáhněte z elektronářadí dozadu. **Nepoužívejte přitom žádné násilí.**

Nasazení/výměna pilového listu

- **Při montáži pilového listu noste ochranné rukavice.** Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.

- **Při výměně pilového listu dbejte na to, aby nebyly v otvoru pro pilový list zbytky materiálu, např. dřevěné trásky či kovové piliny.**

Výběr pilového listu

Přehled doporučených pilových listů najdete na konci tohoto návodu. Vkládejte pouze pilové listy s univerzální stopkou $\frac{1}{4}$ ". Pilový list by neměl být delší, než je pro zamýšlený řez nutné.

Tloušťka stopky pilového listu musí činit 0,8 – 1,6 mm.

Pro řezání úzkých křivek použijte úzké pilové listy.

Nasazení pilového listu (viz obr. A)

Zatlačte páku SDS **4** dopředu a zavedte pilový list **1** za svérnu destičku **10** do upnutí pro pilový list **3**. Páku SDS **4** uvolněte.

- **Zkontrolujte pevné usazení tahem za pilový list.** Volný pilový list může vypadnout a poranit Vás.

Pro určité práce lze pilový list **1** též obrátit o 180° (zuby ukazují nahoru) a znova nasadit.

Odejmout pilového listu

- **Nechte pilový list před odejmutím vychladnout.** Při dotyku horkého pilového listu existuje nebezpečí poranění.

Zatlačte páku SDS **4** dopředu a vytáhněte pilový list **1** ven. Páku SDS **4** uvolněte.

Odsávání prachu/třísek

► Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídavnými látkami pro osétení dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest smějí opracovávat pouze specialisté.

- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

- **Vyvarujte se usazenin prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

Provoz

Druhy provozu

Nastavení předkmitu

Nastavitelný předkmit umožňuje optimální přizpůsobení rychlosti řezání, výkonu řezání a obrazu řezu opracovávanému materiálu.

Pomocí otočného přepínače **5** můžete nastavit předkmit i během provozu.



Předkmit vypnutý:

- Pro opracování tenkých popř. tvrdých materiálů, např. plechů, oceli.
Pro docílení čistých hran řezu.



Předkmit zapnutý:

- Pro opracování barevných kovů, tvrdého dřeva, umělých hmot popř. materiálů střední pevnosti.
- Pro opracování měkkých materiálů, např. lehkých stavebních hmot, izolačních materiálů, měkkého dřeva, stromového dřeva.

Uvedení do provozu

Nasazení akumulátoru

- **Používejte pouze originální akumulátor Li-ion firmy Bosch s napětím uvedeným na typovém štítku Vašeho elektronářadí.** Používání jiných akumulátorů může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.

Upozornění: Používání akumulátorů nevhodných pro Vaše elektronářadí může vést k chybám funkcií nebo k poškození elektronářadí.

Zasuňte nabité akumulátor **8** do patky elektronářadí tak, aby citelně zaskočil a byl bezpečně zajištěný.

Zapnutí - vypnutí

Pro **zapnutí** elektronářadí stiskněte **nejprve** blokování zapnutí spínače **7** doprava nebo doleva. **Poté** stiskněte spínač **6** a držte ho stisknutý.

Pro **vypnutí** elektronářadí spínač **6** uvolněte.

Upozornění: Z bezpečnostních důvodů nelze spínač **6** zaaretovat, nýbrž musí zůstat během provozu neustále stlačený.

Aby se šetřila energie, zapínajte elektronářadí jen pokud jej používáte.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru buďte elektronářadí chráničem vypnuto: nasazený nástroj se už nebude pohybovat.

- **Po automatickém vypnutí elektronářadí už spínač dál nestlačujte.** Akumulátor se může poškodit.



Řízení počtu zdvihů

Zvýšením nebo snížením tlaku na spínač **6** můžete plynule řídit počet zdvihů zapnutého elektronářadí.

Lehký tlak na spínač **6** způsobí nízký počet zdvihů. Se vzrůstajícím tlakem se počet zdvihů zvyšuje.

Požadovaný počet zdvihů je závislý na materiálu a pracovních podmínkách a lze jej zjistit praktickými zkouškami.

Snížení zdvihů se doporučuje při nasazování pilového listu na obrobek a též při řezání plastu a hliníku.

Při delších pracech s nízkým počtem zdvihů se může elektronářadí silně zahřát. Nechte elektronářadí kvůli ochlazení ca. 3 min. běžet s maximálním počtem zdvihů.

Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Při určujícím použití nemůže být elektronářadí přetíženo. Při příliš silném zatížení nebo překročení dovolené teploty akumulátoru 50 °C elektronika elektronářadí vypne doby, než se tento opět nachází v optimálním rozsahu pracovní teploty.

Pracovní pokyny

- **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů apod.) a též při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí poranění.

Tipy

- **Při řezání lehkých stavebních hmot dbejte zákonného ustanovení a doporučení výrobce materiálu.**

Před řezáním do dřeva, dřevotříkových desek, stavebních hmot atd. tyto zkontrolujte na cizí tělesa jako hřebíky, šrouby apod. a použijte vhodný pilový list.

Elektronářadí zapněte a přiblížte jej na opracovávaný obrobek. Nasadte patku **2** na povrch obrobku a materiál s rovnoramenným přitlakem, popř. posuvem prořízněte. Po ukončení pracovního postupu elektronářadí vypněte.

Pokud se pilový list vzpříčí, elektronářadí okamžitě vypněte. Řezanou spáru pomocí vhodného nástroje trochu rozepřete a elektronářadí vytáhněte ven.

Výkyvná patka (viz obr. C)

Patka **2** se svou pohyblivostí přizpůsobí právě potřebné úhlové poloze povrchu.

Zanořovací řezání (viz obr. D – E)

- **Způsobem zanořovacího řezání smějí být opracovávány jen měkké materiály jako dřevo, sádrokarton apod. Zanořovacím řezáním neopracovávejte žádné kovové materiály!**

K zanořovacímu řezání použijte pouze krátké pilové listy.

Elektronářadí nasadte hransonu patky **2** na obrobek a zapněte jej. U elektronářadí s řízením počtu zdvihů zvolte maximální počet zdvihů. Elektronářadí přitlačte pevně proti obrobku a nechte pilový list pomalu zanořit do obrobku.

Jakmile patka **2** přiléhá celou plochou na obrobek, pak dále řežte podél požadované čáry řezu.

Pro určité práce lze pilový list **1** nasadit i otočený o 180° a pilu ocasku vést adekvátně obrácenou.

Zařezávání do roviny (viz obr. F)

Pomocí pružných bimetalových pilových listů lze např. přesuhující stavební prvky jako jsou vodovodní trubky odříznout bezprostředně u stěny.

- **Dbejte přitom na to, aby byl pilový list vždy delší než průměr opracovávaného obrobku. Existuje nebezpečí zpětného rázu.**

Pilový list přiložte přímo na stěnu a trochu jej ohněte bočním tlakem na elektronářadí až patka přiléhá ke stěně. Elektronářadí zapněte a s konstantním bočním tlakem prořízněte obrobek.

Chladící/mazací prostředek

Při řezání kovu byste měli kvůli zahřátí materiálu nanést podél řezné čáry chladící popř. mazací prostředek.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chráňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od –20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Výrazně nižší provozní doba po nabítí ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů apod.) a též při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí poranění.

- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Upněte pilového listu čistěte přednostně tlakovým vzdudem nebo měkkým štětcem. K tomu vyjměte pilový list z elektronářadí. Upněte pilového listu udržujte používáním vhodných mazacích prostředků funkční.

Silné znečištění elektronářadí může vést k poruchám funkce. Proto neřežte materiály s velkou produkcí prachu zespodu nebo nad hlavou.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům najeznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k naším výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.



16 | Slovensky

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si môžete objednať opravu Vašeho stroje alebo náhradní díly online.
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Obsadené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadu



Elektronáradí, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Elektronáradí a akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být neupotřebitelné elektronáradí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromázděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 16.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

! POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny sta-rostivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom teste sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo sieťe (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

► **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.**

Neprirodak a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

► **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo paru zapáliti.

► **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiaval v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratíti kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

► **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky.** Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemenite. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vnukanie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zaviesanie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ľahším za prívodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčasťami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauželené prívodné šnúry zvýšia riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Ked' pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použi-

tie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlnkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Budte ostražití, sústredte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Maly okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcek, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo klúče na skrutky.** Nastavovacie nástroje alebo klúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajte udržiavať rovnováhu. Tako budeťe môcť ručné elektrické náradie v neočakávanych situáciach lepšie kontrolovať.
- **Pri práci nosť vhodný pracovný odev.** Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytenejmi rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického ná-

radia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú nesúkseené osoby.
- **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia.
- **Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Vela nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétné pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- **Akumulátor nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátorov neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, minčami, klúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premiestnenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytiekať kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie počký alebo popáleniny.



18 | Slovensky

Servisné práce

- **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre chvostové píly

- **Držte ručné elektrické náradie len za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohol použitý pracovný nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napäťom, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Obe ruky majte v dostatočnej vzdialosti od priestoru pilenia.** Nesiahajte pod obrobok. Pri kontakte s pilovým listom hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- **K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Dávajte pozor na to, aby pri pilení vodiace sane 2 vždy priliehali k obrobku.** Pilový list sa môže zaseknúť a môže zapríčiňať stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- **Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite a pilový list vyberte z rezu až vtedy, keď sa elektrické náradie úplne zastavilo.** Tak sa vyhnete spätnému rázu náradia a budete môcť elektrické náradie bezpečne odložiť.
- **Používajte len nepoškodené a bezchybné pilové listy.** Skrivené alebo neostré pilové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný úder ručného elektrického náradia.
- **Nebrzdite po vypnutí pilový list bočným tlakom.** Pilový list by sa mohol poškodiť, zlomiť, alebo by mohol vytvoriť spätný ráz.
- **Pri práci materiál vždy dobre upnite.** V žiadnom prípade ho nepodopierajte rukou alebo nohou. Keď je pila v chode, nedotýkajte sa ňou žiadnych predmetov ani zeme. Hrozí nebezpečenstvo poranenia spätným rázom.
- **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení a potrubí, aby ste ich nenavrátili, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napäťom môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.
- **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiňať stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiareniom, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výparы.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.
Tieto výparы môžu podráždiť dýchacie cesty.

- **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším ručným elektrickým náradím Bosch.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.

- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkováče, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dojst' k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dojst' k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

Popis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky **Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Používanie podľa určenia

Náradie je s pevným dorazom určené na rezanie dreva, plastov, kovu a stavebných materiálov. Je vhodné na vykonávanie rovných a zakrivených rezov. Pri použíti primeraných vhodných bimetalových pilových listov je možné rezanie plošne v rovine. Dodržiavajte odporúčania priložené k pilovému listu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Pilový list*
- 2 Vodiace sane
- 3 Upínací mechanizmus pilového listu
- 4 Páčka SDS na uvoľnenie pilového listu
- 5 Otočný prepínač pre výkyp
- 6 Vypínač
- 7 Blokovanie zapínania pre vypínač
- 8 Akumulátor*
- 9 Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- 10 Upínacia doštička
- 11 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletne príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Slovensky | 19

Technické údaje

Chvostová píla			PSA 18 LI
Vecné číslo			3 603 CB2 3..
Menovité napätie	V=		18
Počet voľnobežných zdvihov n_0	min ⁻¹		0 - 2 800
Sklúčovadlo			SDS
Regulácia frekvencie zdvihov			●
Zdvih	mm		22
max. hĺbka rezu			
– do dreva	mm		100
– do ocele, nelegovanej	mm		20
– Priemer rúrky	mm		20
Hmotnosť podľa			
EPTA-Procedure 01/2003	kg		2,3
Povolená teplota okolia			
– pri nabijaní	°C		0 ... +45
– pri prevádzke* a pri skladovaní	°C		-20 ... +50
Odporučané akumulátory		PBA 18V...V	
Odporučané nabíjačky		AL 22.. CV	
		AL 18.. CV	

* obmedzený výkon pri teplote < 0 °C

Technické údaje určené pomocou akumulátora, ktorý je súčasťou balenia.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60745-2-11.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 85 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 96 dB(A). Nepresnosť merania K = 3 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745: Rezanie drevotrieskovej dosky: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Rezanie drevených nosníkov: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zataženia vibráciami. Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokial sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, moža sa úroveň vibrácií lísiť. To môže výrazne zvýšiť zataženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zataženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť dobu, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie sice beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zataženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zataženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Vyhľásenie o konformite

Vyhľasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ splňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ, do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Montáž

► Vyberte akumulátor pred každou pracou na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri preprave a úschove ručného elektrického náradia. V prípade neúmyselného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Nabíjanie akumulátorov

► Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch. Len tieto nabíjačky sú skonštruované na spoľahlivé nabíjanie lítium-ionových akumulátorov vášho ručného elektrického náradia.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-ionové akumulátory možno kedykoľvek dobijať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Demontáž akumulátora (pozri obrázok B)

Ak potrebujete akumulátor **8** vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **11** a vytiahnite akumulátor z ručného elektrického náradia smerom dozadu. **Nepoužívajte pritom nadmiernu silu.**

Vkladanie/výmena pilového listu

► Pri montáži pilového listu používajte ochranné pracovné rukavice. Pri dotyku pilového listu hrozí nebezpečenstvo poranenia.

► Pri výmene pilového listu zabezpečte, aby na upínamoc mechanizme pilového listu neboli zvyšky materiálu, napríklad drevné alebo kovové piliny.

Výber pilového listu

Prehľad odporučaných pilových listov nájdete na konci tohto Návodu na používanie. Používajte len pilové listy, ktoré majú univerzálnu stopku veľkosti $\frac{1}{2}$ ". Použitý pilový list by nemal byť dlhší, ako je pre plánovaný druh rezu nevyhnutné.



20 | Slovensky

Hrúbká stopky pilového listu musí mať hodnotu 0,8 – 1,6 mm. Na rezanie úzkych oblúkov a oblúkov s malým polomerom používajte úzky pilový list.

Vkladanie pilového listu (pozri obrázok A)

Potlačte páčku SDS 4 smerom dopredu a zasuňte pilový list 1 za upínaciu doštičku 10 do upínacieho mechanizmu pilového listu 3. Uvoľnite páčku SDS 4.

- Skontrolujte správne upenie potiahnutím za pilový list. Voľný pilový list môže vypadnúť a spôsobiť Vám poranenie.

Pri určitých druhoch prác sa môže pilový list 1 otočiť aj o 180° (zuby smerujú hore) a potom opäť vrátiť do pôvodnej polohy.

Demontáž pilového listu

- Skôr ako budete vyberať pilový list, nechajte ho vycihľadnúť. Pri dotyku horúceho pilového listu hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Potlačte páčku SDS 4 smerom dopredu a pilový list 1 vytiahnite. Uvoľnite páčku SDS 4.

Odsávanie prachu a triesok

► Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracúvaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarať sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétnego obrábaného materiálu.

- Vyhýbajte sa usazdzoaniu prachu na Vašom pracovisku. Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vznieť.

Prevádzka

Druhy prevádzky

Nastavenie výkyvu

Výkyv, ktorý je nastaviteľný, umožňuje optimálne prispôsobenie reznej rýchlosťi, rezného výkonu a schémy rezania konkrétnemu obrábanému materiálu.

Pomocou otočného prepínača 5 môžete výkyv nastavovať aj počas chodu náradia.



Výkyv vypnutý:

- Na obrábanie tenkých, resp. tvrdých materiálov, ako je napr. plech alebo ocel.
- Na dosiahnutie čistých hrán rezu.



Výkyv zapnutý:

- Na obrábanie farebných kovov, tvrdého dreva, plastov a iných materiálov strednej pevnosti.
- Na obrábanie mäkkých materiálov, napr. ľahkých stavebných hmôt, izolačných materiálov, mäkkého dreva alebo mokrého dreva.

Uvedenie do prevádzky

Vloženie akumulátora

- Používajte len originálne lítiovo-iónové akumulátory Bosch s napäťom, ktorú je uvedené na štítku Vášho ručného elektrického náradia. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

Upozornenie: Používanie takých akumulátorov, ktoré nie sú pre dané ručné elektrické náradie vhodné, môže mať za následok nesprávne fungovanie náradia alebo jeho poškodenie.

Zasuňte nabité akumulátor 8 do pätky elektrického náradia tak, aby citelne zaskočil a bol bezpečne zaistený.

Zapínanie/vypínanie

Na zapnutie elektrického náradia najskôr zatlačte blokovací mechanizmus zapnutia 7 smerom doprava alebo doľava. **Potom** stlačte vypínač 6 a držte ho stlačený.

Ak chcete ručné elektrické náradie **vypnúť**, uvoľnite vypínač 6.

Upozornenie: Z bezpečnostných dôvodov sa vypínač 6 nedá zaaretovať, ale musí zostať po celý čas rezania stále stlačený. Aby ste ušetrili energiu, zapíname ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Pracovný náradie sa už nepohybuje.

- Po automatickom vypnutí ručného elektrického náradia už viac vypínač nestláčajte. Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Regulácia frekvencie zdvihov

Narastajúcim alebo klesajúcim tlakom na vypínač 6 môžete plynulo regulovať frekvenciu zdvihov zapnutého elektrického náradia.

Mierny tlak na vypínač 6 vyvolá nízku frekvenciu zdvihov. Pri zvýšení tlaku sa frekvencia zdvihov zvýši.

Potrebná frekvencia zdvihov závisí od druhu obrábaného materiálu a od pracovných podmienok a dá sa zistiť na základe praktickej skúšky.

Zniženie frekvencie zdvihov sa odporúča pri prikladaní pilového listu k obrubku ako aj pri rezaní plastov a hliníka.

Pri dlhšej práci s menšou frekvenciou kmitov sa môže toto ručné elektrické náradie intenzívne zahrievať. Nechajte ručné elektrické náradie bežať na maximálny počet kmitov po dobu cca 3 min., aby vychladlo.



Tepelne závislá poistka proti preťaženiu

Pri používaní náradia podľa určenia sa ručné elektrické náradie nemôže preťažovať. V prípade veľkého preťaženia alebo pri prekročení prípustnej teploty akumulátora 50 °C elektronika ručné elektrické náradie vypne dovtedy, kým náradie opäť nedosiahne optimálny rozsah teploty.

Pokyny na používanie

- ▶ Vyberte akumulátor pred každou pracou na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri preprave a úschove ručného elektrického náradia. V prípade neúmyselného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Tipy

- ▶ Pri pilení lahlkých stavebných hmôt dodržiavajte zákonné ustanovenia a odporúčania výrobcu príslušného materiálu.

Pred rezaním do dreva, drevotrieskových dosák, stavebných materiálov a pod. skontrolujte vždy, či sa v nich nenachádzajú klince, skrutky a pod. a používajte vhodný pilový list.

Zapnite ručné elektrické náradie a prisúňte ho k obrobku, ktorý sa chystáte obrábať. Pripoje vodiace sane **2** na povrchovú plochu obrobku a prerežte materiál rovnomenrným prítlakom resp. posuvom. Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite.

Ked' sa pilový list zablokuje alebo zasekne, ihned' elektrické náradie vypnite. Pomocou vhodného nástroja trochu napáčte štrbinu rezu a pilový list vytiahnite.

Výkyvné vodiace sane (pozri obrázok C)

Vodiace sane **2** sa dajú vďaka svojej pohyblivosti prispôsobiť príslušnej potrebnej polohe uhl'a povrchovej plochy.

Pilenie zapichnutím (zanorením) (pozri obrázky D – E)

- ▶ Pilenie zapichnutím sa smie používať len pri mäkkých materiáloch ako napríklad drevo, plynový betón, sadrokortón a podobne!

Pri pilení zapichnutím používajte len krátke pilové listy.

Položte ručné elektrické náradie hranou vodiacich saní **2** na obrobok a náradie zapnite. Ak má ručné elektrické náradie reguláciu frekvencie zdvihov, nastavte maximálnu frekvenciu zdvihov. Pevne pritlačte ručné elektrické náradie o obrobok a pomaly ho nechajte zapichnúť do obrobku.

Len čo vodiace sane **2** ležia celou plochou na obrobku, píľte pozdĺž požadované línie rezu ďalej.

Pri určitých druhoch prác sa môže pilový list **1** aj otociť o 180° a chvostová píla sa môže viest v obratenej polohe.

Pilenie v rovine steny (pozri obrázok F)

V spojení s elastickým bimetalovým pilovým listom (príslušenstvo) sa dajú napr. vyčievajúce stavebné prvky (napr. vodovodné rúry a pod.) odpíliť tesne pri stene.

- ▶ Dbajte na to, aby bol pilový list vždy dlhší ako priemer obrábaného obrobku. Hrozí nebezpečenstvo poranenia spätným rázom.

Priložte pilový list priamo k stene a trochu ho bočným tlakom na ručné elektrické náradie ohnite tak, aby vodiace sane pri liehali k stene. Zapnite ručné elektrické náradie a konštantným bočným tlakom obrobok prerežte.

Chladiaci/mastiaci prostriedok

Pri rezaní kovu by ste mali kvôli zahrievaniu materiálu naniest pozdĺž línie rezu chladiaci, resp. mastiaci prostriedok.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodom.

Akumulátor skladajte iba pri rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- ▶ Vyberte akumulátor pred každou pracou na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri preprave a úschove ručného elektrického náradia. V prípade neúmyselného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- ▶ Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbinu udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Upínací mechanizmus pilového listu najlepšie vycistite tlakovým vzduchom alebo pomocou nejakého mäkkého štetca. Pri tejto práci vyberte pilový list z ručného elektrického náradia. Udržiavajte upínací mechanizmus pilového listu vo funkčnom stave používaním vhodných mastiacich prostriedkov.

Výrazne znečistenie ručného elektrického náradia môže mať na následok funkčné poruchy. Materiály, ktoré vytvárajú pri rezaní veľké množstvo prachu, nerežte z tohto dôvodu zdola ani nad hlavou.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radostou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

22 | Magyar

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používať náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom spredajcu) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Respektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia

 Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcim ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajinu EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužívané ručné elektrické náradie (elektrosportrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separatne a treba ich davať na recykláciu zodpovedajúcim ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Li-Ion:

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 22.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám“ fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szirkákat keltenek, amelyek a port vagy a gözöket megyűjtőt hatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptort.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtéstek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megövök szik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásuktól, olajtól, éles élektől és sarkuktól és mozgó gépalkatrészektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben minden figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábitószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerzám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.



- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és félvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
 - ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
 - ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar-kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
 - ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy minden biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralnodni.
 - ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszerét és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
 - ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elleni védelemről és összegyűjtésről szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékehez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező veszélyes hatását.
- A elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmás elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartamonyon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
 - ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítatni.
 - ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámából, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggyójtja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatban személyek használják.
 - ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javítassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
 - ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóelelekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
 - ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betét-szerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- ▶ **Az akkumulátor csak a gyártó által ajánlott töltökészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulártípus feltöltésére szolgáló töltökészülékben egy másik akkumulárt próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
 - ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátor használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérülések és tüzet okozhat.
 - ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulárt bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzér-méktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis-méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égesi sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkeést a folyadékkal.** Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- Szerviz-ellenőrzés**
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javithatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.



24 | Magyar

Biztonsági előírások a kardfűrészek számára

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- Tartsa távol a kezét a fűrészeli területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá. Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.
- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra. Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.
- Ügyeljen arra, hogy a 2 talplemez fűrészeli közben állandóan felfeküdjön a megmunkálásra kerülő munkadarabra. A fűrészlap beékelődhet és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt. Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- Csat megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon. A meggörbült vagy életlen fűrészlapok eltörhetnek, negatív befolyással lehetnek a vágásra, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- A fűrészlapot a kikapcsolás után sohase félezze le oldalirányú nyomással. A fűrészlap megrongálhat, eltörhet, vagy egy visszarúgáshoz vezethet.
- Fogja be szorosan az anyagot. A munkadarabot ne a kezével vagy a lábával támasztja meg. A működő fűréssel ne érintsen meg se tégyakat, se a padlót. Ellenkező esetben fennáll a visszarúgás veszélye.
- A rejttett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- A munka során mindenkor kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szílárd, biztos alapon álljon. Az elektromos kéziszerszámot két kezzel biztosabban lehet vezetni.
- A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- Ne nyissa fel az akkumulátort. Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a viztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűten kezelése esetén abból gózok léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségre, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gózok ingerelhetik a légutakat.
- Az akkumulátort csak az Ön Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámával használja. Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlerhelések től.
- Az akkumulátorot hegyes tárgyak, például tük vagy csavarrúzók, vagy különböző erőbehatások megrongálhatják. Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsát ki, felrobbanhat, vagy tűlevélhet.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmezettel és előírást. A következőben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetésszerű használat

A berendezés rögzített fa-alkatrészeken, műanyagokban, fémekben és építkezési anyagokban végzett fűrészésre szolgál. A berendezés egyenes és görbevonával vágásokra is alkalmas. Megfelelő bimetál fűrészlapok alkalmazásával a berendezést egy síkból kiálló alkatrészek síkban való levágására is lehet használni. Tartsa be a fűrészlapokkal kapcsolatos javaslatokat.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Fűrészlap*
- 2 Talplemez
- 3 Fűrészlap befogó egység
- 4 SDS-kar a fűrészlap reteszélésének feloldására
- 5 Rezgőmozgás forgókapcsoló
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszélője
- 8 Akkumulátor*
- 9 Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 10 Szorítólap
- 11 Akkumulátor reteszélés feloldó gomb

*A képeken látható vagy a szövegen leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékok programunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Magyar | 25

Műszaki adatok

Kardfűrész	PSA 18 LI	
Cikkszám	3 603 CB23..	
Névleges feszültség	V=	18
Üresjáratú löketszám n_0	perc ⁻¹	0 - 2 800
Szerszámbe fogó egység		SDS
Löket		•
Löket	mm	22
Legnagyobb vágási mélység		
– fában	mm	100
– ötvözéten acélban	mm	20
– Cső átmérő	mm	20
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	2,3
Megengedett környezeti hőmérséklet		
– a töltés során	°C	0 ... +45
– az üzem során* és a tárolás során	°C	-20 ... +50
Javasolt akkumulátorok	PBA 18V...V	PBA 18V...W
Javasolt töltökészülékek	AL 22.. CV	AL 18.. CV

* korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén

A műszaki adatok a szállítmányhoz tartozó akkumulátorral kerültek meghatározásra.

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-11 szabványnak megfelelően kerülték meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 85 dB(A); hangteljesítményszint 96 dB(A). Bi-zonytalanság K = 3 db.

Viseljen fűrvédőt!a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bi-zonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:Forgáslemez fűrvédése: a_h = 17,5 m/s², K = 1,5 m/s², Fagerendák fűrvédése: a_h = 17,5 m/s², K = 1,5 m/s².

Az ezen előírásokban megadott rezgesszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgesszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgesszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Megfelelőségi nyilatkozat 

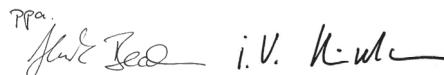
Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2011/65/EU, 2016 április 19-ig: 2004/108/EK, 2016 április 20-tól: 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelveken és azok módosításaiban leírt ide-vágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Összeszerelés

► Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámából. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megréintésekor bekapsolódó készülék sérüléseket okozhat.

Az akkumulátor feltöltése

► **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltökészülékeket használja.** Csak ezek a töltökészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

Megjegyzés: Az akkumulátor féligr feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltökészüléken.

A Li-ion-akkumulátor bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

Az akkumulátor kivétele (lásd a „B” ábrát)

A 8 akkumulátor kivételéhez nyomja meg a 11 reteszelsel-feloldó gombot és húzza ki az akkumulátort hátrafelé az elektromos kéziszerszámából. **Ne eröltesse a kihúzást.**

A fűrészlap behelyezése/kicsérélése

- **A fűrészlap felszereléséhez viseljen védőkesztyűt.** A fűrészlap megérintése sérülésveszélygel jár.
- **A fűrészlap kicsérélésekor ügyeljen arra, hogy a fűrészlap befogó egységen ne maradjanak anyagmaradványok, például fa- vagy fémforgács, stb.**



26 | Magyar

A fűrészlap kiválasztása

A javasolt fűrészlapok áttekintése ezen útmutató végén található. Csak $\frac{1}{2}$ " univerzális szárú fűrészlapokat helyezzen be a berendezésbe. A fűrészlap ne legyen hosszabb, mint amire az előírányzott vágáshoz szükséges van.

A fűrészlapszár vastagságának 0,8 – 1,6 mm-t kell kitennie. Kis sugarú görbék vágásához használjon keskeny fűrészlapot.

A fűrészlap behelyezése (lásd az „A” ábrát)

Nyomja előre a 4 SDS-kart és vezesse be az 1 fűrészlapot a 10 szorítólap mögött a 3 fűrészlap befogó egységbe. Engedje el a 4 SDS-kart.

► A fűrészlap meghúzával ellenőrizze a reteszést.

Egy laza fűrészlap kieshet és sérüléseket okozhat.

Bizonyos munkákhoz az 1 fűrészlapot 180°-kal meg lehet fordítani (a fogak ekkor felfelé mutatnak) és ismét be lehet helyezni a befogó egységbe.

A fűrészlap kivétele

► A kivétel előtt hagyja lehűlni a fűrészlapot.

A forró fűrészlap megerintése sérülésveszélygel jár.

Nyomja előre a 4 SDS kart és húzza ki az 1 fűrészlapot. Engedje el a 4 SDS-kart.

Por- és forgácselszívás

► Az olomtartalmú festékrétegek, egyesfafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közében tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakcióhoz és/vagy a légitak megbetegedését vonhatja maga után. Egyes faparok, például tölgy- és bükkfaparok rákkeltő hatásúak, fóleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favédő vegyszerek). A készülékkel azbeszett tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzettséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő alarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

► Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlöessen össze por.

A porok könnyen meggyulladhatnak.

Üzemeltetés

Üzemmódotok

A rezgőmozgás beállítása

A beállítható rezgőmozgással a vágási sebességet, a vágási teljesítményt és a vágási vonalat a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelően optimálisan be lehet állítani.

A rezgőmozgást az 5 rezgőmozgás forgókapcsolóval üzem közben is be lehet állítani.



Rezgőmozgás kikapcsolva:

- Vékony, illetve kemény anyagok, például fémlemez, acél, megmunkálására.
- Tiszta vágási élek létrehozásához.



Rezgőmozgás bekapcsolva:

- Színes fémek, keményfa, műanyagok, illetve közepes szilárdságú anyagok megmunkálására.
- Puha anyagok, például könnyű építési anyagok, szigetelőanyagok, puha és nyersfa megmunkálására.

Üzembe helyezés

Az akkumulátor beszerelése

► Csatlakoztassa az Ön elektromos kéziszerszámának a típusábláján megadott feszültségű, eredeti Bosch-gyártmányú Li-ion-akkumulátort használjon. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

Megjegyzés: Az Ön elektromos kéziszerszámának nem megfelelő akkumulátorok használata az elektromos kéziszerszám megrongálódásához, vagy hibás működéséhez vezethet.

Tolja be a feltöltött 8 akkumulátort az elektromos kéziszerszám lábába, amíg az érezhetően bepattan a helyére és biztonságosan reteszeliére kerül.

Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám bekapcsolásához nyomja először jobbra vagy balra a 7 bekapcsolás reteszést. Ezután nyomja be és tartsa benyomva a 6 be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám kikapcsolásához engedje el a 6 be-/kikapcsolót.

Megjegyzés: A 6 be-/kikapcsolót biztonsági megondolásokból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.

A Li-ion-akkumulátor az „elektronikus cellavédelem (Electronic Cell Protection = ECP)” védi a mély kisüléstől. Ha az akkumulátor kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy védőkapsoló kikapcsolja: Ekkor a betétszerszám nem mozog tovább.

► Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót. Ez megrongálhatja az akkumulátort.

A löketszám vezérlése

A 6 be-/kikapcsolóra gyakorolt nyomás növelésével vagy csökkenésével a bekapcsolt elektromos kéziszerszám löketszáma fokozatmentesen szabályozható.

A 6 be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony löketszámot eredményez. A nyomás növelésekor a löketszám is megnövekszik.

A szükséges löketszám a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülmenyeitől függ, és egy gyakorlati próbával meghatározható.

A fűrészlap felhelyezésekor a munkadarabra, valamint műanyagban és alumíniumban végzett vágásokhoz a löketszámot célszerű csökkenteni.

Ha hosszabb ideig alacsony löketszámmal dolgozik, az elektromos kéziszerszám erősen felmelegedhet. A lehűtéshez járasson az elektromos kéziszerszámot kb. 3 percig a maximális löketszámmal.



Hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem

A rendeltetések megfelelő alkalmazással az elektromos kéziszerszámot nem lehet túlterhelni. Túl erős terhelés esetén, valamint ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja az 50 °C hőmérsékletet, az elektronika kikapcsolja az elektromos kéziszerszámot, amíg az ismét el nem éri az optimális üzemi hőmérsékletét.

Munkavégzési tanácsok

► **A elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsera, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

Típpek

► **A könnyű építési anyag fűrészlesekor tartsa be a törvényes rendelkezéseket és az anyagot gyártó cégek jávaslatait.**

A fában, faforgáslemezekben, építési anyagokban stb. végzett fűrészlesek előtt ellenőrizze, nincsenek-e idegen anyagok, például szögek, csavarok stb. a megmunkálásra kerülő munkadarabban, és használjon egy megfelelő fűrészlapot.

Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot és vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra. Tegye fel a **2 talplemez** a munkadarab felületére és egyenletes nyomással, illetve egyenletes előtolással hajtsa végre a fűrészést. A munkalépés befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.

Ha a fűrészlap beakad, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Egy erre alkalmas szerszámmal feszítse kissé szét a fűrészelt részt és húzza ki a résből az elektromos kéziszerszámot.

Elforgatható talplemez (lásd a „C” ábrát)

A **2 talplemez** mozgékonysága révén hozzájárulhat a felület által megkövetelt mindenkor szöghelyzethez.

Besülyesztés fűrészélés (lásd a D – E ábrát)

► **Besülyesztés fűrészélssel csak puha anyagokat, minden pl. fa, gipszkarton, stb. szabad megmunkálni!**

Fémről készült munkadarabokat ne fűrészjen besülyesztéses fűrészélésessel!

A besülyesztéses fűrészéléshez csak rövid fűrészlapokat használjon.

Tegye fel az elektromos kéziszerszámot a **2 talplemez** élével a munkadarabra és kapcsolja be a szerszámot. A löketszámverzékkal ellátott elektromos kéziszerszámoknál állítsa be a maximális löketszámot. Nyomja rá erősen az elektromos kéziszerszámot a munkadarabra és süllyessze lassan be a fűrészlapot a munkadarabra.

Mihelyt a **2 talplemez** teljes felületével felfekszik a munkadarabra, folytassa a kívánt vágási vonal mentén a vágást.

Bizonyos munkákhoz az **1 fűrészlapot 180°-kal elforgatva** is be lehet helyezni és a kardfűrészt ennek megfelelően megfordítva vezetve is el lehet végezni a munkát.

Síkkal szintben való fűrészélés (lásd az „F” ábrát)

Rugalmas bimetál fűrészlapokkal például a falból kiálló vízvezetékcsoveget, stb. közvetlenül a fallal egy síkban le lehet vágni.

► **Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap minden hosszabb legyen, mint a megmunkálásra kerülő munkadarab átmérője. Ellenkező esetben fennáll a visszarúgás veszélye.**

Tegye fel a fűrészlapot közvetlenül a falra és az elektromos kéziszerszámra gyakorolt oldalirányú nyomással hajlítsa kissé meg a fűrészlapot, hogy a talplemez felfeküdjön a falra. Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot és állandó oldalirányú nyomással fűrészje keresztül a munkadarabot.

Hűtő-/kenőanyagok

Fémek fűrészlesekor az anyag felmelegedése miatt vigyen fel a munkadarabra a vágási vonal mentén hűtő-/kenőanyagot.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvj meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

► **A elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsera, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

► **Tartsa mindenkor tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

A fűrészlap befogó egységet sürített levegővel vagy egy puha ecsettel tisztítsa meg. Ehhez vegye ki a fűrészlapot az elektromos kéziszerszámból. Megfelelő kenőanyagokkal tartsa működőképes állapotban a fűrészlap befogó egységet.

Az elektromos kéziszerszám erős elszennyeződése működési zavarokhoz vezethet. Ezért olyan anyagokat, melyek megmunkálásakor sok por keletkezik, ne fűrészjen alulról, vagy a feje felett.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékkalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.



28 | Русский

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adjon meg az elektromos kéziszerszám típustábláján található 10-jegű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

Сzállítás

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. Felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélküli szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagolásban belül ne mozogasson.

Vegye figyelembe az adott országban belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Хвильове викиння



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeiket a háztartási szemetébe!

Csak az EU-tagországok számára:



Elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Аkkumulátor/елемек:



Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 28 oldalon leírtakat.

A változtatások jogához fenntartva.

Русский

Подробная информация о сертификации содержится во вкладыше в упаковке.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочных действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)



Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировкисмотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спущенный шнур повышает риск поражения электротоком.

- **При работе с электроинструментом под открытым небом примените пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку.** Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Зщищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески**

Безопасность людей

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- **Не принимайте неестественное положение корпуса тела.** Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую рабочую одежду.** Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, созданную пылью.



30 | Русский

- Применение электроинструмента и обращение с ним**
- ▶ Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
 - ▶ Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
 - ▶ До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - ▶ Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
 - ▶ Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
 - ▶ Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
 - ▶ Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, кото-

рые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

- ▶ При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Сервис

- ▶ Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для сабельных пил

- ▶ При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ Не подставляйте руки в зону пиления. Не подсовывайте руки под заготовку. При контакте с пильным полотном возникает опасность травмирования.
- ▶ Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ Следите за тем, чтобы при работе опорная плита 2 всей поверхностью прилегала к детали. Пильное полотно может заесть и привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытягивайте пильное полотно из прорези только после его полной остановки. Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.
- ▶ Используйте только неповрежденные, безупречные пильные полотна. Изогнутые или затупившиеся пильные полотна могут переломиться, отрицательно сказатьсь на качестве распила или вызвать рикошет.
- ▶ Не затормаживайте пильное полотно после выключения боковым прижатием. Это может повредить пильное полотно, обломать его или привести к рикошету.
- ▶ Надежно закрепляйте материал. Не опирайте деталь на руку или ногу. Не прикасайтесь работающей пилой к предметам или к земле. Опасность обратного удара.
- ▶ Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем электро-, газо- и водоснабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения.



Русский | 31

Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.

Существует опасность взрыва.

- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы Bosch.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для распиливания на жесткой опоре древесины, пластмассы, металла и строительных материалов. Он пригоден для прямых и криволинейных пропилов. При использовании соответствующих биметаллических пильных полотен можно выполнять резы заподлицо с поверхностью. Учитывайте рекомендации по применению пильных полотен.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Пильное полотно*
- 2 Опорная плита
- 3 Гнездо для пильного полотна
- 4 Рычаг SDS для разблокировки пильного полотна
- 5 Поворотный выключатель маятникового движения
- 6 Выключатель
- 7 Блокиратор выключателя
- 8 Аккумулятор*
- 9 Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 10 Зажимная пластина
- 11 Кнопка разблокировки аккумулятора

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Сабельная пила PSA 18 LI		
Товарный №	3 603 CB 2..	
Номинальное напряжение	B=	18
Частота ходов на холостом ходу n ₀	мин ⁻¹	0 – 2800
Патрон		SDS
Управление частотой ходов		●
Длина хода	ММ	22
Глубина резания, макс.		
– в древесине	ММ	100
– в нелегированной стали	ММ	20
– Диаметр трубы	ММ	20
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,3
Допустимая температура внешней среды		
– во время зарядки	°C	0 ... + 45
– при эксплуатации* и хранении	°C	- 20 ... + 50
Рекомендуемые аккумуляторы		PBA 18V...V PBA 18V...W
Рекомендуемые зарядные устройства		AL 22.. CV AL 18.. CV

* ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Технические данные определены с аккумуляторной батареей, входящей в объем поставки.

32 | Русский**Данные по шуму и вибрации**

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-11.

А-звешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 85 дБ(А); уровень звуковой мощности 96 дБ(А). Недостоверность К=3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745:

распиливание древесно-стружечных плит: $a_h = 17,5 \text{ м/с}^2$,
K = 1,5 м/с²,
распиливание деревянных балок: $a_h = 17,5 \text{ м/с}^2$,
K = 1,5 м/с².

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизованной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии CE

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, до 19 апреля 2016: 2004/108/EC, начиная с 20 апреля 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker i.V. *K. Heinz*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Сборка

► **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из электроинструмента.** При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

Зарядка аккумулятора

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанные в технических данных.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением. Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Извлечение аккумулятора (см. рис. В)

Для изъятия аккумулятора **8** нажмите кнопку разблокировки **11** и вытяните аккумулятор из инструмента назад, не прилагая чрезмерных усилий.

Установка/смена пильного полотна

► **При установке пильного полотна надевайте защитные перчатки.** Прикосновение к пильному полотну чревато травмами.

► **При замене пильного полотна следите за чистым состоянием крепления (отсутствие древесных опилок и металлической стружки).**

Выбор пильного полотна

Обзор рекомендованных пильных полотен Вы найдете в конце этой инструкции. Используйте только пильные полотна с универсальным хвостовиком $\frac{1}{2}$ ". Длина пильного полотна не должна быть больше, чем это необходимо для предусмотренного пропила.

Толщина хвостовика пильного полотна должна составлять 0,8–1,6 мм.

Для пилиния с малым радиусом применяйте узкие пильные полотна.

Установка пильного полотна (см. рис. А)

Нажмите на рычаг SDS 4 вперед и введите пильное полотно 1 за зажимной пластинкой 10 в крепление 3. Отпустите рычаг SDS 4.

► **Проверьте прочность посадки, потянув за пильное полотно.** Плохо закрепленное пильное полотно может выпасть и поранить Вас.

Для определенных работ пильное полотно 1 может быть вставлено в повернутом на 180° положении (зубья обращены наверх).

Извлечение пильного полотна

► **Прежде чем вынимать пильное полотно, дайте ему остыть.** Прикосновение к горячему пильному полотну может привести к травмам.

Отожмите рычаг SDS 4 вперед и вытяните пильное полотно 1. Отпустите рычаг SDS 4.

Отсос пыли и стружки

► Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и букса, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

► **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламеняться.

Работа с инструментом

Режимы работы

Настройка маятникового движения

Регулируемый маятник позволяет оптимальным образом приводить скорость пиления, производительность пиления и рисунок в соответствие с обрабатываемым материалом. С помощью поворотного выключателя 5 Вы можете установить маятниковое движение также и во время работы.



Маятник выключен:

- Для обработки тонких или твердых материалов, например, жести и стали.
- Для получения чистой кромки реза.



Маятник включен:

- Для обработки цветных металлов, твердой древесины, пласти массы или материалов средней прочности.
- Для обработки мягких материалов, напр., легких строительных конструкций, изоляционных материалов, мягкой древесины, строевого леса.

Включение электроинструмента

Установка аккумулятора

► **Применяйте только оригинальные литиево-ионные аккумуляторы фирмы Bosch с напряжением, указанным на заводской табличке Вашего электроинструмента.** Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

Указание: Применение непригодных для Вашего электроинструмента аккумуляторов может привести к сбоям функции или к повреждению электроинструмента.

Вставьте заряженную аккумуляторную батарею 8 в ножку электроинструмента, чтобы она отчетливо вошла в зацепление и надежно зафиксировалась.

Включение/выключение

Чтобы **включить** электроинструмент, прижмите **сначала** блокиратор выключателя 7 вправо или влево. Нажмите **затем** на выключатель 6 и удерживайте его нажатым.

Чтобы **выключить** электроинструмент, отпустите выключатель 6.

Указание: По причинам безопасности выключатель 6 не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

Электронная система «Electronic Cell Protection (ECP)» защищает литиево-ионный аккумулятор от глубокой разрядки. Защитная схема выключает электроинструмент при разряженном аккумуляторе – рабочий инструмент останавливается.

► **После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Управление частотой ходов

Изменяя усилие нажатия на выключатель 6, Вы можете плавно менять частоту ходов включенного электроинструмента.

При слабом нажатии на выключатель 6 электроинструмент работает с низкой частотой ходов. С увеличением силы нажатия частота ходов увеличивается.

Необходимая частота ходов зависит от материала и рабочих условий и может быть определена методом проб.

При подводе пильного полотна к заготовке и при распиравании пласти масс и алюминия рекомендуется уменьшать частоту ходов.



34 | Русский

При длительной работе с небольшой частотой ходов электроинструмент может сильно нагреваться. Дайте электроинструменту поработать для охлаждения ок. 3 мин. на максимальной скорости на холостом ходу.

Тепловая защита от перегрузки

При использовании по назначению электроинструмент не может быть перегружен. При высокой нагрузке или превышении допустимой температуры аккумулятора в 50 °C электроника выключает электроинструмент, пока он не остынет до оптимального диапазона рабочей температуры.

Указания по применению

- **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из электроинструмента.** При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

Советы

- **При распиливании легких строительных материалов выполняйте законные предписания и рекомендации изготавителя материала.**

Перед распиливанием древесины, древесностружечных плит, строительных материалов и т.д. проверяйте их на предмет наличия гвоздей, шурупов и т.д. и используйте соответствующее пильное полотно.

Включите электроинструмент и подведите его к обрабатываемой детали. Опустите опорную плиту **2** на поверхность детали и выполните пропил с равномерным усилием прижатия и равномерной подачей. По окончании рабочего процесса выключите электроинструмент.

При заклинивании пильного полотна выключите немедленно электроинструмент. Разожмите пропил подходящим инструментом и выньте электроинструмент.

Отклоняемая опорная плита (см. рис. С)

Благодаря шарнирному креплению опорная плита **2** автоматически наклоняется в зависимости от угла наклона поверхности.

Пиление с утапливанием (см. рис. D – E)

- **Методом утапливания можно обрабатывать только мягкие материалы, например, древесину, гипсартон и т. п! Не обрабатывайте металлические материалы методом утапливания!**

Для пиления с утапливанием применяйте только короткие пильные полотна.

Установите электроинструмент передней кромкой опорной плиты **2** на деталь и включите инструмент. Если электроинструмент имеет регулятор частоты ходов, установите максимальную частоту. Крепко прижмите электроинструмент к детали и медленно погрузите пильное полотно в деталь.

Как только опорная плита **2** всей площадью ляжет на деталь, Вы можете пилить вдоль желаемой линии реза.

Для определенных работ пильное полотно **1** может быть вставлено с разворотом на 180° и сабельную пилу можно вести в соответственном повернутом положении.

Пиление заподлицо (см. рис. F)

С помощью эластичных биметаллических пильных полотен можно, например, обрезать выступающие элементы (водопроводные трубы и т. д.) заподлицо со стеной.

- **Следите за тем, чтобы пильное полотно всегда было длиннее диаметра обрабатываемой детали. Опасность рикошета.**

Приставьте пильное полотно прямо к стене и боковым давлением на электроинструмент выгините полотно так, чтобы опорная плита прилегала к стене. Включите электроинструмент и с постоянным боковым давлением отпишите материал.

Смазывающее-охлаждающее средство

При распиливании металла нанесите для охлаждения материала вдоль линии распила смазывающее-охлаждающее средство.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Зашieldайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от -20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из электроинструмента.** При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

- **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Крепление пильного полотна лучше всего очищать сжатым воздухом или мягкой кисточкой. Для этого выньте пильное полотно из электроинструмента. Для сохранения работоспособности крепления пильного полотна примите подходящие смазочные средства.

Сильное загрязнение электроинструмента может вести к нарушению функциональной способности. Поэтому не пилите сильно пылящие материалы снизу или над головой.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготавителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»
Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:
– на официальном сайте www.bosch-pt.ru
– либо по телефону справочно – сервисной службы
Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

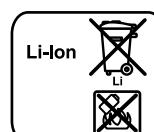
Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо использованные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:



Li-Ion

Li-Ion:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 35.

Возможны изменения.

36 | Українська

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні застереження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попере- дження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабела).

Безпека на робочому місці

- ▶ Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть привести до нещасних випадків.
- ▶ Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвирнута.

Електрична безпека

- ▶ Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселях. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, опії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що

розрахованій на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

► Якщо не можна запобіти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.

Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

► Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводитесь під час роботи з електроприладом. Не користуйтесь електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може привести до серйозних травм.

► Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисні маски, спецзуття, що не ковзается, каски та наушників, зменшує ризик травм.

► Уникайте випадкового вимкнення. Перш ніж ввімкніти електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, влевініться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може привести до травм.

► Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ. Переубрання налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може привести до травм.

► Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.

► Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

► Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтесь, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

► Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

- ▶ **Не користуйтесь електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
 - ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджуvaliini заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
 - ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
 - ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
 - ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застрюють та легші в експлуатації.
 - ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може привести до небезпечних ситуацій.
- Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях**
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може приводити до пожежі.
 - ▶ **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може приводити до травм та пожежі.
 - ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
 - ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою.** Якщо рідина потрапила в очі,

додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.

Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечності приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для шабельних пилок

- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення проводки, що знаходитьться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Не підставляйте руки в зону розпилювання. Не беріться рукою під оброблюваною деталлю.** Контакт з пилковим полотном чреватий пораненням.
- ▶ **Підводьте електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застраванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб під час розпилювання опорна пластина 2 завжди прилягала до оброблюваної деталі.** Пилляне полотно може застягти і привести до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Після завершення робочої операції вимкніть електроприлад; витягніть пилкове полотно з прорізу після того, як електроприлад зупиниться.** Цим Ви уникните відскакування електроприладу і зможете безпечно покласти його.
- ▶ **Використовуйте лише непошкоджені, бездоганні пилкові полотна.** Погнуті або затуплені пилкові полотна можуть переламатися, негативно вплинути на якість розпилу або спричинити рикошет.
- ▶ **Після вимкнення не гальмуйте пилкове полотно натискуванням збоку.** Адже це може пошкодити пилкове полотно, переламати його або привести до відскакування.
- ▶ **Добре затискуйте матеріал. Не підпираєте оброблювану деталь рукою або ногою. Не торкайтесь увімкнутою пилою інших предметів або землі.** Існує небезпека відскукання.
- ▶ **Для знаходження труб і проводки використовуйте придатні прилади або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання.** Зачеплення електропроводки може приводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може приводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.
- ▶ **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- ▶ **Закріплюйте оброблюаний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюаний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.



38 | Українська

- ▶ Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться. Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ Не відкривайте акумуляторну батарею. Існує небезпека короткого замикання.
-  **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ Використовуйте акумулятор лише з Вашим електроприладом Bosch. Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечної перевантаження.
- ▶ Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею. Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Прилад призначений для розпилювання на жорсткій опорі деревини, пластмаси, металів та будівельних матеріалів. Він придатний для розпилювання рівною лінією та дугою. При використанні відповідних придатних пилкових полотен з біметалів можливе відпилювання врівень з поверхнею. Зважайте на рекомендації щодо пилкових полотен.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Пилкове полотно*
- 2 Опорна плита
- 3 Гніздо під пилкове полотно
- 4 SDS-важіль для розблокування пилкового полотна
- 5 Поворотний вимикач для настроювання маятниковых коливань
- 6 Вимикач
- 7 Фіксатор вимикача
- 8 Акумуляторна батарея*
- 9 Рукоятка (з ізольованою поверхнею)
- 10 Затискна пластина
- 11 Кнопка розблокування акумуляторної батареї

*Зображене або описане приладя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Шабельна пила	PSA 18 LI	
Товарний номер	3 603 CB2 3..	
Ном. напруга	B=	18
Частота ходів на холостому ходу n_0	хвил. ⁻¹	0 – 2800
Патрон		SDS
Регулятор частоти ходів		●
Величина підйому	мм	22
Макс. глибина пропилювання		
– в деревині	мм	100
– в нелегованій сталі	мм	20
– Діаметр труби	мм	20
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,3
Допустима температура навколошнього середовища		
– при заряджанні	°C	0 ... +45
– при експлуатації* і при зберіганні	°C	-20 ... +50
Рекомендовані акумулятори	PBA 18V...W	PBA 18V...W
Рекомендовані зарядні пристрої	AL 22..CV	AL 18..CV

*Обмежена потужність при температурах < 0 °C

Технічні дані визначені з акумуляторною батареєю, що входить в обсяг поставки.

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60745-2-11.

Оцінений як A рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 85 дБ(A); звукова потужність 96 дБ(A). Похибка K = 3 дБ.

Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745:
розпилювання деревостружкових плит: $a_h = 17,5 \text{ м/с}^2$,
 $K = 1,5 \text{ м/с}^2$,
розпилювання дерев'яних балок: $a_h = 17,5 \text{ м/с}^2$,
 $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нео можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різними приладдям або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.



Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також інтервали часу, коли пристрій вимкнений або, хоч і увімкнений, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання пристрію. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з пристрієм, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, до 19 квітня 2016: 2004/108/ЕС, починаючи з 20 квітня 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Технічна документація (2006/42/ЕС):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

Pra.




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Монтаж

- ▶ Перед усіма маніпуляціями з електроприладом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виміайте акумуляторну батарею з електроприладу. При ненавмисному увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

Заряджання акумуляторної батареї

- ▶ Використовуйте лише зарядні пристрії, що зазначені в технічних даних. Лише на ці зарядні пристрії розрахованій літієво-іонний акумулятор, що використовується у Вашому пристрії.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну емність, перед тим, як перший раз працювати з пристрієм, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрії.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Виймання акумулятора (див. мал. В)

Щоб вийняти акумуляторну батарею 8, натисніть на кнопку розблокування 11 та витягніть акумуляторну батарею з електроприладу, потягнувши її назад. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Монтаж/заміна пилкового полотна

- ▶ Для монтажу пилкового полотна вдягайте захисні рукавиці. Торкання до пилкового полотна чревате пораненням.
- ▶ Коли будете міняти пилкове полотно, слідкуйте за тим, щоб у гнізді під пилкове полотно не було залишків матеріалу, напр., дерев'яної тирис та металевої стружки.

Вибір пилкового полотна

Огляд рекомендованих пилкових полотен Ви знайдете в кінці цієї інструкції. Використовуйте лише пилкові полотна з універсальним хвостовиком $\frac{1}{2}$ ". Пилкове полотно не повинне бути довшим, аніж це необхідно для запланованого прорізу.

Товщина хвостовика пилкового полотна повинна складати 0,8–1,6 мм.

Для пропилювання вузьких радіусів використовуйте вузькі пилкові полотна.

Монтаж пилкового полотна (див. мал. А)

Посуньте SDS-важіль 4 уперед і вstromіть пилкове полотно 1 за затиснкою пластиною 10 у гніздо під пилкове полотно 3. Відпустіть SDS-важіль 4.

- ▶ Потягнувши за пилкове полотно, перевірте міцність посадки. Слабо закріплене пилкове полотно може випасти і поранити Вас.

Для певних робіт пилкове полотно 1 можна повернути на 180° (зуби дивляться угору) і знову вstromити.

Виймання пилкового полотна

- ▶ Перед тим, як виймати пилкове полотно, дайте юому охолонути. Торкання до гарячого пильального полотна несе в собі небезпеку поранення.

Посуньте SDS-важіль 4 уперед і вийміть пилкове полотно 1. Відпустіть SDS-важіль 4.

Відсмоктування пилу/тирис/стружки

- ▶ Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покрів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я.

Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- Слідкуйте за доброя вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягти респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- ▶ Уникайте накопичення пилу на робочому місці. Пил може легко займатися.



Робота

Режими роботи

Настроювання маятниковых коливань

Регульований маятник дозволяє оптимальним чином приводити швидкість розпилювання, потужність та рисунок у відповідність до оброблюваного матеріалу.

Задопомогою поворотного вимикача **5** можна регулювати маятникові коливання також і під час роботи.



Маятник вимкнутий:

- Для обробки тонких або твердих матеріалів, напр., металевих листів, сталі.
- Для забезпечення чистої кромки різу.



Маятник увімкнутий:

- Для обробки кольорових металів, твердої деревини, пластмас або матеріалів середньої міцності.
- Для обробки м'яких матеріалів, напр., легких будівельних матеріалів, ізоляційних матеріалів, м'якої деревини, стройового лісу.

Початок роботи

Вstromлення акумуляторної батареї

► **Використовуйте лише оригінальні літієво-іонні акумулятори Bosch з напругою, що відповідає зазначеній на заводській таблиці Вашого електроприладу.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм і небезпеки пожежі.

Вказівка: Експлуатація електроприладу з непридатними для нього акумуляторними батареями може призводити до збоїв у роботі або до пошкодження електроприладу.

Вstromіть зарядженну акумуляторну батарею **8** в ножку електроінструменту, щоб вона відчутно увійшла в зачеплення і надійно зафіксувалася.

Вимикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроінструмент, притисніть **спочатку** блокіратор вимикача **7** праворуч або ліворуч. Натисніть **після цього** на вимикач **6** і тримайте його натиснутим.

Щоб **вимкнути** електроінструмент, відпустіть вимикач **6**.

Вказівка: З міркувань техніки безпеки вимикач **6** не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання за допомогою «системи Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженному акумуляторі прилад завдяки схемі захисту вимикається. Робочий інструмент більше не рухається.

► **Після автоматичного вимикання електроприладу більше не натискайте на вимикач.** Це може пошкодити акумуляторну батарею.

Регулювання частоти ходів

Збільшенням або зменшенням сили натискування на вимикач **6** можна плавно регулювати частоту ходів увімкнутого електроприладу.

При слабкому натисканні на вимикач **6** прилад працює з малою частотою ходів. Із збільшенням сили натискування частота ходів збільшується.

Необхідна частота ходів залежить від оброблюваного матеріалу, визначити її можна шляхом практичних спроб.

Рекомендується зменшити частоту ходів при посадці пилкового полотна на оброблюваний матеріал і при розпилюванні пластмас і алюмінію.

При тривалій роботі з малою частотою ходів електроприлад може сильно нагріватися. Дайте електроінструменту попрацювати для охолодження прибл. 3 хвил. з максимальною швидкістю на холостому ходу.

Термозапобіжник

При експлуатації електроприладу відповідно до його призначення його перевантаження не можливе. При занадто сильному навантаженні або перевищенні допустимої температури акумулятора в 50 °C електроніка електроприладу вимикається до тих пір, поки температура не встановиться в межах оптимального діапазону.

Вказівки щодо роботи

► **Перед усіма маніпуляціями з електроприладом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні вимійте акумуляторну батарею з електроприладу.** При ненавмисному увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

Поради

► **При розпилюванні легких будівельних матеріалів зважайте на законодавчі приписи і рекомендації виготовлювача матеріалу.**

Перед тим, як розпилювати деревину, деревностружкові плити, будівельні матеріали тощо, перевірте, чи немає в них чужорідних тіл, як напр., цвяхів, шурупів т.і., та використовуйте відповідне пилкове полотно.

Увімкніть електроприлад і підведіть його до оброблюваного матеріалу. Приставте опорну плиту **2** до оброблюваної поверхні і розпилюйте матеріал з рівномірним притискуванням і рівномірною подачею. Після закінчення робочої операції вимкніть електроприлад.

У разі заклинення пилкового полотна негайно вимкніть електроприлад. За допомогою придатного інструмента розведіть щілину та витягніть прилад.

Поворотна опорна плита (див. мал. С)

Завдяки своїй рухомості опорна плита **2** пристосовується до відповідного кута поверхні.

Розпилювання із занурюванням (див. мал. D – E)

- Способ розпилювання зануреним пилковим полотном придатний лише для м'яких матеріалів, як напр., деревини, гіпсартону і т. п.! Розпилювати метали зануреним пилковим полотном не дозволяється!

Для розпилювання зануреним пилковим полотном використовуйте лише короткі пилкові полотна.

Приставте електроприлад краєм опорної плити **2** до оброблюваного матеріалу і увімкніть його. Якщо електроприлад обладнаний регулятором частоти ходів, встановіть максимальну частоту ходів. Міцно притисніть електроприлад до обробленої заготовки і дайте пилковому полотну повільно зануритися в оброблюваній матеріал.

Після того, як опорна плита **2** буде всією поверхнею прилягати до обробленої заготовки, продовжуйте розпилювати уздовж бажаної лінії.

Для певних робіт пилкове полотно **1** можна повернути на 180° і працювати відповідним чином повернутою пилою.

Розпилювання врівень з поверхнею (див. мал. F)

Еластичні біметалеві пилляльні полотна дозволяють відпилювати, напр., виступаючі будівельні елементи (водопровідні труби т. і.) безпосередньо врівень із стіною.

- Слідкуйте за тим, щоб довжина пилкового полотна завжди була більшою за діаметр розпилюваної заготовки. Існує небезпека відсмикування.

Приставте пилкове полотно прямо до стіни і трохи зігніть його боковим натискуванням на електроприлад, щоб опора плита прилягала до стіни. Увімкніть електроприлад і розпилюйте оброблену заготовку, не змінюючи силу бокового натискування.

Охолоджувальний/мастильний засіб

Щоб запобігти нагріванню матеріалу при розпилюванні металів, уздовж лінії розпилювання треба нанести охолоджувальний/мастильний засіб.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише при температурі від – 20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- Перед усіма маніпуляціями з електроприладом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні вимайтте акумуляторну батарею з електроприладу. При нечавмисному увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

- Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.

Прощайтте гніздо під пилкове полотно насамперед стиснутим повітрям або за допомогою м'якого пензліка. Для цього витягніть пилкове полотно з електроприладу. Для підтримки функціональної здатності гнізда під пилкове полотно використовуйте придатні мастильні засоби.

Сильне забруднення електроприладу може призводити до відмов у роботі. З цієї причини не розпилюйте матеріали, під час обробки яких утворюється багато пилу, знизу або над головою.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу.

Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській таблиці електроприладу.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.



42 | Қазақша

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсильайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтесь, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лиші для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електроінструменти, пошкоджені акумуляторні батареї/батарейки або акумуляторні батареї/батарейки, що відпрацювали себе, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:



Li-Ion

Літієво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 42.

Можливі зміни.

Қазақша

Сертификат мәліметтерін ораманың тіркеме парагында табасыз.

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.

Импорттаушы контакттік мәліметтің орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызымет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істептей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызыметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуши болмаңыз
- қөп үшкын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекіт күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызымет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- күргақ жерде сақтау керек
- жогары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температурานың кенет ауытқынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады



- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың согуына, ерт және/немесе ауыр жарақтандыруларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр құрал“ атауынң жөлдөн күт алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден күт алатын электр құралдарына (желілік кабелі жок) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз. Төртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- ▶ Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаңжылыған жарылық қаюін бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралдары ұшқын шыгарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз. Ауытқу кезінде құрал бақылаудын жоғалтуынан мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ Электр құрал штепселинің айрыры розеткаға сыноу қажет. Айрырды ешқандай өзгерту мүмкін емес. Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай адаптерлік айрырды пайдаланбаңыз. Өзгертілгенеген айрыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қаупін төмendetеді.
- ▶ Құбыр, жылтыратын жабдық, плита және сұйықыш сияқты жерге қосулы құралдар сыртынан тимесіз. Егер дененіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қаупін артады.
- ▶ Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз. Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ Электр құралын жүрүп, асып қою немесе айрырын розеткадан шыгару үшін кабельді пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжыма бөлектерінен алыс жерде ұстаңыз. Закындалған немесе шиеленіскең кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеніз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдаланыңыз. Сыртта пайдалануға арналған

ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмendetеді.

- ▶ Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырыш ажыратқышын пайдаланыңыз. Автоматты сақтандырыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмendetеді.

Адамдар қауіпсіздігі

- ▶ Сақ болып, не істеп жатқаныңызга айрықша көзіл боліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз. Шаршаган жағдайда немесе елтікіш, алкоголь немесе дәрі астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық абайсызыдық қатты жарақтандыруларға алып келуі мүмкін.
- ▶ Жеке сақтайтын күйдің және әрдайым қорғаныш көзіндірікті күйіз. Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шаңтұтыш, сырғудан сақтайтын батенке, сақтайтын шлем немесе қулақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию жарақтандыру қаупін төмendetеді.
- ▶ Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны кетергенде немесе алып жүргенде, өшірүлі болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын кетеріп түрганда, бармақты ажыратқышта ұстай немесе құрылғыны қосулы күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келуі мүмкін.
- ▶ Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыстырыңыз. Айналатын болшекте түрган аспап немесе кілт жарақтандыруларға алып келуі мүмкін.
- ▶ Қылышсыз дene күйінде тұрмазыз. Тірек күйде тұрлып, әрқашан өзінізді сенімді ұстаңыз. Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.
- ▶ Жұмысқа жарамды күй күйіз. Кең немесе сәнді күй кименіз. Шашыңызды, күй және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Кең күй, ашекей немесе үзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиуі мүмкін.
- ▶ Шаңсорғыш және шаңтұтыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалануына көз жеткізіңіз. Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.
- ▶ Электр құралдарын пайдалану және қуту
- ▶ Құралды аса көп жүктеменіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істесіңіз.
- ▶ Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ Жабдықтарды реттей, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоядан алдын айрырды



44 | Қазақша

- **розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтақ әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол берменіз.** Тәжірбесіз адамдар қолында электр құралдары қауіп болады.
- **Электр құралдарын үқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедегісін істегүне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусызы немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрысы күтілмей жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- **Кескіш аспаптардың еткір және таза қүйде сақтаңыз.** Дұрысы күтілген және кескіш жиектері еткір кескіш аспаптар да кептеліп, кесілтін бетке онай бағытталады.
- **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сәй пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындағын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

Аккумуляторды пайдалану және күту

- **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қауіп тудырады.
- **Электр құраларына арналған аккумуляторлардыға нағарданыңыз.** Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға немесе өртке әкелу мүмкін.
- **Пайдаланылмайтын аккумулятордың түйіспелерді түйіктауы мүмкін қыстырыштардан, тындардан, кілттерден, шегелдерден, винттерден және басқа үсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа түйіктау құйіктеге немесе өртке әкелу мүмкін.
- **Дұрыс пайдаланбағандықтан, аккумулятордан сүйіктік ағуы мүмкін. Оған тимеміз. Кездеисоқ тигендеге, сол жерді сүмен шайыңыз. Сүйіктік көзге тише, медициналық комек алышыз.** Аккумулятордағы сүйіктік теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.

Қызмет

- **Электр құралыңызды тек білікті маманда және аринаулы бөлшектермен жөндеңіз.** Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

Қылышты араптар үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- **Алмалы-салмалы аспаптың жасырын тоқ сымына тиуі ықтимал жұмыстарды орындауда құралды оқшауландырылған тұтқасынан ұстаңыз.** Тоқ етегін сымына тиуі металлды құрал бөлшектеріне тоқ беріп тоқ соғуына алып келуі мүмкін.

- **Қолыңызды араплау өрісінен тыс ұстаңыз. Дайында мағастанан ұстамаңыз.** Ара полотносына тиу жарақаттану қауіпін тудырады.
- **Электр құралды дайындауда тек қосулы ретте апарыңыз.** Әйтпесе алмалы-салмалы аспап дайындауда ілінсе кері соғу қауіпін пайда болады.
- **Араплауда тіреу тақтасының 2 дайындауда тіреліп тұруына көз жеткізіңіз.** Ара полотносы ілініп электр қурал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- **Жұмысты аяқтағаннан кейін электр құралын өшіріп, оның толық тоқтағанынан соң ғана ара полотносын кесіктен шығарыңыз.** Сол арқылы кері соғудан сақтаңыл, электр құралын қауіпсіз күйе келтіресіс.
- **Бұзылмаған мінсіз ара полотносын пайдаланыңыз.** Қисайған немесе өтпес ара полотнолары сынуы, кесікті зақымдау немесе кері соғу себебін тудырады.
- **Ара полотносын өшіргеннен соң бүйір басу арқылы тоқтатпаңыз.** Ара полотносы бұзылуы, сынуы немесе керу соғу себебін тудыруы мүмкін.
- **Материалды қатты қысыңыз. Дайындаманы қол немесе аяқпен тіременіз. Истеп түрган қылышпен ешқандай зат немесе жерге тименіз.** Кері соққы қауіпі бар.
- **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырынған корек сымдарын табыңыз немесе жергілікті корек үйімдарын шақырыңыз.** Электр сымдарына тиу өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға алып келуі мүмкін.
- **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік үстал, тұракты қалыпта тұрыңыз.** Электр құрал екі қолмен сенімді басқарылады.
- **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқаша орнатылған дайында мағынызбен салыстырында, берік үсталады.
- **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр қурал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа түйікташу қауіпі бар.



Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қауіпі бар.

- **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық комек алышыз.** Булар тыйыс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Аккумуляторды тек Bosch электр қуралымен пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті артық жүктеуден сақтайсыз.
- **Шеge немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы асер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа түйікташуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.



Қазақша | 45

Өнім және қызмет сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын
және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық
қауіпсіздік нұсқаулықтарын және
ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, ерт
және/немесе ауыр жарақаттануларға
апару мүмкін.

Тәғайындалу бойынша қолдану

Электр құралы бекем тірелген ағаштарды, пластмассаны, металды және құрылымдың материалдарын аралуға арналған. Тікелей және қысық кесіктеге арналған. Биметал ара полотноларын пайдаланып бетпен бір деңгейдеңдегі ажыратуды орындау мүмкін. Ара полотнолары ұсыныстарын орындау қажет.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- 1 Ара полотносы*
- 2 Тіреу тақтасы
- 3 Ара полотносының бекіткіші
- 4 Ара полотносының бекіткіші SDS тұтқасы
- 5 Тербеліс бұрама қосқышы
- 6 Қосқыш/өшіргіш
- 7 Қосқыш/өшіргішті блокадалау
- 8 Аккумулятор*
- 9 Тұтқа (беті оқшауландырылған)
- 10 Басу тақтайшасы
- 11 Аккумуляторды босату түймесі

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Қылышты ара	PSA 18 LI	
Өнім нөмірі	3 603 CB2 3..	
Жұмыс кернеуі	B=	18
Жұқтелусіз істеу жүріс саны n_0	мин ⁻¹	0 – 2800
Аспал панtronы		SDS
Жүріс санын басқару		●
Жүріс	ММ	22
Макс. арапалау терендігі		
– ағашта	ММ	100
– болатта, қорытпалар	ММ	20
– Құбыр диаметрі	ММ	20
EPTA-Procedure 01/2003		
құжатына сай салмағы	КГ	2,3
* < 0 °C температураларда шектелген құтат		
Техникалық мәліметтер жинақтагы аккумулятормен жұмыс істеуге есептеген.		

Қылышты ара PSA 18 LI

Рұқсат етілген қоршаша		
температурасы		
– зарядтауда	°C	0... +45
– пайдалану* мен сақтауда	°C	-20... +50
ұсынылған аккумуляторлер		PBA 18V...V
		PBA 18V...W
ұсынылатын зарядтау		AL 22.. CV
құралдары		AL 18.. CV

* < 0 °C температураларда шектелген құтат

Техникалық мәліметтер жинақтагы аккумулятормен жұмыс істеуге есептеген.

Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу эмиссиясының мәндөрі EN 60745-2-11 бойынша есептеген.

А-мен белгіленген электр құралын шуыл деңгейі әдette төмөндегіге тең: дыбыс күші 85 дБ(А); дыбыс күтті 96 дБ(А). Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.

Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!

Жиынтық діріл мәні a_h (ұш бағыттың векторлық қосындысы) және K дәлсіздігі EN 60745 стандартына сай аныкталған:

ЖАТты арапалау: a_h = 17,5 м/с², K = 1,5 м/с²,

Ағаштық брустарды арапалау: a_h = 17,5 м/с², K = 1,5 м/с².

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу адісі бойынша есептеген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру ушін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілдеу құттың шамалап өлшеу үшін де жарамды.

Берілген діріл көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін түрлі керек-жарақтармен басқа алмалы-салмалы аспалтар менен немесе жетімсіз күттөн пайдаланылса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы діріл құттың арттырады.

Дірілдеу құттың нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да есеку қажет. Бул дірілдеу құттың бүкіл жұмыс уақытында қатты төмөндедеті.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосынша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспалтарды күтті, қолдарды ыстық ұстаса, жұмыс әдістерін ұйымдастыры.

Сәйкестік мәлімдемесі ⚡ €

Жеке жауапкершілікпен біз „Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнімнің 2011/65/EU, 2016 жыл 19 сәуіріне дейін: 2014/108/EC, 2016 жыл 20 сәуірінен соң 2014/30/EU, 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмөндегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60745-1, EN 60745-2-11.



46 | Қазақша

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегідеi:
 Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
 Henk Becker Helmut Heinzelmann
 Executive Vice President Head of Product Certification
 Engineering PT/ETM9

Р.Р.
Henk Becker

i. V. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
 Leinfelden, 03.02.2015

Жинау

- Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алдында, сондай-әк, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз.
- Кездеск қосылғанда жаракат алу қаупі бар.

Аккумуляторды зарядтау

- Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтау құралдары пайдаланыңыз. Тек қана осы зарядтау құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық аккумулятормен сәйкес.

Ескертпе: аккумулятор ішінәра зарядталған күнде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартысуз кез келген уақытта зарядтауга болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Аккумуляторды шешу (В суретін қараңыз)

Аккумуляторды **8** шығару үшін аккумуляторды босату түймесін **11** басыңыз және аккумуляторды электр құралдан артқа шығарыңыз. **Тартқан кезде күш салмаңыз.**

Аралau полотносын орнату/алмастыру

- Ара полотносын орнатуда қорғаныш қолғабын киізі. Ара полотносына тио жаракаттану қаупін тудыруы мүмкін.
- Ара полотносын алмастыруда ара полотносы патроны материал қалдықтарынан, мысалы, ағаш немесе метал жонқаларынан бос болуы қажет.

Ара полотносын таңдау

Ұсынылатын дискілерге шолуды осы пайдалану нұсқаулығының соңында табуға болады. Тек $\frac{1}{2}$ " әмбебап түтқалары бар ара полотноларын орнатыңыз. Ара полотносы кесік үшін қажетті ұзындықтан артық болмауы керек.

Ара полотносының тұтқа қалындығы 0,8 – 1,6 мм болуы керек.

Жіңішке кесіктер үшін жіңішке ара полтноларын пайдаланыңыз.

Ара полотносын салу (А суретін қараңыз)

SDS тұтышын **4** алға басып ара полотносын **1** басу тақтайшасы **10** артын ара полотносы патронына **3** басқарыңыз. SDS тұтышын **4** босатыңыз.

► Ара полотносын тартып бекем түрүн тексеріңіз.

Босаң ара полотносы жаракаттауы мүмкін.

Белгілі жұмыстарда ара полотносын **1** 180° бұрап (тістері жоғарыда) қайта орнатуға болады.

Ара полотносын алу

- Шығарудан алдын ара полотносын сұтыныңыз.
- Аралau плотносына тиоден жаракат алу қаупі бар.

SDS тұтышын **4** алға басып ара полотносын **1** шығарыңыз. SDS тұтышын **4** босатыңыз.

Шанды және жонқаларды соры

► Қорғасын бояу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тио және шанды жуту пайдаланушыда немесе жаһындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін. Кейбір шаң түрлөрі, есірепе емен және шамшат ағашының шаңы, есірепе, ағашты өңдеу қалдықтарынен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өндөлі керек.

- Жұмыс орнынан жақызы жеделтіліне көз жеткізіңіз.
- Р2 сүзгі сыныптың газқарады пайдалану үсненілдік.

Өндөлөтін материалдар үшін елігізде қолданылатын үйғарымдарды пайдаланыңыз.

- Жұмыс орнында шаңыңың жинаулайын болдырмаңыз.
- Шаң оңай тұтандыру мүмкін.

Пайдалану

Пайдалану түрлері

Тербелуді реттеу

Тербелу аралau жылдамдығын, аралau өнімділігін және аралau суретін өндөлөтін материалға лайықтауга мүмкіндік береді.

Бұрама қосышпен **5** тербелуді пайдалану кезінде де реттеуге болады.



Тербеліс өшірілген:

- Жұқа немесе қатты материалдарды мысалы, қаңылтыр, болат өңдеу үшін. Тааза кесік қырларына жету үшін.



Тербеліс қосулы:

- Түсті метал, қатты ағаш, пластмасса немесе қаттылғы орташа материалдарды өңдеу үшін.
- Жұмсақ материалдарды, мысалы жеңіл құрылымдарынан, оқшауландыру материалын, жұмсақ ағашты, құрылым ағашын өңдеу.



Пайдалануға ендіру

Аккумуляторды орнату

► Тек электр құралыңыздың зауыттық тақтайшасында белгіленген құатты түпнұсқалық Bosch литий-иондық аккумуляторын пайдаланыңыз. Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақтаппана жөне ерт қаупін түдіруды мүмкін.

Ескертпе: Электр құралыңызға арналған аккумуляторды пайдалану көте жұмыс істегінен немесе электр құралының зақымдануына алып келу мүмкін.

Зарядталған аккумуляторды **8** электр құралыңың түткәсина сенімді тіреліп бекітілгенінше жылжытыңыз.

Қосу/өшіру

Электр құралың қосу үшін алдымен қосу блокадасын **7** оңға немесе солға басыңыз. **Сосын** қосқыш/өшіргішті **6** басып ұстап тұрыңыз.

Электр құралың өшіру үшін қосқыш/өшіргішті жіберінің **6**.

Ескертпе: Қауіпсіздік себебінен қосқыш/өшіргішті **6** құлыптауға болмайды, ол жұмыс істеге кезінде басылған болуы қажет.

Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралың тек пайдаланарда қосыңыз.

Литий-иондық аккумулятор „Electronic Cell Protection (ECP)“ арқылы терең заряд жогалтудан қорғалған.

Аккумулятор заряды жоқ болса электр құралы қорғаныс схемасы арқылы өшіріледі: алмалы-салмалы аспап басқа қозғалмайды.

► **Электр құралы автоматты ретте өшкеннен соң қосқыш/өшіргішті басқа баспацыз.** Әйтпесе аккумулятор зақымдануы мүмкін.

Жүріс санын басқару

Қосқышты/өшіргішті **6** басу күшін өзгерте отырып, қосылған электр құралыңың жүрістер санын біртіндеп реттеуге болады.

Қосқышты/өшіргішті **6** жай басқанда тәменирек жүріс санымен жұмыс істейді. Басу күші асқанда жүріс саны асады.

Қажетті жүрістер саны дайындаға және жұмыс жағдайларына байланысты болуы мүмкін.

Ара полотносын дайындаға қояда және пластмасса, алюминийді арапау кезінде жүрістер санын азайтқан дұрыс.

Аз жүрістер санында үзақ үақыт электр құралды пайдалану оның қатты қызын түдіруды мүмкін. Электр құралын салқындуатын шам. З минут максималды жүріс санында істептіз.

Температурага байланысты артық жүктеу қорғанысы

Тәғайындалу бойынша қолдануда электр құралы артық жүктелмейді. Қатты жүктелуде немесе аккумулятор температурасы рүксат етілген 50 °C асып кетсе электроника электр құралын ол потималды температура аймағына қайтпағаныша өшіреді.

Пайдалану нұсқаулары

► Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз. Кездейсоқ қосылғанда жарақат алу қаупі бар.

Ұсыныстар

► **Жеңіл құрылыс материалдарын арапау кезінде заң нұсқауларын және материал ендірушісінің ұсыныстарын орындаңыз.**

Ағаш, ЖАТ, құрылыс материалдарында т.б. ине, бұранда т.б. сияқты бөгде денелерді алып тастап тиісті ара полотноларын пайдаланыңыз.

Электр құралын қосып өндөлетін дайындаға апарыңыз. Тіреу тақтасын **2** дайындаға сыртына қойып материалды бір қалыпты ретте басып немесе жылжытып арапалызы.

Жұмыс адісін аяқтағаннан соң электр құралын өшіріңіз. Ара полотносы тұрып қалса электр құралын бірден өшіріңіз. Арапанған арапалыты сайкес аспаппен аз көңейтіл электр құралын шығарыңыз.

Буралатын тірек тақтасы (С суреттің қаралы)

Тірек тақтасы **2** жылжымалылығы себебінен тиісті беттің бұрышына сай ретте лайықтады.

Қол арасы (D – E суреттірін қаралы)

► **Қол арасынан тек ағаш, гипсокартон т.б. сияқты жұмсақ материалдарды өндеуге болады!** Қол арасынан метал заттарын өндеменіз!

Қол ара үшін тек қысқа ара полотноларын пайдаланыңыз.

Электр құралының тірек тақтасының **2** қырын дайындаға қойып қосыңыз. Жүріс басқаруы бар электр құралдарда максималды жүріс санын таңдаңыз. Электр құралын қатты дайындаға басып ара полотносын ақырын дайындаға кіргізіңіз.

Тіреу тақтасы **2** толық бетімен дайындаға жатқанда қажетті арапау сызығымен арапалызы.

Белгілі жұмыстарда ара полотносын **1** 180° бұрап (тістері жоғары) қайта орнатуға болады.

Тығыз арапау (F суреттің қаралы)

Икемді биметал ара полотноларымен, мысалы су құбырлары т.б. сияқты дөңес құрылыс элементтерін тікелей қабыргаға арапауға болады.

► **Ара полотносы өндөлетін дайындаға диаметрінен ұзын болуына әрдайым кез жеткізіңіз. Кері соққы қаупі бар.**

Ара полотносын қабыргаға тығыз қойып, электр құралы шетінен басып, тірек тақтаны қабыргаға тигізіп аздал қисайтыңыз. Электр құралын қосып дайындаманы тұрақты реттегі басымбен арапалызы.

Суытқыш/Майлау заттары

Металды арапау кезінде материал қызыу себебінен арапау сызығында суытқыш немесе майлау затын жағу керек.



48 | Қазақша

Аккумуляторды оқтайтын пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек -20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жаңада көліктегі қалдырмаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескірғенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алғында, сондай-ақ, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз. Кездескі қосылғанда жарапат алу қауіп бар.
- **Дұрыс және сенімді істеге үшін электр құралмен жеделдікш үсіккіш таза устаныңыз.**

Ара полотносы патронын сыйымдалған ауамен немесе жұмсақ құлшакпен тазалаңыз. Ара полотносын электр құралынан алып қойыңыз. Ара полотносы патронын тиісті майлай материалдарымен істейтін күйде сақтаңыз.

Электр құралының ластануы ақаулар тұдышыру мүмкін. Ол үшін шанды материалдарды бас үстінде немесе астында араламаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану көңестері

Қызмет көрсету шеберханасы енімді жөндеу және күтү, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сыйбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасызы:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері енімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауыттық тәттішасындағы 10-орынды енім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бosh“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Зансыз жолмен әкелінген енімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді зансыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бosh“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

0500050

Райымбек данғылы

Коммунальна көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды қөшеде қосымаша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Ушінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамага және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса фана жіберініз. Ашық түйіспелерді жөлімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындей ораныз. Қажет болса, қосымаша үлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату

 Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс үтилизациялауға тапсыру керек.

Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

 Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша жаралысқа электр құралдары және Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша закымдалған немесе ескі аккумулятор/батареялар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Аккумуляторлар/батареялар:



Литий-иондық:

„Тасымалдау“ тарауындағы, 48 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құбығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

AVERTISMENT

Cititi toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

► Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.

Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

► Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.

Sculele electrice generează scânteie care pot aprinde praful sau vaporii.

► Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.

Dacă vă este distrașă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

► řtecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea řtecherului. Nu folosiți fișe adaptătoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.

Štecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

► Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.

Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

► Feriți mașina de ploaie sau umezeală.

Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

► Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage řtecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.

Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

► Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediu exterior.

Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediu exterior diminuează riscul de electrocutare.

► Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.

Întrerupătorul automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

buințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

► Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rational atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

► Purtăți echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.

► Evitați o punere în funcționare involuntară. Înainte de a introduce řtecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridică sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o răcorida la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

► Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

► Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabila și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

► Purtăți îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminta și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminta largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

► Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

► Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

► Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupător defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

► Scoațeti řtecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

► Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucții. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.



50 | Română

- Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- Mentineti bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- Folosiți scula electrică, accesorile, dispozitivele de lucru etc. conform prezenterelor instrucțiuni. Tineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.
- Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, suruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca sătarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

Service

- Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru ferăstraie sabie

- Prindeți scula electrică de mâinile izolate atunci cînd executați operații în cursul căror accesoriul poate atinge conductori ascunși. Contactul dintre accesoriu și un conductor electric aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componente metalice ale sculei electrice și electrocuta utilizatorul.
- **Tineți măinile în afara sectorului de debitare. Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată.** În caz de contact cu pârza de ferăstrău există pericol de rănire.
- **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agăță în piesa prelucrată.
- **Aveți grijă ca talpa de fixare 2 să se sprijine întotdeauna pe piesa de lucru în timpul debitării.** Pârza de ferăstrău se poate agăta și provoacă pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică și scoateți pârza de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit.** Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.
- **Folosiți numai pârzi de ferăstrău nedeteriorate, impermeabile.** Pârziile de ferăstrău îndoite sau tocite se pot rupe și influența negativ tăierea sau pot provoca recul.
- **După oprirea mașinii nu frânați pârza de ferăstrău prin contrapresiuni laterale.** Pârza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.
- **Fixați bine materialul. Nu rezemați cu mâna sau piciorul piesa de lucru. Nu atingeți cu ferăstrăul aflat în funcție obiecte sau podeaua.** Există pericol de recul.
- **Folosiți detectoare adecvate pentru a depista conductori și conducte de alimentare ascunse sau adresati-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Atingerea conductorilor electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Strâpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.
- **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se opreasă complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăta și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerisiti cu aer proaspăt iar dacă vă se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau surubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncâlzească.

Descrierea produsului și a performanțelor



Cititi toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată tăierii cu opritor fix a lemnului, materialului plastic, metalului și materialelor de construcții. Este adecvată pentru tăieri drepte și în linie curbă. În cazul utilizării pâinzelor de ferăstrău bimetal corespunzătoare este posibilă tăierea de separare la nivel cu suprafață prelucrată. Trebuie respectate recomandările referitoare la pâinzele de ferăstrău.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Pânză de ferăstrău*
- 2 Talpă de fixare
- 3 Orificiu de prindere pânză de ferăstrău
- 4 Pârghie SDS pentru deblocarea pânzei de ferăstrău
- 5 Comutator rotativ pentru mișcarea pendulară
- 6 Întrerupător pornit/oprit
- 7 Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- 8 Acumulator*
- 9 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 10 Placă de strângere
- 11 Tastă deblocare acumulator

*Accesorii ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesorii complete în programul nostru de accesori.

Date tehnice

Ferăstrău sabie	PSA 18 LI
Număr de identificare	3 603 CB2 3..
Tensiune nominală	V= 18
Număr de curse la mersul în gol n_0	min ⁻¹ 0 - 2800
Sistem de prindere accesoriu	SDS
Reglarea numărului de curse	●
Cursă	mm 22
Adâncime de tăiere max.	
– în lemn	mm 100
– în oțel nealiat	mm 20
– Diametru țeavă	mm 20
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg 2,3

* putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

Date tehnice determinate cu acumulatorul din setul de livrare.

Ferăstrău sabie	PSA 18 LI		
Temperatură ambientă admisă			
– în timpul încărcării	°C	0 ... +45	
– în timpul funcționării* și al depozitării	°C	-20 ... +50	
Acumulatori recomandați	PBA 18V...V PBA 18V...W		
Încărcătoare recomandate	AL 22..CV AL 18..CV		

* putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

Date tehnice determinate cu acumulatorul din setul de livrare.

Informație privind zgromotul/vibrăriile

Valorile zgromotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-11.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 85 dB(A); nivel putere sonoră 96 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745: Tăierea plăcilor aglomerate: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$, Tăierea grinziilor de lemn: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratoriilor.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratoriilor ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratoriilor pe întreg intervalul de lucru. Stabilită măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Declarație de conformitate CE

Declaram pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, până la 19 aprilie 2016: 2004/108/CE, începând cu 20 aprilie 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusiv modificările acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60745-1, EN 60745-2-11.



52 | Română

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:
 Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
 Henk Becker Helmut Heinzelmann
 Executive Vice President Head of Product Certification
 Engineering PT/ETM9

P.P.
Karl Beck

i. V. K. m.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
 Leinfelden, 03.02.2015

Montare

► Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) căt și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

Încărcarea acumulatorului

► Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice. Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Extragerea acumulatorului (vezi figura B)

Pentru extragerea acumulatorului 8 apăsați tastă de deblocare 11 și trageți acumulatorul spre spate afară din scula electrică. **Nu forțați.**

Montarea/schimbarea pânzei de ferăstrău

► Purtați mănuși de protecție la montarea pânzei de ferăstrău. La atingerea pânzei de ferăstrău există pericol de rănire.

► La schimbarea pânzei de ferăstrău aveți grijă ca în oficialul de prindere al pânzei de ferăstrău să nu existe resturi de material, de exemplu așchiile de lemn sau metal.

Alegerea pânzei de ferăstrău

La sfârșitul prezentelor instrucțiuni de folosire găsiți o listă a pânzelor de ferăstrău recomandate. Montați numai pânze de ferăstrău având coadă de prindere universală de $\frac{1}{2}$ ". Pânza de ferăstrău nu trebuie să fie mai lungă decât este necesar pentru tăierea preconizată.

Grosimea cozii pânzei de ferăstrău trebuie să fie de 0,8–1,6 mm.

La tăierea în linie curbă strânsă folosiți o pânză de ferăstrău îngustă.

Montarea pânzei de ferăstrău (vezi figura A)

Împingeți înainte pârghia SDS 4 și conduceți pânza de ferăstrău 1 prin spatele plăcii de strângere 10 în sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău 3. Eliberați pârghia SDS 4.

► Verificați poziția fixă trăgând de pânza de ferăstrău. O pânză de ferăstrău care nu este fixată bine poate cădea afară din sistemul de prindere și vă poate provoca răniri.

Pentru anumite lucrări pânza de ferăstrău 1 poate fi întoarsă chiar la 180° (dinții îndreptați în sus) și apoi montată la loc.

Extragerea pânzei de ferăstrău

► Înainte de a o extrage, lăsați pânza de ferăstrău să se răcească. În cazul contactului cu pânza de ferăstrău fierbinte există pericol de rănire.

Împingeți înainte pârghia SDS 4 și extrageți pânza de ferăstrău 1. Eliberați pârghia SDS 4.

Aspirarea prafului/așchiilor

► Pulberile rezultante din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerogene, mai ales în combinație cu materiale de adao utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

► Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă. Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

Funcționare

Moduri de funcționare

Reglarea mișcării pendulară

Mișcarea pendulară reglabilă permite adaptarea optimă a vitezei de tăiere, a capacitatii de tăiere și a aspectului secțiunii tăiate în funcție de materialul de prelucrat.

Cu comutatorul rotativ 5 puteți regla mișcarea pendulară și în timpul funcționării.



Mișcare pendulară deconectată:

- Pentru prelucrarea materialelor subțiri resp. dure, de ex. tablă, otel.
- Pentru obținerea unor margini de tăiere curate.



Mișcare pendulară conectată:

- Pentru prelucrarea metalelor neferoase, a lemnului de esență tare, a materialelor plastice, resp. a materialelor de duritate medie.
- Pentru prelucrarea materialelor moi, de ex. materiale de construcții ușoare, material de izolație, lemn de esență moale, cherestea.

Punere în funcțiune

Montarea acumulatorului

► Folosiți numai acumulatori cu tehnologie litiu-ion originari Bosch având aceeași tensiune cu cea specificată pe plăcuța indicatoare a sculei dumneavoastră electrice. Înțrebuițarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendii.

Indicație: Utilizarea unor acumulatori inadecvați sculei dumneavoastră electrice poate duce la deranjamente sau la deteriorarea sculei electrice.

Împingeți acumulatorul încărcat **8** în soclu sculei electrice până când se închidează cu un zgomot perceptibil și este blocat în codiții de siguranță.

Pornire/oprire

Pentru **pornirea** sculei electrice împingeți **mai întâi** blocajul de conectare **7** spre dreapta sau spre stânga. Apăsați **apoii** întrerupătorul pornit/oprit **6** și țineți-l apăsat.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **6**.

Indicație: Din considerante privind siguranță, întrerupătorul pornit/oprit **6** nu poate fi blocat, ci trebuie apăsat neîntrerupt, în timpul funcționării ferăstrăului.

Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion este protejat prin „Electronic Cell Protection (ECP)“ împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul s-a descărcat, scula electrică este deconectată printr-un circuit de protecție: dispozitivul de lucru nu se mai mișcă.

► **După deconectarea automată a sculei electrice nu mai apăsați pe întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul s-ar putea deteriora.

Reglarea numărului de curse

Mărind sau reducând apăsarea exercitată asupra întrerupătorului pornit/oprit **6** puteți regla fără treptă numărul de curse al sculei electrice pornite.

O apăsare ușoară exercitată asupra întrerupătorului pornit/oprit **6** are ca efect un număr redus de curse. Pe măsură ce apăsarea crește, se mărește corespunzător și numărul de curse.

Numărul necesar de curse depinde de materialul prelucrat și de condițiile de lucru și poate fi determinat prin probă practică.

Se recomandă reducerea numărului de curse în momentul punerii pânzei de ferăstrău pe piesa de lucru cât și în cazul tăierii materialului plastic și al aluminiului.

Atunci când se lucrează un timp mai îndelungat cu un număr mai mic de curse scula electrică se poate infierbânta puternic. Pentru a se răci, lăsați scula electrică să funcționeze aprox. 3 min cu numărul maxim de curse.

Protecție la suprasarcină dependentă de temperatură

În cazul în care este utilizată conform destinației, scula electrică nu poate fi suprasolicitată. Atunci când solicitarea este prea mare sau dacă se depășește temperatura maxim admisă pentru acumulator de 50 °C, sistemul electronic deconectează scula electrică, până când aceasta se răcește, ajungând din nou în domeniul optim al temperaturilor de lucru.

Instrucțiuni de lucru

► Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) căt și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de răniere.

Sfaturi utile

► **În cazul tăierii materialelor de construcții ușoare respectați reglementările legale și recomandările producătorilor de materiale.**

Verificați înainte de tăiere dacă lemnul, PAL-ul, materialele de construcții, etc. nu prezintă corpușe străine cum ar fi cuie, suruburi, ș. a. și folosiți pânza de ferăstrău adecvată pentru tăierea acestora.

Porniți scula electrică și conduceți-o spre piesa de prelucrat. Așezați talpa de fixare **2** pe suprafața piesei de lucru și tăiați materialul cu o presiune de rezemă respectiv cu un avans uniform. După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică.

Dacă pânza de ferăstrău se blochează scula electrică se oprește instantaneu. Depărtați marginile făgașului de tăiere cu o unealtă adecvată și extrageți scula electrică din acesta.

Talpă de fixare rabatabilă (vezi figura C)

Grație mobilității sale, talpa de fixare **2** se poate adapta oricărui poziții unghiulare a suprafeței prelucrate.

Tăiere cu pătrundere directă în material (vezi figurile D – E)

► **Pot fi prelucrate numai materiale moi precum lemnul, gips-cartonul sau altele asemănătoare! Nu este permisă folosirea procedeului de tăiere cu penetrare directă în material la prelucrarea metalelor!**

Pentru tăierea cu penetrare directă în material folosiți numai pânze de ferăstrău scurte.

Așezați scula electrică cu marginea talpii de fixare **2** pe piesa de lucru și porniți-o. În cazul sculelor electrice prevăzute cu reglarea numărului de curse selectați numărul maxim de curse. Fixați prin apăsare scula electrică pe piesa de lucru și lăsați ca pânza de ferăstrău să pătrundă lent în aceasta.

De îndată ce talpa de fixare **2** se sprijină cu toată suprafața pe piesa de lucru, continuați debitarea de-a lungul liniei de tăiere dorite.

54 | Română

Pentru anumite lucrări pânza de ferăstrău **1** poate fi rotită la 180° iar ferăstrău sabie poate fi întors în mod corespunzător acestei rotiri.

Tăiere la nivel (vezi figura F)

Cu pânzele de ferăstrău elastice bimetal puteți tăia coplanar cu peretele, de exemplu elemente constructive proeminente, precum coturile țevilor de apă.

► Aveți grijă ca lungimea pânzei de ferăstrău să depășească întotdeauna diametrul piesei de prelucrat. Există pericol de recul.

Puneți pânza de ferăstrău direct pe perete și îndoiați-o puțin exercitând o apăsare laterală asupra sculei electrice, până când talpa de fixare se sprinjă pe perete. Porniți scula electrică și tăiați piesa de lucru, exercitând o apăsare laterală constantă.

Agent de răcire/lubrifiant

La tăierea metalului, din cauza încălzirii acestuia, se va aplica un strat de agent de răcire resp. lubrifiant de-a lungul liniei de tăiere.

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umedelui și a apei.

Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la - 20 °C la 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

► Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acestora extrageți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de răniere.

► Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Este preferabil să curățați sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău cu aer comprimat sau cu o pensulă moale. Extrageți pânza de ferăstrău din scula electrică. Întrețineți funcționalitatea sistemului de prindere al pânzei de ferăstrău folosind lubrifianti adecvați pentru acesta.

Murdărirea puternică a sculei electrice poate duce la deranjamente funcționale. De aceea nu tăiați de jos sau deasupra capului materiale care produc mult praf.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienti vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesorile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcupei indicatoare a tipului sculei electrice.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienti: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare

 Sculele electrice, acumulatorii, accesorii și ambalaje trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

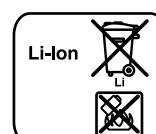
Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz, iar conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport“, pagina 54.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Общи указания за безопасна работа

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- Щепсельт на електроинструмента трябва да е подходящ за ползванния контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулен електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсили и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избегвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омаясляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител,

предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

- Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсейност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвання електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- Избегвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепселя в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, дръжте пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- Избегвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украсления. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украсенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отелящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.



56 | Български

- ▶ Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвате щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безуменно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете по-вредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остро ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ Използвайте електроинструментите, допълнителни приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съ-

единение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

- ▶ При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Поддържане

- ▶ Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършива само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с електрически ножовки

- ▶ Когато съществува опасност по време на работа работният инструмент да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до изолираните ръководки. При контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар.
- ▶ Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пипайте под обработвания детайл. Съществува опасност да се нарани, ако допрете режещия лист.
- ▶ Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили. В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклинчи в обработвания детайл.
- ▶ По време на рязане внимавайте основната плоча 2 постоянно да допира пътно до изделието. Режещият лист може да се заклинчи и да предизвика загуба на контрол над електроинструмента.
- ▶ След приключване на работа първо изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междинната едва след окончателното му спиране. Така избягвате опасността от възникване на откат и можете безопасно да оставите електроинструмента на работната повърхност.
- ▶ Използвайте само ножове в безуменно състояние. Огънати или затъпени ножове могат да се счупят, да повредят среза или да предизвикат заклинване.
- ▶ След изключване на електроинструмента не спирайте режещия лист принудително, като го притиснете от двете страни. Режещият лист може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика обратен откат.
- ▶ Застопорявайте здраво обработвания детайл. Не го дръжте само с ръка или с крак. Внимавайте да не допрете с работещата електрическа ножовка до други предмети или до пода. Съществува опасност от откат.
- ▶ Използвайте подходящи уреди, за да проверите за наличието на скрити под повърхността електро-и/или тръбопроводи, или се обърнете за информа-



ция към съответните местни снабдителни служби.

Влизането на работния инструмент в съприкосновение с електропроводи може да предизвика пожар или токов удар. Увреждането на газопровод може да предизвика експлозия. Увреждането на водопровод предизвика значителни материални щети.

- ▶ **По време на работа държте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.

- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Прогревете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздраснат дихателните пътища.

- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само с електроинструмента, за който е предназначена.** Само та-ка тя е предпазена от опасно за нея претоварване.

- ▶ **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за разрязване с твърда опора, на дърво, пластмаса, метал и строителни материали. Той е подходящ прави и криволинейни срезове. При използване на подходящи биметални режещи дискове е възможно отрязване на конзолно подаващи се детайли в равнината им на подаване. Трябва да бъдат спазвани и указанията за работа с използвания режещ лист.

Изобразени елементи

Номирирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигуриите.

- 1 Режещ лист*
- 2 Основна плоча
- 3 Гнездо за захващане на режещия лист
- 4 Лост на механизма SDS за освобождаване на режещия лист
- 5 Въртящ се превключвател за регулиране на колебателните движения
- 6 Пусков прекъсвач
- 7 Блокировка на пусковия прекъсвач
- 8 Акумулаторна батерия*
- 9 Ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
- 10 Застопоряваща плоча
- 11 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия

*Изобразените на фигури и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Електрическа ножовка	PSA 18 LI	
Каталожен номер	3 603 CB2 3..	
Номинално напрежение	V =	18
Честота на възвратно-постъпательните движения на прazen ход n_0	min ⁻¹	0 – 2800
Гнездо за работен инструмент		SDS
Регулиране на честотата на възвратно-постъпательните движения		●
Ход	mm	22
Макс. дълбочина на рязане		
– в дървесни материали	mm	100
– в стомана, нелегирана	mm	20
– Диаметър на тръбата	mm	20
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3
Допустима температура на околната среда		
– при зареждане	°C	0 ... + 45
– по време на работа* и за складиране	°C	- 20 ... + 50
пропоръчители акумулаторни батерии	PBA 18V...V	PBA 18V...W
пропоръчители зарядни устройства	AL 22.. CV	AL 18.. CV
*ограничена производителност при температури < 0 °C		
Техническите параметри са определени с акумулаторна батерия, включена в окомплектовката.		



Изваждане на ножа

- **Преди да демонтирате режещия лист, го изчакайте да се охлади.** При допирane до нагорещения режещ лист съществува опасност от изгаряне.

Натиснете напред лоста SDS 4 и извадете режещия лист 1. Отпуснете лоста SDS 4.

Система за прахоулавяне

- Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове, напр. отделящите се при обработка на бук и дъб, се считат за канцерогени, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържаци азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Работа с електроинструмента

Режими на работа

Регулиране на колебателните движения

Възможността за регулиране на колебателните движения позволяват оптимално настройване на скоростта на рязане, производителността и на качеството на среза спрямо обработвания детайл.

С въртящия се превключвател 5 можете да регулирате колебателните движения (също и по време на работа).



Колебателните движения изключени:

- За обработване на тънкостенни детайли, респ. твърди материали, напр. ламарини, стомана.
- За чисти ръбове на среза.



Колебателните движения включени:

- За обработване на цветни метали, твърд дървесен материал, пластмаси, респ. материали със средна якост.
- За обработване на меки материали, напр. леки строителни материали, изолационни материали.

Пускане в експлоатация

Поставяне на акумулаторната батерия

- **Използвайте само оригинални литиево-йонни батерии, производство на Bosch, с посоченото на табелката на Вашия електроинструмент номинално напрежение.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика травми и опасност от пожар.

Упътване: Използването на акумулаторни батерии, които не са предназначени за Вашия електроинструмент, може да предизвика неправилното му функциониране или да го повреди.

Вкарайте заредената акумулаторна батерия 8 в крака на електроинструмента, докато усетите отчетливо прещракване и батерията бъде захваната здраво.

Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента **първо** натиснете деблокирання бутон 7 надясно или наляво. **След това** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач 6.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач 6.

Упътване: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач 6 не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу пълно разреждане от електронния модул «Electronic Cell Protection (ECP)». При разреждане на акумулаторната батерия електроинструментът се изключва от предпазен прекъсвач: Работният инструмент спира да се движи.

► **След автоматичното изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

Регулиране на честотата на възвратно-постъпателните движения

Чрез увеличаване или намаляване на натиска върху пусковия прекъсвач 6 можете безстепенно да регулирате честотата на възвратно-постъпателните движения на електроинструмента.

При леко натискане на пусковия прекъсвач 6 честотата е ниска. С увеличаване на натиска нараства и честотата на възвратно-постъпателните движения.

Необходимата честота на възвратно-постъпателните движения зависи от конкретните условия и се определя най-добре чрез изprobване.

Препоръчва се ограничаване на честотата при започване на среза и при разрязване на пластмаси и алуминиеви сплави.

При продължителна работа с малка честота на възвратно-постъпателните движения електроинструментът може да се нагрее силно. Охладете го, като го оставите да работи прибл. 3 минути на празен ход с максимална честота на възвратно-постъпателните движения.



60 | Български

Температурна защита от претоварване

Когато се използва съгласно предназначението си, електроинструментът не може да бъде претоварен. При твърде голямо натоварване или при преминаване над допустимата температура на акумулаторната батерия от 50 °C електронното управление на електроинструмента го изключва, докато отново бъде достигнат нормалния работен температурен интервал.

Указания за работа

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т.н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

Полезни съвети

- ▶ **При разрязване на леки строителни материали спазвайте законовите разпоредби и указанията на производителя.**

Преди да разрязвате дървесни материали, ПДЧ, леки строителни материали и т. н. ги проверявайте за наличие на чужди тела, напр. пирони, винтове и др. п. и използвайте подходящи режещи листове.

Включете електроинструмента и го приближете до обработвания детайл. Допрете основната плоча **2** до детайла и го разрежете, като постоянно притискате електроинструмента към него, resp. с равномерно подаване. След приключване на рязането изключете електроинструмента.

Ако режещият лист се заклинчи, незабавно изключете електроинструмента. Разтвoretе леко среза с подходящ инструмент и извадете електроинструмента.

Накланяща се основна плоча (вижте фиг. С)

Благодарение на подвижността си основната плоча **2** се напасва спрямо необходимия за повърхността на детайла ъгъл.

Разрязване с пробиване (вижте фигури D – E)

- ▶ **Допуска се разрязване с пробиване да се извърши само при меки материали, като дърво, гипскартон или др. п.! Не се опитвайте да разрязвате с пробива не метали!**

При разрязване с пробиване използвайте само къси режещи листове.

Допрете ръба на основната плоча **2** на електроинструмента до повърхността на детайла и включете електроинструмента. Ако електроинструментът е с възможност за регулиране, установете максимална честота на възвратно-постъпателните движения. Притиснете електроинструмента здраво към детайла и бавно врежете режещия лист.

Когато основната плоча **2** допре до детайла с цялата си повърхност, продлъжете разрязването по желаната линия.

За изпълняването на специфични дейности режещият лист **1** може да бъде захванат завъртън на 180° и електрическата ножовка да бъде водена съответно завъртънта.

Подравняване (вижте фигура F)

С помощта на еластични биметални режещи листове подаващи се елементи като водопроводни тръби и др. п. могат да бъдат отрязвани пътно в равнината на стената.

- ▶ **Внимавайте режещият лист винаги да е по-дълъг от диаметъра на разрязваната тръба. Съществува опасност от възникване на откат.**

Допрете режещия лист косо до стената и с помощта на страничен натиск върху електроинструмента го огньете така, че основната плоча да допре до стената. Включете електроинструмента и отрежете детайла с постоянен страничен натиск.

Охлаждащо-смазваща течност

За да предотвратите прегръдане при разрязване на метали, трябва да нанесете охлаждащо-смазваща течност по продължение на линията на рязане.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от - 20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лялото в автомобил на слънце.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т.н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.**

Почиствайте гнездото на режещия лист предимно със състен въздух или с мека четка. За целта извадете режещия лист от електроинструмента. Поддържайте механизма за захващане в добро техническо състояние, като използвате подходящи машинни масла за смазване.

Силното замърсяване на електроинструмента може да доведе до нарушения на функционирането му. Затова не разрязвайте отдолу или в таванна позиция материали, които отделят голямо количество стружки.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервисен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com



Екипът на Bosch за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифренния каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Роберт Босч ЕООД – България

Босч Сервиз Център

Гаранционни и извънгаранционни ремонти

бул. Черни връх 51-Б

FPI Бизнес център 1407

1907 София

Тел.: (02) 9601061

Тел.: (02) 9601079

Факс: (02) 9625302

www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителен разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област. Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусот им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.

Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях сировини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/EU относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/EU акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях сировини.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 61.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи напомени за безопасност за електричните апарати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за безопасност. Грешките настанати како резултат од непридръжавање до безбедносните напомени и упатства може да предизвикат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувайте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во напомените за безопасност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

Безбедност на работното место

► Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен. Неурядни или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.

► Не работете со електричниот апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина. Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.

► Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат. Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

Електрична безопасност

► Приключокот на електричниот апарат мора да одговара на приключокот во сидни дозна. Приключокот во никој случај не смее да се менува.

► Не употребявайте прекинувач со адаптер заедно со заземениот електричен апарат. Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.

► Избегнувайте физически контакт со заземените површини на цевки, радиатори, шпорет и фрикционери. Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземено.



62 | Македонски

- ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користите кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од сидната дозна.** Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, острви работи или подвижните компоненти на уредот. Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност на лица

- ▶ **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат.** Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- ▶ **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгане, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.
- ▶ **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите.** Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите. Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.
- ▶ **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој одделовите на уредот што се вратат, ова може да доведе до повреди.
- ▶ **Избегнувајте абнормално држење на телото.** Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- ▶ **Носете соодветна облека.** Не носете широка облека или накит. Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.

- ▶ **Доколку треба да се инсталираат уреди завшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.**

Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

Користење и ракување со електричниот апарат

- ▶ **Не го преоптоварувајте уредот.** Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа. Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.

- ▶ **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.

- ▶ **Извлечете го приклучокот од сидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете на страна уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.

- ▶ **Чувайте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите.** Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства. Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.

- ▶ **Одржувајте ги грижливо електричните апарати.** Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот. Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржувањите електрични апарати.

- ▶ **Алатот за сечење одржувајте го остат и чист.** Внимателно одржувањите алати за сечење со острви работи за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.

- ▶ **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство.** При тоа земете ги во обзор работните услови и дејноста што треба да се изврши.

Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

Користење и ракување на батерискиот апарат

- ▶ **Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.**

Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.

- ▶ **Затоа користете батерии кои се предвидени за електричниот апарат.** Користењето друг вид батерии може да доведе до повреди и опасност од пожар.



- ▶ Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, шрафови или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостувања на контактите. Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.

Сервис

- ▶ Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови. Само на тој начин ќе бидете сигури во безбедноста на електричниот апарат.

Безбедносни напомени за сабјести пили

- ▶ Држете го уредот за изолираните површини на раките, доколку вршите работи каде алатот што се вметнува може да наиде на скриени електрични кабли. Контактот со струјниот кабел може да ги стави под напон металните делови на уредот и да доведе до електричен удар.
- ▶ Дланките држете ги подалеку од полето на работа со убодна пила. Не посегајте под делот што се обработува. Доколку дојдете во контакт со листовите за пила постој опасност од повреда.
- ▶ Доколку е вклучен, не го водете електричниот апарат директно кон делот што се обработува. Инаку постој опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.
- ▶ Внимавајте на тоа, основната плоча 2 да лежи стабилно на делот што се обработува. Листот за пилата може да се блокира и да доведе до губење контрола над електричниот апарат.
- ▶ По завршување на работниот процес исклучете го електричниот апарат и извлечете го листот за пила дури откако ќе биде во состојба на мирување. На тој начин ќе избегнете повратен удар и ќе може безбедно да го оставите електричниот апарат.
- ▶ Користете само неоштетени, беспрекорни листови за пила. Искривените или неостри листови за пила може да се скршат, да влијаат негативно на сечењето или да предизвикаат повратен удар.
- ▶ По исклучувањето не го закочувајте листот за пила со странично притискање. Листот за пила може да се оштети, скрши или да предизвика повратен удар.
- ▶ Добро затегнете го материјалот. Материјалот што се обработува не го држете со рака или нога. Не допирајте предмети или пак тлото со пилата додека работи. Постој опасност од повратен удар.

▶ Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија. Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвика оштетување.

▶ При работата, држете го електричниот апарат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба. Со електричниот апарат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.

▶ Зацврстете го парчето што се обработува. Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.

▶ Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете на страна. Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.

▶ Не ја отворајте батеријата. Постој опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постој опасност од експлозија.

▶ Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.

▶ Користете батерии кои се соодветни на Вашиот електричен апарат од Bosch. Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.

▶ Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание. Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегреје.

Опис на производот и можноста



Прочитайте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за сечење на дрво, пластика, метал и градежни материјали со фиксирано запирање. Тој е наменет за прави и криви резови. Со користење на соодветни биметални листови за пила, возможни се и кратки резови. Треба да внимавате на препораките за листови за пилата.

64 | Македонски

Іллюстрація на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1** Лист на пилата*
 - 2** Основна плоча
 - 3** Прифат за листот за пилата
 - 4** SDS-лост за отклучување на листот за пила
 - 5** Ротационен прекинувач за осцилации
 - 6** Прекинувач за вклучување/исклучување
 - 7** Блокада при вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување
 - 8** Батерија*
 - 9** Рачка (изолирана површина на дршката)
 - 10** Стезна плоча

11 Копче за отклучување на батеријата
***Описаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја найдете во нашата Програма за опрема.**

Технички податоци

Сајбеста пила		PSA 18 LI
Број на дел/артיקл		3 603 CB2 3...
Номинален напон	волти=	18
Број на удари во празен од n_0	min ⁻¹	0 - 2800
Прифат на алатот		SDS
Контрола на бројот на вртежи		●
Удари	ММ	22
макс. длабочина на резот		
– во дрво	ММ	100
– во челик, нелегиран	ММ	20
– дијаметар на цевката	ММ	20
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	2,3
Дозволена температура на околнината		
– при полнење	°C	0 ... + 45
– при работа* и при складирање	°C	- 20 ... + 50
Препорачани батерии	PBA 18V...V PBA 18V...W	
Препорачани полначи	AL 22..CV AL 18..CV	

* ограничена јачина при температури < 0 °C

Техничките податоци се на испорачаната батерија.

Информации за бучава/вибрации

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-2-11.

Нивото на звук на уредот, оценето со А, типично изнесува: ниво на звучен притисок 85 dB(A); ниво на звучна јачина 96 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збор на трите насоки) и несигурност К дадени се во согласност со EN 60745:

Сечење на шперплочи: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
Сечење на дрвени греди: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптovарувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други премени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптovарувањето со вибрации во периодот на целокупното работење. За прецизно одредување на оптovарувањето со вибрации, треба да се земе во обзор и периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптovарувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на длакните, организирајте го текот на работата.

Изјава за сообразност

Извјавуваме на сопствена одговорност, дека производот описан во „Технички податоци“ соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, до 19. април 2016: 2004/108/EC, од 20. април 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми: EN 60745-1, EN 60745-2-11

Техничка документација (2006/42/ЕС) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

^{PPA}
Flu & Bed i.V. K.wl

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Монтажа

- ▶ Пред било каква интервенција на електричниот апарат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него. При невнимателно ражување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.



Полнење на батеријата

- Користете ги само полните коишто се наведени во Технички податоци. Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен уред.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полна додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерији може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекинот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Вадење на батеријата (види слика В)

За да ја извадите батеријата **8** притиснете на копчињата за отворање **11** и извлечете ја батеријата наназад од електричниот апарат. **Притоа не употребувајте сила.**

Вметнување/замена на листот за пилата

- При монтажа на листот од пилата носете заштитни ракавици. При допирање на листот за пилата постои опасност од повреда.
- При менувањето на листовите за пила внимавајте на тоа, на прифатот за листот на пилата да нема остатоци од материјал, на пр. дрвени или метални струготини.

Избор на лист за пилата

Прегледот за препорачани листови за пила ќе го најдете на крајот од ова упатство. Ставајте само листови за пила со $\frac{1}{2}$ "-универзален држач. Листот за пилата не треба да биде подолг отколку што е потребно за предвидениот рез.

Дебелината на држачот на листот за пила мора да изнесува 0,8–1,6 mm.

За сечење на тесни криви линии користете тесен лист пила.

Вметнување на листот за пилата (види слика А)

Притиснете го SDS-лостот **4** нанапред и водете го листот за пилата **1** зад стезната плоча **10** во прифатот за листот за пилата **3**. Отпуштете го SDS-лостот **4**.

- Со влечење проверете дали е зацврстен листот за пилата. Лабаво поставениот лист за пила може да испадне и да ве повреди.

За одредени работи, листот за пилата **1** може да се сврти за 180° (запците покажуваат нагоре) и повторно да се стави во првичната положба.

Вадење на листот за пилата

- Пред да го извадите листот за пила, оставете го да се олади. Доколку го допрете жешкиот лист на пилата, постои опасност од повреда.

Притиснете го SDS-лостот **4** нанапред и извлечете го листот за пилата **1**. Отпуштете го SDS-лостот **4**.

Вшмукување на прав/струготини

► Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Долирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанци (хромат, средство за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува ношење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер Р2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

- **Избегнувајте собирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.

Употреба

Видови употреба

Поставување на осцилациите

Подесливите осцилации овозможуваат оптимално прилагодување на брзината, капацитетот и сликата на сечење на материјалот што се обработува.

Со ротациониот прекинувач **5** може да ги поставите осцилациите и за време на работата.



Исклучени осцилации:

- За обработка на тенки, одн. цврсти материјали, на пр. лим, челик.
За чисто сечење на работи.



Вклучени осцилации:

- За обработка на нежелезни материјали, цврсто дрво, пластика одн. материјали со средна цврстинा.
- За обработка на меки материјали, на пр. лесни градежни материјали, изолациони материјали, меко дрво, дрвена маса.

Ставање во употреба

Вметнување на батерија

- Користете само оригинални Bosch литиум-јонски батерии со напон кој е наведен на спецификационата плочка на Вашиот електричен апарат. Користењето друг вид батерији може да доведе до повреди и опасност од пожар.

Напомена: Користењето на батерији несоодветни за вашот електричен апарат може да доведе до погрешно функционирање или до оштетување на електричниот апарат.

Вметнете ја наполнетата батерија **8** во подноžјето на електричниот апарат, додека не слушнете дека е вклопена и заклучена.



66 | Македонски

Вклучување/исклучување

За **вклучување** на електричниот апарат, притиснете ја **најпрво** блокадата при вклучување **7** надесно или налево. **На крај** притиснете го прекинувачот за **вклучување/исклучување **6**** и држете го притиснат.

За **Исклучување** на електричниот апарат отпуштете го прекинувачот за **вклучување/исклучување **6****.

Напомена: Од безбедносни причини, прекинувачот за **вклучување/исклучување **6**** нема да се блокира, туку за време на работата постојано мора да биде притиснат.

За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.

Литиум-јонската батерија е заштитена со „Електронска заштита на келините (ECP)“ од длабинско празнење.

Доколку се испразни батеријата, електричниот апарат ќе се исклучи со помош на заштитно струјно коло: Електричниот апарат не се движи повеќе.

► **По автоматското исклучување на електричниот апарат, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

Контрола на бројот на удари

Бројот на вртежите на вклучениот електричен апарат може да го регулирате бесстепено, во зависност од тоа колку подалеку ќе го притиснете прекинувачот за **вклучување/исклучување **6****.

Со нежно притискање на прекинувачот за **вклучување/исклучување **6**** се постигнуваат мал број на удари. Со зголемување на притисокот се зголемува и бројот на удари.

Потребниот број на удари е зависен од материјалот и работните услови и може да се утврди со практичен обид.

Се препорачува намалување на бројот на удари кога листот за пила ќе го поставите на делот што се обработува како и при сечење на пластика и алуминиум.

При подолготрајно работење со мал број на удари, електричниот апарат може многу да се вжешти. Оставете го електричниот апарат околу 3 минути со максимален број на удари да се олади.

Заштита од преоптоварување во зависност од температурата

Правилната употреба не може да го преоптовари електричниот апарат. При големо оптоварување или пречекорување на дозволената температура на батеријата 50 °C електрониката го исклучува електричниот апарат, додека не се врати во оптималните граници на температура.

Совети при работењето

► **Пред било каква интервенција на електричниот апарат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него.** При невнимателно ракување со прекинувачот за **вклучување/исклучување** постои опасност од повреди.

Совети

► **При сечење на лесни градежни материјали, внимавајте на законските одредби и препораки на производителот на материјалот.**

Пред сечењето во дрво, шперплочи, градежни материјали итн. проверете дали на нив има туѓи тела како на пр. клинци, шрафови и употребете го соодветниот лист за пила.

Вклучете го електричниот апарат и водете го по делот што треба да се обработи. Поставете ја основната плоча **2** на површината од делот што се обработува и сечете со еднаков притисок одн. иста брзина по материјалот. По завршување на работниот процес исклучете го електричниот апарат.

Доколку се заглави листот за пилата, веднаш исклучете го електричниот апарат. Раширете го процепот што сте го направиле при сечењето со соодветен алат и извлечете го електричниот апарат.

Подеслива основна плоча (види слика С)

Основната плоча **2** поради својата подвижливост се подесува на потребниот агол на површината.

Пили за вдлабнување (види слики D – E)

► **Смеат да се обработуваат само меки материјали како дрво, гипс картон исл. при сечење со вдлабнување! Не обработувајте метални материјали со сечење со вдлабнување!**

За пилата за вдлабнување користете само кратки листови за пила.

Електричниот апарат со работ на основната плоча **2** поставете го на делот што се обработува и вклучете го. Кај електричните апарати со контрола на бројот на удари, поставете го максималниот број на удари. Притиснете го електричниот апарат на делот што се обработува и оставете го листот за пилата полека да се вдлабне во делот што се обработува.

Откако основната плоча **2** ќе легне на целата површина на делот што се обработува, продолжете да сечење по должина на линијата.

За одредени работи, листот за пилата **1** може да се постави со вртење за 180°, а сабјестата пила да се води соодветно свртена.

Кратки резови (види слика F)

Со еластичните биметални листови за пила, може да сечете на пр. градежни елементи што стрчат како водоводни цевки, непосредно на сидот.

► **Внимавајте, листот за пилата треба секогаш да биде подолг од дијаметарот на делот што се обработува. Постои опасност од повратен удар.**

Поставете го листот за пилата директно на сид и свиткајте го малку со страничен притисок на електричниот апарат, додека основната плоча не легне на сидот. Вклучете го електричниот апарат и сечете го делот што се обработува со постојан страничен притисок.

Средства за разладување/подмачкување

При сечење на метал, заради вжештување на материјалот, нанесете средство за ладење одн. подмачкување по должината на линијата на резот.

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во граници на температура од -20 °C до 50 °C. не ја оставјајте батеријата на пр. во автомобилот летно време.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

► Пред било каква интервенција на електричниот апарат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него. При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

► Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Прифатот за листовите за пила, воглавно може да го исчистите со компресиран воздух или со мека четка. Притоа, извадете го листот за пилата од електричниот апарат. Одржувајте ја функционалноста на прифатот за листовите за пила со употреба на соодветни средства за подмачкување.

Јаката нечистотија на електричниот апарат може да доведе до пречки во функцијата. Поради тоа, материјалите од кои се создава многу прав при сечењето, не ги сечете од долу или над главата.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифренот број од спецификационата плочка на уредот.

Македонија

Д.Д. Електрис

Сава Ковачевиќ 47Н, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimece.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Bosch Power Tools

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанци.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движки во амбалажата.

Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување

 Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната кanta за џубре!

Само за земји во рамки на ЕУ

 Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерији според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Батерии:



Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, страница 67.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Upustva o sigurnosti

Opšta upozorenja za električne alate

 **A UPOZORENJE** Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).



68 | Srpski

Sigurnost na radnom mestu

- **Držite Vaše radno područne čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženog eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

Električna sigurnost

- **Prikљučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicima.** Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adapttere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promjenjiviti i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Ne nosite električni alat zatka kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice.** Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablove povećavaju rizik električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnju upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnju upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osobija

- **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- **Izbegavajte nemerno puštanje u rad.** Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključujete električni alat.** Neki alat ili ključ

koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.

- **Izbegavajte nenormalno držanje tela.** Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit.** Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

Brizljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- **Ne preopterećujte aparat.** Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.
- **Čuvajte nekoriscene električne alete izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- **Održavajte brižljivo električni alat.** Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje izroke u loše održavanim električnim alatima.
- **Održavajte alete za sečenja oštре i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepajuju“ i lakše se vode.
- **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alete koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predvidjene, može voditi opasnim situacijama.
- **Brizljivo ophodjenje i upotreba akku-alata**
- **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- **Upotrebljavajte samo akku predviđene za to električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.
- **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalicu, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati**

premoščavanje kontakata. Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opeketinje ili vatru.

► **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opeketinama.

Servisi

► **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Sigurnosna uputstva za testere sa sabljom

► **Držite uredaj za izolovane hvataljke, ako izvode radove pri kojima upotrebljeni alat može sresti skrivene vodove struje ili sopstveni mrežni kabel.** Kontakt sa nekim vodom koji provodi napon može staviti pod napon i metalne delove uredaja i uticati na električni udar.

► **Držite ruke podalje od područja testere. Ne hvatajte ispod radnog komada.** Pri kontaktu sa listom testere postoji opasnost od povreda.

► **Vodite električni alat samo uključen na radni komad.** Inače postoji opasnost od povratnog udarca, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.

► **Pazite na to, da ploča podnožja 2 pri testerisanju uvek naleže na radni komad.** List testere može zakačiti i voditi gubitku kontrole nad električnim alatom.

► **Isključite po završetku rada električni alat i izvucite list testere tek onda iz reza, kada se umiri.** Tako ćete izbeći povratni udarac i možete sigurno ostaviti električni alat.

► **Upotrebljavajte samo neoštećene besprekorne listove testere.** Izvijeni ili tupi listovi testere mogu se slomiti, negativno uticati na presek ili prouzrokovati povratan udarac.

► **Ne kocite list testere posle isključivanja bočnim pritiskivanjem.** List testere se može oštetići, slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.

► **Stegnite dobro materijal. Ne držite radni komad sa rukom ili nogom. Ne dodirujte predmete ili tlo sa testerom u radu.** Postoji opasnost od povratnog udarca.

► **Upotrebljavajte pogodne aparate za detekciju, da bi ušli u trag skrivenim vodovima snabdevanja, ili pozovite za to mesno društvo za napajanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi vatri i električnom udaru. Oštećenje nekog gasovoda može voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuće oštećenje predmeta.

► **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.

► **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto drže zatezni uredaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.

► **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

► **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite aku bateriju od izvora topote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

► **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.

► **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako se akumulator zaštićuje od opasnosti preopterećenja.

► **Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. eksferima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.

Opis proizvoda i rada



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

Uredaj je određen da testeriše sa čvrstim graničnikom drvo, plastiku, metal i gradjevinske materijale. Pogodan je za prava i kriva sećenja. Kod upotrebe odgovarajuće pogodnih Bi-metalnih listova testere moguće je raslojavanje uslovljeno površinom. Mora se обратити pažnja na preporuke o listovima testere.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slikom odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 List testere*
- 2 Ploča podnožja
- 3 Prihvati lista testere
- 4 SDS-poluga za deblokadu lista testere
- 5 Obrtni prekidač za oscilovanje
- 6 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 7 Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje-isključivanje
- 8 Akumulator*
- 9 Drška (izolovana površina za prihvati)
- 10 Pritezna ploča
- 11 Dugme za deblokadu akumulator

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.
Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

70 | Srpski

Tehnički podaci

Testera lisičji rep	PSA 18 LI	
Broj predmeta	3 603 CB2 3..	
Nominalni napon	V=	18
Broj podizanja na prazno n_0	min ⁻¹	0 - 2 800
Prihvati za alat		SDS
Kontrola broja podizanja		●
Podizanje	mm	22
maks. dubina sečenja		
– u drvetu	mm	100
– u čeliku, nelegiran	mm	20
– Presek cevi	mm	20
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3
Dozvoljena ambijentalna temperatura		
– prilikom punjenja	°C	0 ... +45
– prilikom režima rada* i prilikom skladištenja	°C	-20 ... +50
Preporučene akumulacione baterije	PBA 18V...V PBA 18V...W	
Preporučeni punjači	AL 22.. CV AL 18.. CV	
* ograničena snaga na temperaturama < 0 °C		
Tehnički podaci dobijeni sa akumulatorom iz obima isporuke.		

Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-2-11.

Nivo šumova uredaja označen sa A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 85 dB(A); Nivo snage zvuka 96 dB(A).

Nesigurnost K = 3 dB.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745:

Testerisanje ivice: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Testerisanje drvenih greda: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoću različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uredaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću da pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotočnim odredbama instrukcije 2011/65/EU, do 19. aprila 2016. godine: 2004/108/EC, od 20. aprila 2016. godine: 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Helmut Heinzelmann
Engineering Head of Product Certification
PT/ETM9

Haas *i. V. K. ml.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Montaža

- Izvadite akku pre svih radova na električnom priboru iz njegovog pribora (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja. Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje-isključivanje postoji opasnost od povrede.

Punjjenje akumulatora

- Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima. Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskom akumulatorskom baterijom koja se koristi u Vašem električnom alatu.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svaku dobu, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Vadjenje akumulatora (pogledajte sliku B)

Za skidanje akumulatora **8** pritisnite taster za deblokadu **11** i povucite akumulator unazad iz električnog alata. **Ne koristite snagu.**

Montaža lista testere/promena

- Nosite kod montaže lista testere zaštitne rukavice za ruku. Kod dodirivanja lista testere postoji opasnost od povreda.
- Pazite kod promena lista teste na to, da prihvati za list testere bude sloboden od ostataka materijala, na primer strugotine od drveta ili metala.

Promena lista testere

Pregled preporučenih listova testere naći ćete na kraju ovoga uputstva. Upotrebjavajte samo listove testere sa $\frac{1}{2}$ "-univerzalnim rukavcem. List testere ne bi trebao da bude duži od onoga koji je potreban za predvidjeno presecanje.

Debljina rukavca lista testere mora 0,8 – 1,6 mm iznositi.
Upotrebljavajte za testerenje uskih krivina uski list testere.

Montaža lista testere (pogledajte sliku A)

Pritisnite SDS-polugu **4** napred i vodite list testere **1** iza stezne ploče **10** u prihvati lista testere **3**. Pustite SDS-polugu **4**.

- **Ispitajte pričvršćivanje vukući list testere.** Jedan otpušteni list testere može ispasti i povrediti Vas.

Za određene radove može list testere **1** da se okreće za 180° (zubi pokazuju na gore) i ponovo ubaci.

Izvadite list testere

- **Neka se list testere pre uklanjanja ohladi.** Pri dodiru vrelog lista testere postoji opasnost od povreda.

Pritisnite SDS-polugu **4** napred i izvucite list testere **1** napolje. Pustite SDS-polugu **4**.

Usisavanje prašine/piljevine

► Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovu, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obradite pažnju na propise za materijale koje treba obradjavati u Vašoj zemlji.

Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.

Prašine se mogu lako zapaliti.

Rad

Vrste rada

Podešavanje oscilovanja

Oscilovanje koje se može podešavati omogućava optimalno prilagodjavanje brzine presecanja, snage presecanja i slike preseka materijalu koji treba obradjavati.

Sa okretnim prekidačem **5** možete podešiti oscilovanje i za vreme rada.



Oscilovanje je isključeno:

- Za obradu tanjih odносно tvrdjih materijala, na. primer. lim, čelik. Za postizanje čistijih ivica presecanja.



Oscilovanje je uključeno:

- Za obradu obojenih metala, tvrdog drveta, plastike odnosno materijala srednje tvrdoće.
- Za obradu mekih materijala, na. primer. lakih gradjevinskih materijala, izolacionog materijala, mekog drveta, drveta.

Puštanje u rad

Ubacivanje baterije

► **Koristite samo originalne Bosch Li-jonske akumulatore sa naponom koji je naznačen na tipskoj tablici Vašeg električnog alata.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.

Uputstvo: Korišćenje akumulatora koji nisu pogodni za Vaš električni alat može uticati na pogrešno funkcionisanje ili oštećenje električnog alata.

Napunjenu akumulacionu bateriju **8** gurajte u stopicu elektroalata sve dok ujno ne ulegne i dok ne bude sigurno blokirana.

Uključivanje-isključivanje

Za **uključivanje** elektroalata pritisnite **najpre** blokadu uključivanja **7** u desno ili levo. Pritisnite **zatim** prekidač za uključivanje/isključivanje **6** i držite ga pritisnutog.

Za **isključivanje** elektroalata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.

Uputstvo: Iz sigurnosnih razloga ne može se prekidač za uključivanje-isključivanje **6** blokirati, već mora za vreme rada stalno ostati pritisnut.

Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

Li-jonski akumulator je zaštićen od previelikog pražnjenja sa „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kod ispraznjenog akumulatora isključuje se električni alat preko zaštitne veze. Upotrebljeni alat se više ne pokreće.

► **Ne pritiskajte posle automatskog isključenja električnog alata dalje na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetići.

Upravljanje brojem podizanja

Jačim ili slabijim pritiskivanjem na prekidač za uključivanje-isključivanje **6** možete kontinuirano kontrolisati broj podizanja uključenog električnog alata.

Lakim pritiskom na prekidač za uključivanje-isključivanje **6** utičete na niži broj podizanja. Sa rastućim pritiskom povećava se broj podizanja.

Potreban broj podizanja zavisi od materijala i uslova rada i može da se dobije praktičnom probom.

Preporučuje se smanjivanje broja podizanja kod stavljanja lista testere na radni komad kao i kod testerenja plastike i aluminijuma.

Pri dužem radu sa malim brojem podizanja može se električni alat jako zagrejati. Pustite električni alat radi hladjenja oko 3 min da radi sa maksimalnim obrtajima.

Zaštita od preopterećenja zavisna od temperature

Pri propisanoj upotrebi ne može se električni alat preopteretiti. Pri suviše jakom opterećenju ili prekoračenju dozvoljene temperature akumulatora od 50 °C isključuje elektronika električnog alata, sve dok ista ponovo ne bude u optimalnom području temperature.

72 | Srpski

Uputstva za rad

- Izvadite akku pre svih radova na električnom priboru iz njegovog pribora (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.

Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje-isključivanje postoji opasnost od povrede.

Saveti

- **Pazite kod testerisanja lakših gradjevinskih materijala na zakonske odredbe i preporuke proizvodjača materijala.**

Ispitajte pre testerisanja u drvetu, šper pločama, gradjevinskim materijalima itd. da li nemaju stranih tela kao eksera, zavrтанja ili drugo i upotrebite pogodan list testere.

Uključite električni alat i približite ga radnom komadu koji se obradijuje. Stavite ploču podnožja **2** na površinu radnog komada i testerišite sa ravnometernim pritiskom naleganja odnosno pomerajte materijal. Posle završavanja radnog zahvata isključite električni alat.

Ako list testere „slepjuje“, odmah isključite električni alat. Raširete malo rascep sa pogodnim alatom i izvucite električni alat.

Pokretna ploča podnožja (pogledajte sliku C)

Ploča podnožja **2** se prilagodjava svojom pokretljivošću svakom potrebnom položaju ugla gornje površine.

Testeriranje sa uranjanjem (pogledajte slike D – E)

- Smeju se obradjivati samo meki materijali kao drvo, gips karton i dr. postupkom uranjanja testere! Ne obradujte metalne materijale postupkom uranjanja testere.

Koristite za testeriranje sa uranjanjem samo kratke listove testere.

Stavite električni alat sa ivicom ploče podnožja **2** na radni komad i uključite ga. Izaberite kod električnog alata sa kontrolom broja podizanja maksimalni broj podizanja. Pritisnite čvrsto električni alat na radni komad i pustite list testere da polako udje u radni komad.

Čim ploča podnožja **2** bude nalegala po celoj površini radnog komada, secite dalje duž željene linije sečenja.

Za odredjene radove može list testere **1** da se upotrebi okrenut za 180° i univerzalna testera vodi odgovarajuće okrenuta.

Testerišite sa ravnometernim pomeranjem (pogledajte sliku F)

Sa elastičnim listovima testere od Bi-metala mogu se seći na primer gradjevinski elementi koji su napolju kao vodovodne cevi itd. naponsredno na zidu.

- **Pazite na to, da list testere uvek bude duži od preseka radnog komada koji se obraduje. Postoji opasnost od povratnog udarca.**

Postavite list testere direktno na zid i malo ga iskrenite bočnim pritiskom na električni alat sve dok ploča podnožja ne nalegne na zid. Uključite električni alat i secite konstantnim bočnim pritiskom radni komad.

Sredstvo za hladjenje/podmazivanje

Kod testeriranja metala trebali bi zbog zagrevanja materijala nanositi sredstvo za hladjenje i podmazivanje duž linije sečenja.

Upustva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od -20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- Izvadite akku pre svih radova na električnom priboru iz njegovog pribora (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.

Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje-isključivanje postoji opasnost od povrede.

- Držite električni alat i preze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Cistite prihvat za list testere prvenstveno sa komprimovanim vazduhom ili sa nekom mekom četkicom. Izvadite za ovo list testere iz električnog alata. Držite prihvat lista testere koristeći pogodna sredstva za podmazivanje u funkciji.

Jako priljanje električnog alata može voditi kvarovima u funkcionisanju. Stoga ne testerite materijale sa puno prašine od dole ili iznad glave.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanim mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Srpski

Bosch-Service

Dimitrija Tucovića 59

11000 Beograd

Tel.: (011) 6448546

Fax: (011) 2416293

E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum, još podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u

pogledu pakovanja i označevanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumuatore samo ako kučište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Molimo da obratite pažnjo na eventualne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta



Električne alate, akumulatore, pribor i pakovanja treba odvoziti reciklaži koja odgovara zaštitni čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni alati a prema evropskoj smernici 2006/66/EC moraju akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni odvojeno da se sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštitni čovekove sredine.

Akku/baterije:



Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 72.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠️ OPOZORILO

Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, pozar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnjem že potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kabom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

► **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

► **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

► **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

► **Priklučni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spremenjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji. Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

► **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

► **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlagom.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

► **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite z kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

► **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

► **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalno za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

► **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

► **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

► **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepricajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalni ali priključitveni vklapljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

► **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitevna orodja ali izvajače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.



74 | Slovensko

- Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojisko in z stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se preprčajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosegta otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrali teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smemo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do tere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žebliji, vjaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lah-

ko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opeklino ali požar.

- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.** Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poišcite tudi zdravniško pomoci. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opeklino.

Servisiranje

- Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna navodila za sabljaste žage

- **Električno orodje smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vstavljeni orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
- **Ne približujte se z rokami območju žaganja. Ne segajte pod obdelovanec.** Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzroči povratni udarec.
- **Pazite, da bo podnožna plošča 2 pri žaganju vedno nalegala na obdelovancu.** Žagin list se lahko zagozdi in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Po zaključenem delovnem postopku izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz reza šele takrat, ko list povsem obmiruje.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste varno odložili.
- **Uporabljajte le nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Skrivljeni ali neostri žagini listi se lahko zlomijo, negativno vlivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.
- **Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista s pritiskanjem v nasprotni smeri.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
- **Trdno vgnite material.** Obdelovanca ne podpirajte z roko ali z nogo. Z delujajočo žago se ne dotikajte predmetov ali tal. Nevarnost povratnega udarca!
- **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave oziroma se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z elektriko, plinom in vodo.** Stik z vodi, ki so pod napetostjo, lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe plinskega voda so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obe ma rokama in poskrbite za varno stojisko.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.

- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatagne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
-  **Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z električnim orodjem Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanj deluječe sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Prične lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodri, pregreje ali eksplodira.

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je predvidena za žaganje s trdnim v lesu, plastiko, kovino in gradbene elemente. Primerena je za ravne in vijugaste reze. Pri uporabi ustreznih bimetalnih žagin listov je možno tudi rezanje. Upoštevajte priporočila glede žagin listov.

Komponente na sliki

Oštrevljenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafikom.

- 1 Žagin list*
- 2 Podnožje
- 3 Prijemalo žaginega lista
- 4 SDS-ročica za deblokiranje žaginega lista
- 5 Vrtljivo stikalo za nihanje
- 6 Vklopno/izklopno stikalo
- 7 Protivklorna zapora vklopno/izklopne stikala
- 8 Akumulatorska baterija*
- 9 Ročaj (izolirana površina ročaja)
- 10 Prijemalna plošča
- 11 Deblokirna tipka akumulatorske baterije

*Prikazan ali opisan pribor ni del standarnega obsega dobave. Celočen pribor je del našega programa pribora.

Technični podatki

Sabljasta žaga	PSA 18 LI	
Številka artikla	3 603 CB2 3..	
Nazivna napetost	V=	18
Število hodov v prostem teku n_0	min ⁻¹	0 - 2800
Prijemalo za orodje		SDS
Krmiljenje števila hodov		●
Hod	mm	22
Maks. globina reza		
– v les	mm	100
– v jeklo, nelegirano	mm	20
– Premier cevi	mm	20
Teža po	kg	2,3
EPTA-Procedure 01/2003		
Dovoljena temperatura okolice		
– pri polnjenju	°C	0 ... +45
– pri uporabi* in shranjevanju	°C	-20 ... +50
Priporočene akumulatorske baterije	PBA 18V...V	PBA 18V...W
Priporočeni polnilniki	AL 22.. CV	AL 18.. CV

*omejena zmogljivost pri temperaturah <0 °C

Tehnični podatki temeljijo na izračunih z akumulatorskimi baterijami, ki so v obsegu dobave.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745-2-11.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 85 dB(A); nivo jakosti hrupa 96 dB(A). Nezanesljivost meritve K = 3 dB.

Nosite zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745:

Žaganje iverne plošče: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s², žaganje leseni travom: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s².

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

76 | Slovensko**Izjava o skladnosti C E**

Z izključno odgovornostjo izjavljam, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv 2011/65/EU, do 19. aprila 2016: 2004/108/ES, od 20. aprila 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

*PPA
J.W. Becker i.V. K. -*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Montaža

- **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulator.**
Pri nenamerneh aktiviranjiju vklipno/izklipnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Polnjenje akumulatorske baterije

- **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki jo uporabljate s svojim električnim orodjem.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklipljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko B)

Ko nameravate akumulator **8** izvleči ven, pritisnete deblokirno tipko **11** in potisnete akumulator nazaj ter ga nato izvlečete iz električnega orodja. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Vstavljanje/zamenjava žaginega lista

- **Pri montaži žaginih listov nosite zaščitne rokavice.** Ne dotikajte se žaginega lista – nevarnost telesnih poškodb.
- **Pri zamenjavi žaginega lista pazite na to, da v prijemu ne bo ostankov materiala, na primer lesa ali kovinskih ostružkov.**

Izbira žaginega lista

Pregled priporočenih žaginih listov se nahaja na koncu tega navodila. Vstavite samo žagine liste z univerzalnim prijelom $\frac{1}{2}$ ". Žagin list ne sme biti daljši kot je za predvideni rez potreben.

Debelina steba žaginega lista mora biti obvezno 0,8–1,6 mm.

Za žaganje ozkih krivulj uporablajte ozek žagin list.

Vstavljanje žaginega lista (glejte sliko A)

Potisnite SDS-ročico **4** v smeri naprej in vstavite žagin list **1** za prijelalno ploščo **10** v prijelalo žaginega lista **3**. Spustite SDS-ročico **4**.

- **Povlecite žagin list in s tem preverite, ali je pravilno nastavljen.** Razrahlan žagin list lahko pada ven in vas poškoduje.

Za določena dela lahko žagin list **1** tudi obrnete za približno 180° (zobci kažejo navzgor) in ga ponovno vstavite.

Odstranitev žaginega lista

- **Pustite, da se žagin list ohladi, preden ga snamete.** Ob stiku z vročim žaginim listom obstaja nevarnost poškodb. Potisnite SDS-ročico **4** v smeri naprej in potegnite žagin list **1** ven. Spustite SDS-ročico **4**.

Odsesavanje prahu/ostružkov

- Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrnim razredom P2.

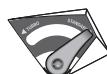
Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

Delovanje**Vrste delovanja****Nastavitev nihanja**

Nastavljivo nihanje žaginega lista vam omogoči optimalno prilagoditev rezalne hitrosti, rezalne moči in presek glede na material, ki ga je potrebno obdelati.

Z vrtljivim stikalom **5** lahko nastavite nihanje tudi med obravnavanjem.

**Izklop nihanja:**

- Za obdelavo tankih in trdih materialov, npr. pločevine, jekla.
Za doseglo čistih rezalnih robov.

**Vkllop nihanja:**

- Za obdelavo barvnih kovin, trdga lesa, umetnih mas oz. srednje trdih materialov.
- Za obdelavo mehkih materialov, npr. lahkih gradbenih materialov, izolirnega materiala, mehkega lesa, odraslega sestoja.

Zagon**Namestitev akumulatorske baterije**

► **Uporabljajte samo originalne litijevio-ionske akumulatorje znamke Bosch z napetostjo, ki je navedena na tipski ploščici Vašega električnega orodja.** V primeru uporabe drugih akumulatorjev lahko pride do telesnih poškodb ali požara.

Opozorilo: Uporaba akumulatorjev, ki niso primerni za Vaše električno orodje, lahko povzroči nepravilno delovanje ali pa poškodbe na električnem orodju.

Napolnjeno akumulatorsko baterijo **8** vstavite v podnožje aparata, da se občutno in varno zaskoči.

Vkllop/izklop

Za **vkllop** električnega orodja **najprej** pritisnite varnostno zaporo vklopna **7** v desno ali levo. **Nato** pritisnite stikalo za vkllop in izklop **6** ter ga držite pritisnjenega.

Za **izklop** električnega orodja spustite vklopno/izklopno stikalo **6**.

Opozorilo: Iz varnostnih razlogov arietiranje vklopno/izklopne stikala **6** ni možno, ampak mora biti le-to med delovanjem žage stalno pritisnjeno.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

Litijevio-ionski akumulator je s sistemom „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaščiten pred popolnim izpraznjenjem. Pri izpraznjenem akumulatorju se električno orodje s pomočjo zaščitnega stikala izklopi: vstavno orodje se ne premika več.

► **Po samodejnem izklopljanju električnega orodja ne pritiskejte vklopno/izklopne stikala.** Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

Krmiljenje števila hodov

Število hodov vklapljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko krmilite z močnejšim ali šibkejšim pritiskanjem vklopno/izklopne stikale **6**.

Rahel pritisk na vklopno/izklopno stikalo **6** ima za posledico nižje število hodov. Z močnejšim pritiskanjem stikala se število hodov poviša.

Nastavitev potrebnega števila hodov je odvisna od vrste obdelovanca in od delovnih pogojev, ugotovite pa ga lahko s praktičnim pozkusom.

Zmanjšanje števila hodov je priporočljivo pri namestitvi žaginega lista na obdelovanec ter pri žaganju umetnih mas in aluminija.

Kadar delate dlje časa z manjšim številom hodov, se lahko električno orodje močno segreje. Da bi se električno orodje lahko ohladilo, pustite, da orodje teče pribl. 3 min z maks. številom hodov.

Preobremenitvena zaščita, ki deluje odvisno od temperature

Pri uporabi v skladu z namenom do preobremenitve električnega orodja ne more priti. V primeru preobremenitve oziroma če dovoljena temperatura akumulatorja preseže 50 °C, se električno orodje s pomočjo elektronike izklopi in ostane izklopljeno, da se ponovno ne vzpostavi optimalna delovna temperatura.

Navodila za delo

► **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulator.** Pri nenamerneh aktiviranjiju vklopno/izklopne stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Drobni nasveti

► **Pri žaganju lahkih gradbenih materialov upoštevajte zakonska določila in priporočila proizvajalcev materiala.**

Pred žaganjem preverite les, iverice, gradbene materiale na tujke kot so žeblji, vijaki ipd. in uporabite ustrezni žagin list.

Vklopite električno orodje in ga približajte obdelovancu. Namestite podnožje **2** na obdelovanec in z enakomernim pritiskanjem na podlagu oz. potiskom prežagajte material. Po zaključenem delovnem postopku električno orodje izklopite. Če se žagin list zataknje, električno orodje takoj izklopite. Z ustreznim orodjem nekoliko razprite zarezo in izvlecite električno orodje.

Premično podnožje (glejte sliko C)

Podnožje **2** se zahvaljujoč premičnosti prilagaja potrebnemu kotnemu položaju zgornje površine.

Potopno žaganje (glejte slike D – E)

► **Potopno žaganje lahko uporabljate samo za rezanje mehkih obdelovancev, na primer lesa, mavčnega kartona in podobnega. Obdelovanje kovinskih materialov s potopnim žaganjem ni dovoljeno!**

Za potopno žaganje uporabljajte samo kratke žagine liste.

Rob podnožja **2** električnega orodja namestite na obdelovanec in ga vklopite. Pri električnih orodjih s krmiljenjem števila hodov izberite maksimalno število hodov. Trdno pritisnite električno orodje na obdelovanec in počasi potisnite žagin list v material.

Ko podnožje **2** s celo ploskvijo naleže na obdelovanec, nadaljujte žaganje vzdolž želene linije reza.

Za določena dela lahko žagin list **1** obrnete za 180°, ga nato vstavite in sabljusto žago vodite v ustrezno obrnjenem položaju.

Poravnavanje robov (glejte sliko F)

Z elasticnimi bimetallimi žaginimi listi lahko neposredno na steni odzgagate gradbene elemente, ki štrlijo iz nje, na primer vodovodne cevi in podobno.

► **Pazite, da bo žagin list vedno daljši od premera obdelovanca. Nevarnost povratnega udarca!**

78 | Hrvatski

Žagin list položite direktno na steno in ga s stranskim pritiskanjem na električno orodje nekoliko upognite, tako da bo podnožje naleglo na steno. Vklopite električno orodje in s stalnim stanskim pritiskom prezagajte obdelovanec.

Sredstvo za hljanje/mazanje

Zaradi segrevanja materiala je potrebno pri žaganju kovine vzdolž linije reza nanesti sredstvo za hljanje in mazanje.

Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo. Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Bistveno krajsi čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulator.

Pri nenamernem aktivirjanju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.

Prijemalo žaginega lista očistite najbolje s tlačnim zrakom ali z mehkim čopičem. V ta namen snemite žagin list iz električnega orodja. Za ohranitev funkcijске sposobnosti žaginega lista, ga mažite z ustreznimi mazalnimi sredstvi.

Močno umazano orodje ima za posledico motnje v delovanju. Materialov, ki pri žaganju povzročajo močno prašenje, zato ne žagajte od spodaj ali nad glavo.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brez pogojno navedete 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: (01) 519 4225

Tel.: (01) 519 4205

Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportira na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.

Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje

 Električna orodja, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljeni akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 78.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Opće upute za sigurnost za električne alate

 **AUPOZORENJE** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivali napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu koristen pojmom „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvjetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženog eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uredaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomicnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjegići uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kačiga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehodljivo puštanje u rad.** Prijе nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela.** Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

▶ **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomicnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomicni dijelovi.

▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Bržljiva uporaba i ophodenje s električnim alatima

▶ **Ne preopterećujte uređaj.** Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

▶ **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjegći će se nehotično pokretanje električnog alata.

▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece.** Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomicni dijelovi uređaja bespriječno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prijе primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabu održavanju električnim alatima.

▶ **Rezne alate održavajte oštrom i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrom oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja.** Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvodene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Bržljivo ophodenje i uporaba akumulatorskih alata

▶ **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.

▶ **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.



80 | Hrvatski

- ▶ **Nekoristene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sličnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premostenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opeklino ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina.** Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospijela u oči, **zatražite pomoć lječnika.** Istečka tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.

Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uredaja.

Upute za sigurnost za sabljaste pile

- ▶ **Kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetiti skrivene električne kable, električni alat držite na izoliranim površinama zahvata.** Kontakt svrdla sa golom žicom kabela pod naponom može dovesti pod napon metalne dijelove električnog alata i može uzrokovati strujni udar.
- ▶ **Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne dirajte ispod izratka.** Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.
- ▶ **Pazite da ploča podnožja 2 kod piljenja uvijek nalegne na izradak.** List pile bi se mogao zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Nakon završene radne operacije isključite električni alat, a list pile izvucite iz reza tek nakon što se zaustavi.** Na taj će način izbjegići povratni udar, a električni alat može sigurno odložiti.
- ▶ **Koristite samo neoštećene, besprijeckorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu puknuti, negativno utjecati na kvalitetu rezanja ili prouzročiti povratni udar.
- ▶ **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile se može isključiti, odlomiti ili uzrokovati povratni udar.
- ▶ **Materijal dobro stegnite. Ne podupirite materijal rukom ili nogom. Sa pilom koja radi ne dodirujte predmete ili tlo.** Postoji opasnost od povratnog udara.
- ▶ **Primijenite prikladan uredaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripcu sigurnije će se držati nego s vašom rukom.

▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.

▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć lječnika. Pare mogu nadražiti dišne putove.

▶ **Aku-bateriju koristite samo u spoju sa vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.

▶ **Oštirim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili dječjim vanjskim silama aku-baterija se može ošteti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

Uredaj je sa čvrstim graničnikom predviđen za piljenje drva, plastike, metala i građevnih materijala. Prikladan je za ravne i zakriviljene rezove. Kod primjene odgovarajućih bimetalnih listova pile moguće je preciznije rezanje. Treba se pridržavati savjeta za list pile.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranicu sa slikama.

- 1 List pile*
- 2 Ploča podnožja
- 3 Stezač lista pile
- 4 SDS-poluga za aretiranje lista pile
- 5 Okretni prekidač za njihanje
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Zapor uključivanja za prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 Aku-baterija*
- 9 Ručka (izolirana površina zahvata)
- 10 Stezna ploča
- 11 Tipka za deblokadu aku-baterije

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Sabljasta pila		PSA 18 LI
Kataloški br.		3 603 CB2 3..
Nazivni napon	V=	18
Broj hodova pri praznom hodu n_0	min ⁻¹	0 – 2 800
Stezač alata		SDS
Upravljanje brojem hodova		●
Hod	mm	22
max. dubina rezanja		
– drva	mm	100
– čelika, nelegiranog	mm	20
– Promjer cijevi	mm	20
Težina odgovara		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3
Dopuštena okolina temperatura		
– kod punjenja	°C	0 ... +45
– pri radu* i kod skladištenja	°C	-20 ... +50
Preporučene aku-baterije		PBA 18V...V PBA 18V...W
Preporučeni punjači		AL 22.. CV AL 18.. CV

* ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C

Tehnički podaci su određeni sa aku-baterijom iz opsega isporuke.

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-11.

Prag buke uredaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvučnog tlaka 85 dB(A); prag učinka buke 96 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nosite štitnike za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745:
Piljenje ploče iverice: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
Piljenje drvenih greda: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmјeren je postupkom mjerjenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikidan je i za pri-vremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Izjava o usklađenosti CE

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, do 19. travnja 2016.: 2004/108/EZ, a od 20. travnja 2016.: 2014/30/EU, 2006/42/EZ uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ) može se dobiti kod: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker *i. V. Kuhl*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Montaža

► Prije svih radova na električnom alatu (npr. održava-nje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata. Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključiva-nje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

Punjjenje aku-baterije

► Koristite samo punjače navedene u tehničkim podaci-ma. Samo su ovi punjači prilagođeni Li-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćenja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetišti aku-bateriju.

Vadenje aku-baterije (vidjeti sliku B)

Za vadenje aku-baterije **8** pritisnite tipku za deblokiranje **11** i izvucite aku-bateriju prema natrag iz električnog alata. **Kod toga ne koristite nikavu silu.**

Umetanje/zamjena lista pile

► **Kod montaže lista pile treba koristiti zaštitne rukavice.** Kod dodirivanja lista pile postoji opasnost od ozljeda.

► **Kod zamjene lista pile pazite da stezač lista pile bude bez ostataka materijala, npr. drvene ili metalne strugotine.**

Biranje lista pile

Pregled preporučenih listova pile možete naći na kraju ovih uputa. Koristite samo listove pile sa $\frac{1}{2}$ "-univerzalnom drškom. List pile ne treba biti duži nego što je potrebno za predviđeno rezanje.

Debljina tijela lista pile mora iznositi 0,8 – 1,6 mm.

Za piljenje na uskim krivinama koristite samo uski list pile.



82 | Hrvatski

Umetanje lista pile (vidjeti sliku A)

Pritisnite SDS-ručiću **4** prema naprijed i uvucite list pile **1** iza stezne ploče **10** u stezač lista pile **3**. Oslobođite SDS-polugu **4**.

► Čvrsto stezanje provjerite potezanjem za list pile.

Otpušteni list pile može otpasti i ozlijediti vas.

Za određene radove list pile **1** može se ponovno koristiti i zaokrenut za 180° (zubi okrenuti prema gore).

Skidanje lista pile

► Prije skidanja lista pile ostavite ga da se ohladi. Kod do-dirivanja zagrijanog lista pile postoji opasnost od ozljeda.

Pritisnite SDS-polugu **4** prema naprijed i izvucite list pile **1**.

Oslobodite SDS-polugu **4**.

Usisavanje prašine/strugotina

► Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih puteva korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji sa dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smiju obradivati samo stručne osobe.

- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obradivane materijale.

► Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.

Prašina se može lako zapaliti.

Rad

Načini rada

Namještanje njihanja

Podesivo njihanje omogućava optimalnu prilagodbu obradivom materijalu brzine rezanja, učinka rezanja i izgleda površine reza.

Sa okretnim prekidačem **5** njihanje možete namještati i tijekom rada pile.



Isključeno njihanje:

- Za obradu tanjih, odnosno tvrdih materijala, npr. limova, čelika.
- Za dobivanje čistih reznih rubova.



Uključeno njihanje:

- Za obradu obojenih metala, tvrdog drva, plastike, odnosno materijala srednje tvrdoće.
- Za obradu mekih materijala, npr. lakih građevnih materijala, izolacijskih materijala, mekog drva, stabala.

Puštanje u rad

Stavljanje aku-baterije

► **Koristite samo originalne Bosch Li-ionske aku-baterije, sa naponom navedenim na tipskoj pločici vašeg električnog alata.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

Napomena: Uporaba aku-baterija koje nisu prikladne za vaš električni alat može dovesti do pogrešnih funkcija ili do oštećenja električnog alata.

Umećite napunjeni akumulatorski paket **8** u podnožje električnog alata sve dok se čujno ne uglavi i dok nije sigurno blokirani.

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** električnog alata **najprije** pritisnite blokadu uključivanja **7** udesno ili uljevo. Pritisnite **zatim** tipku za uključivanje/isključivanje **6** i držite je pritisnutu.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.

Napomena: Iz razloga sigurnosti se prekidač za uključivanje/isključivanje **6** ne može utvrditi, nego tijekom rada mora stalno ostati pritisnut.

Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.

Li-ionska aku-baterija je „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštitom zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se aku-baterija isprazni, električni alat će se isključiti preko zaštitnog sklopa: radni alat se više neće vrtjeti.

► **Nakon automatskog isključivanja električnog alata ne pritišćite dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Upravljanje brojem hodova

Povećanjem ili smanjenjem pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje **6** može se bestupnjivo upravljati brojem hodova uključenog električnog alata.

Manji pritisak na prekidač za uključivanje/isključivanje **6** daje manji broj hodova. Sa povećanjem pritiska povećava se broj hodova.

Potreban broj hodova ovisan je od materijala i radnih uvjeta i može se odrediti praktičnim pokusom.

Smanjenje broja hodova se preporučuje kod stavljanja lista pile na izradak, kao i kod piljenja plastike i aluminija.

Kod duljih radova sa manjim brojem hodova, električni alat se može jako zagrijati. Ostavite da se električni alat ohladi cca. 3 min sa maksimalnim brojem hodova.

Zaštita od preopterećenja ovisna od temperature

Kod uporabe za određenu namjenu električni alat se ne može preopteretiti. Kod prevelikog opterećenja ili prekoračenja do puštenje temperature aku-baterije od 50 °C električni alat će isključiti elektronika, svd dok se isti ponovno ne vrati u područje optimalne radne temperature.

Upute za rad

- Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata. Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

Savjeti

- Kod piljenja lakih građevnih materijala pridržavajte se zakonskih odredbi i savjeta proizvođača materijala.

Prije piljenja drva, šperploča, građevnih materijala, itd., kontrolirajte na postojanje stranih tijela kao što su čavli, vijci, ili slično, i koristite prikladni list pile.

Uključite električni alat i vodite ga do obradivog izratka. Stavite ploču podnožja **2** na površinu izratka i pilite materijal uz jednolični pritisak odnosno posmak. Nakon završene radne operacije isključite električni alat.

Ako bi se list pile uklještio, odmah isključite električni alat. Raspore piljenja malo proširiti prikladnim alatom i izvucite električni alat.

Zakretna ploča podnožja (vidjeti sliku C)

Zahvaljujući svojoj mogućnosti pomicanja, ploča podnožja **2** se prilagođava potrebnom kutnom položaju površine.

Prorezivanje pilom (vidjeti slike D – E)

- Postupkom prorezivanja smiju se obradivati samo meki materijali, kao što je drvo, gipsani karton ili slični materijali! Postupkom prorezivanja ne obradujte metalne materijale!

Za prorezivanje koristite samo kratke listove pile.

Električni alat sa rubom ploče podnožja **2** stavite na izradak i uključite ga. Kod električnih alata s upravljanjem brojem hodova odaberite maksimalni broj hodova. Čvrsto pritisnite električni alat prema izratku i polako zarežite listom pile u izradak.

Čim ploča podnožja **2** po čitavoj površini nalegne na izradak, pilite dalje uzduž željene linije rezanja.

Za određene radove list pile **1** može se ponovno koristiti i zateknut za 180° i sabljištu pilu voditi odgovarajuće okrenutu.

Piljenje tik uz zid (vidjeti sliku F)

Sa elastičnim bimetallnim listovima pile možete npr. stršeće građevne materijale, kao npr. vodovodne cijevi i slično odrediti tik uz zid.

- Kod toga pazite da je list pile uvijek duži od promjera obradivog izratka. Postoji opasnost od povratnog udara.

List pile položite direktno na zid i savinite ga malo bočnim pritiskom na električni alat, sve dok ploča podnožja ne nalegne na zid. Uključite električni alat i pilite izradak s konstantnim bočnim pritiskom.

Sredstvo za hlađenje/mazivo

Kod piljenja metala, treba se zbog zagrijavanja materijala, uzduž linije rezanja nanijeti rashladno sredstvo, odnosno mazivo.

Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od – 20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljaču u automobilu.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje o otpad.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata. Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

- Električni alat i otvore za hlađenje pridržavajte čistim kabo bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Stezač lista pile čistite prvenstveno sa komprimiranim zrakom ili sa mekom četkom. U tu svrhu list pile uklonite iz električnog alata. Stezač lista pile pridržavajte funkcionalno ispravnim primjenom prikladnih maziva.

Jaka zaprljanost električnog alata može dovesti do funkcionalnih smetnji. Zbog toga materijale koji intenzivno razvijaju prašinu ne pilite odozdo ili iznad glave.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeni kućište neosteceno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

84 | Eesti

Zbrinjavanje

 Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Električni alat i aku-bateriju ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU, neuporabivi električni alati i prema Smjernicama 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:

Molimo pridržavajte se uputa u poglavljju „Transport“ na stranici 83.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Kõik ohutusnõuded ja juhised tulub läbi lugeda. Ohutusnõuetega ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilmatoitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

► Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada önnetususi.

► Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohutlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest löob südemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

► Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrvalle juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektroohutus

► Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessaga sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingi muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puuhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.

► Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

► Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

► Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatömbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, öli, teravate servade ja seadme liukivate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

► Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

► Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskeks keskkonnas on välimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliliti. Rikkevoolukaitselülitili kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

► Oige tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite möju all. Hetkeline tähelepanumatus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigasustusi.

► Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, näiteks tolummaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.

► Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa,aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülititud seadme, võivad tagajärjeks olla onnetused.

► Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmeh. Seadme põörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

► Vältige ebatalalist kehaasendit. Võtke stabililine tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

► Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu rideid ega ehteid. Hoidke juukseid, rõivaid ja kinddad seadme liukivatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liukivate osade vahele.

► Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspõriides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lülit on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmost aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu valdib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaadamus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kinni. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude önnestuse põhjuseks on halvasti hoolitud elektrilised tööriistad.
- ▶ Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hoolitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübti jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötigimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlike olukordi.

Akutööriista hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega. Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohutlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju.
- ▶ Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada. Akukontakte vahel tekiviva lühise tagajärjeks võivad olla pöletused või tulekahju.
- ▶ Väärkasutuse korral võib akuvadelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhuslikku kokkupuutue korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvadelik võib põhjustada nahaärritusi või pöletusi.

Teenindus

- ▶ Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded universaalsaagide kasutamisel

- ▶ Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest. Kontakt pingi all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ Hoidke käed töödeldavast piirkonnast eemal. Ärge viige sõrmi tooriku alla. Saelehega kokkupuutel võite end viastada.
- ▶ Viige seade töödeldava esemeaga kokku alles siis, kui seade on siisse lülitatud. Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- ▶ Jälgitge, et alustalд 2 toetuks saagimisel alati toorikule. Saeleht võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ Pärast saagimise lõppu lülitage tööriist välja ja oodake, kuni saeleht seiskub. Alles siis tõmmake saeleht löikejälest välja. Nii välidate tagasilööki ja saatte tööriista ohutult käest panna.
- ▶ Kasutage ainult teravaid, töökoras olevaid saelehti. Köverdunud või nürrid saelehed võivad murduda, mõjudata lõike kvaliteeti või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ Ärge pidurdage saelehte pärast väljalülitamist, avaldaades saelehele külgsurvet. Saeleht võib kahjustuda, murduda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ Kinnitage töödeldav materjal korralikult. Ärge hoidke toorikut käe ega jalaga. Ärge puudutage töötava saega teisi esemeid ega maapinda. Esineb tagasilöögioht.
- ▶ Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetoruude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veearustusfirma poole. Kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht. Veetoruustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögioht.
- ▶ Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend. Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ Kinnitage töödeldav toorik. Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud. Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ Ärge avage akut. Esineb lühise oht.
-  Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.
- ▶ Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Öhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ Kasutage akut üksnes koos Bosch elektrilise tööriista-ga. Ainult nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti lõögid, põrutused jm tõivad akut kahjustada. Akukontakte vahel võib tekida lühis jaaku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumenteda.

86 | Eesti

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puidu, plastmaterjalide, metalli ja hiumaterjalide saagimiseks. Seade sobib sirg- ja figuurilöigete tegemiseks. Vastavate Bi-metall-saelehtede kasutamisel on võimalik saagida piinaga ühetasa. Järgige soovitusi saelehte de osas.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel todud numbrid.

- 1 Saeleht*
- 2 Alustald
- 3 Saelehe kinnitusdetail
- 4 SDS-hoob saelehe lukustamiseks
- 5 Pendelliikumise pöördlülititi
- 6 Lülitி (sisse/välja)
- 7 Lülitி (sisse/välja) sisselülitustõkis
- 8 Aku*
- 9 Käepide (isoleeritud haardepind)
- 10 Klemmplaat
- 11 Aku vabastusklahv

*Tarnekomplekt ei sisalda köiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarviku täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Universaalsaag	PSA 18 LI
Tootenumber	3 603 CB2 3..
Nimipinge	V= 18
Tühikäigusagedus n ₀	min ⁻¹ 0 - 2800
Padrun	SDS
Käigusageduse reguleerimine	•
Käigu pikkus	mm 22
Max löikesügavus	
- puidus	mm 100
- legeerimata terases	mm 20
- Toru läbimõõt	mm 20
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg 2,3

*piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C

Tehnilised andmed tehtud kindlaks tarnekomplekti kuuluvat akut kasutades.

Universaalsaag	PSA 18 LI
Ümbristeva keskkonna lubatud temperatuur	
- laadimisel	°C 0 ... +45
- kasutamisel* ja säilitamisel	°C -20 ... +50
Soovituslikud akud	PBA 18V...V PBA 18V...W
Soovituslikud laadimisseadmed	AL 22.. CV AL 18.. CV

*piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C

Tehnilised andmed tehtud kindlaks tarnekomplekti kuuluvat akut kasutades.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-11. Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirohu tase 85 dB(A); mürvavõimsuse tase 96 dB(A). Mõõtemääratus K = 3 dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääratus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745: Laastplaatide saagimisel: a_h = 17,5 m/s², K = 1,5 m/s², puitprusside saagimisel: a_h = 17,5 m/s², K = 1,5 m/s².

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemeetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemisi. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni möju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2011/65/EL, kuni 19. aprillini 2016 kehtiva direktiivi 2004/108/EÜ, alates 20. aprillist 2016 kehtiva direktiivi 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standardega: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY



88 | Eesti

Elektrilise tööriista **väljalülitamiseks** vabastage lülit (sisse/välja) **6**.

Märkus: Ohutuse huvides ei ole võimalik lülitit (sisse/välja) **6** lukustada, vaid seda tuleb töötamise ajal kogu aeg hoida sis- sevajutatud asendis.

Energia säätimiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

Li-joon-akut kaitseb elektrooniline kaitsesüsteem „Electronic Cell Protection (ECP)“ täieliku tühjenemise eest. Tühja aku puuhul lülitab kaitselülit seadme välja: Tarvik ei pöörle enam.

► **Päraст elektrilise tööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

Käigusageduse reguleerimine

Vajutades lülitile (sisse/välja) **6** suurema või väiksema survega saab sisselülitatud tööriista käigusagedust sujuvalt reguleerida.

Kerge survega lülitile (sisse/välja) **6** reguleerite käigusageduse madalad. Surve suurendamisega tõstatke ka käigusagedust.

Vajalik käigusagedus sõltub materjalist ja töötüngimustest ning seda saab kindlaks teha praktilise katse käigus.

Väiksemat käigusagedust on soovitatud kasutada töö alustamisel ning plastmaterjalide ja alumiiniumi saagimisel.

Pikemaajalisel töötamisel väikesel käigusagedusel võib seade minna kuumaks. Jahtumiseks laske seadmel umbes 3 minutit töötada maksimaalsel käigusagedusel.

Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Nõuetekohasel kasutusel ei ole võimalik seadet üle koormata. Liiga suurel koormusel või aku lubatud temperatuuri 50 °C ületamisel lülitab elektroonika seadme välja seniks, kuni selle temperatuur on taas lubatud vahemikus.

Tööjuhised

► **Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut.** Lülit (sisse/välja) soovimatul käsitsemisel esineb vigastuste oht.

Soovitused

► **Kergmaterjalide saagimisel pidage kinni asjaomastest eeskirjadest ja materjali tootjate soovitustest.**

Enne saagimise alustamist veenduge, et puidus, laastplaatides, ehitusmaterjalides jm ei ole võörkehi, näiteks naelu, kruvisid jmt, ning kasutage sobivat saelehte.

Lülitage seade sisse ja viige see töödeldava tooriku lähetale. Asetage alustald **2** materjali pinnale ja saagige materjal ühtlase surve ja/või ettenihkega läbi. Päraст töö lõppu lülitage seade välja.

Kui saeleht kiildub kinni, lülitage seade kohe välja. Tömmake saagimisjälge sobiva tööriista abil pisut laialt ja tömmake saeleht välja.

Reguleeritav alustald (vt joonist C)

Liikuvat alustalda **2** on võimalik vastavalt tehtava töö vajadusele fikseerida erineva nurga all.

Saagimise alustamine materjali keskelt („uputamine“) (vt jooniseid D – E)

► **Antud töövõtet on lubatud kasutada üksnes pehmete materjalide, näiteks puidu, kipskartongi jmt saagimisel! Ärge kasutage uputuslöikeid metallmaterjalide töötlemisel!**

Uputuslöigete tegemiseks kasutage üksnes lühikesi saelehti. Asetage seade alustalla **2** servaga toorikule ja lülitage sisse. Käigusageduse reguleerimisega seadmete puhul valige maksimaalne käigusagedus. Suruge seade tugevalt vastu materjali ja uputage saeleht materjali aeglaselt sisse.

Niipea kui alustald **2** kogu oma pinnaga toorikule toetub, saagige piki soovitud löikejoont edasi.

Teatud tööde jaoks saab saelehte **1** ka 180° pöörata ja universaalsagi vastavasse asendisse keeratult juhtida.

Ühetasane saagimine (vt joonist F)

Kasutades elastseid Bi-metall-saelehti, on võimalik esileulutavaid ehitusdetaile, näiteks veetorusid jmt, saagida maha vaheultu seisna ärest.

► **Veenduge, et saeleht on alati pikem kui töödeldava tooriku läbimõõt. Esineb tagasilöögi oht.**

Asetage saeleht otse seisna äärde ja painutage seda veidi, avaldades seadmele mõningast külgsurvet, nii et alustald asub tihedalt seisna ääres. Lülitage seade sisse ja saagige toorik ühtlase külgsuunalise survega läbi.

Jahutus-/määrdaine

Metalli saagimisel tuleks materjali kuumenemise töttu kanda piki löikejoont jahutus- või määrdainet.

Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke akut temperatuuril – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätkage akut suvel autosse.

Oulisliselt lühenedud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et akku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige kasutusressursi ammendantud seadmete käitlemise juhiseid.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

► **Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut.** Lülit (sisse/välja) soovimatul käsitsemisel esineb vigastuste oht.

► **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilaatsiooniavad puhjad.**

Puhastage saelehe kinnitusava soovitavalt suruõhu või pehme pintsliga. Eelnevalt võtke saeleht seadmest välja. Määridge saelehe kinnitusava regulaarselt.

Liigne mustus võib tekitada häireid seadme töös. Seetõttu ei tohi rohkelt tolmu tekitavaid materjale töödelda alt üles ega pea kohal.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeeldi abi.

Järeleparimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-joon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteeedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt öhuvedu või eksedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitletus

 Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelge elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

 Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendantud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult kor-duskasutada.

Akul/patareid:



Li-joon:

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 89.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

BRIDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegtos drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasišanas uzglabājet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrument“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabela).

Drošība darba vietā

► **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un slīktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

► **Nelietojojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

► **Lietojojiet elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Cītu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

► **Elektroinstrumenta kontaktakšai jābūt piemērotai elektrotikla kontaktligzdai. Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Nelietojojiet kontaktakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma kēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

► **Darba laikā nespieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Nelietojojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumā ieklūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeli.** Neraujiet aiz kabela, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotikla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eljas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

► **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātākabelus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.**



90 | Latviešu

Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietas ar pauagstīnātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreļu.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreļu, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- ▶ **Darba laikā saglabājet paškontroli un rikojeties sašķānā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtāties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mīklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
 - ▶ **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairties no savainojumiem.
 - ▶ **Nepielaujiet elektroinstrumenta patvalīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotiklam, akumulatora ieviešanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecīnieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
 - ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdi atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
 - ▶ **Darba laikā izvairieties iegempti neērtu vai nedabisku kermeņa stāvokli.** Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
 - ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā neņēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuvīni matus, apģērbu un aizsargcīmus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var ieķerties valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
 - ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot arējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ieteikme uz strādājošās personas veselību.
- Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem**
- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
 - ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bistams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontakt-dakšu no barojošā elektrototila vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.

▶ **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājet to pie mērītā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazīnušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumenti lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

▶ **Savlaicīgi notriet un uzasiniet griezōšos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopī elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

▶ **Lietojiet vienigi tādus elektroinstrumentus, papild-piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, nemot vērā arī konkretos darba apstākļus un pielietojuma ipatnības.** Elektroinstrumenti lietošana ciemam mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

▶ **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierices un/vai akumulatora aizdegšanās.

▶ **Pievienojet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepielaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt iisslēgumu.** Isslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.

▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts.** Nepielaujiet elektrolīta nonāšanu sašķērē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības limeni.

Drošības noteikumi zobenzāgiem

- ▶ Veicot darbu, kura laikā darbinstrumenti var skart slēptus elektriskos vadus, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ Netuviniet rokas zāgējuma trasei. **Neturiet rokas zem zāgējamā priekšmeta.** Ķermenā daļu saskaršanās ar zāgu asmeni var būt par cēloni savainojumam.
- ▶ Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta iestēšanas. Tas ļaus izvairīties no atsītiena, kas var notikt, darbinstrumentam iestrēgstot apstrādājamajā priekšmetā.
- ▶ Zāgēšanas laikā sekojiet, lai elektroinstrumenta balstplāksne 2 cieši pieķautos apstrādājamā priekšmeta virsmai. Zāga asmens var iekerties zāgējumā un būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār elektroinstrumentu.
- ▶ Pēc zāgēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un tikai tad izvelciet zāga asmeni no zāgējuma, vispirms nogaidot, līdz asmens pilnīgi apstājas. Tas ļaus izvairīties no atsītiena, un elektroinstrumentu būs iespējams droši novietot.
- ▶ Lietojiet tikai nebojātus zāga asmeņus. Saliekti vai neasi zāga asmeni var salūzt, negatīvi ietekmēt zāgējuma kvalitāti vai izraisīt atsītienu.
- ▶ Pēc instrumenta izslēgšanas nemēģiniet bremzēt zāga asmeni ar sānu spiedienu. Šādas rīcības dēļ zāga asmens var tikt bojāts vai salūzt, kā arī var notikt atsītiens.
- ▶ **Stingri iestipriniet apstrādājamo materiālu.** Neturiet zāgējamo priekšmetu ar roku un neatbalstiet to pret kāju. Elektroinstrumenta darbības laikā nepieļaujiet kustīgā asmens saskaršanos ar zemi vai citiem priekšmetiem. Tas var būt par cēloni atsītienam.
- ▶ Lietojiet piemērotu metālmeklētāju slēpto pievadliniju atklāšanai vai arī griezieties pēc palidzības vietējā komunālās saimniecības iestādē. Kontakta rezultātā ar elektrotīkla liniju, var izelkties ugunsgrēks un strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu. Gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centtiesies ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvpilēs vai citā stiprinājuma ieicē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

► Neatveriet akumulatoru.

Tas var radīt isslēgumu. **Sargājet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai ugurs tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.

► Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jutīties slīkti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

► Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar Bosch elektroinstrumentu. Tikai tā akumulators ir pasargāts no bistamām pārslodzēm.

► Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru. Tas var radīt iekšēju isslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkast.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikimus. Šeit sniegtie drošības noteikumi un norādījumi neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pielietojums

Instruments ir paredzēts koka, plastmasas, metāla un būvmateriālu zāgēšanai, stingri atbalstot balstplāksni pret zāgējamā priekšmeta virsmu. Tas ir piemērots taisnū un liektu zāgējumu veidošanai. Pielietojot piemērotus bimetāla zāga asmeņus, instruments ir derīgs priekšmetu apzāgēšanai sānu virsmas tuvumā. Izvēloties darbam zāga asmeņus, jāņem vērā ražotājā firmas ieteikumi.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegti ilustratīvajā lappusē.

- 1 Zāga asmens
- 2 Balstplāksne
- 3 Zāga asmens stiprinājums
- 4 SDS svira zāga asmens stiprināšanai
- 5 Pārlēdzējs svārsta iedarbes regulēšanai
- 6 Ieslēdzējs
- 7 Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
- 8 Akumulators*
- 9 Rokturis (ar izolētu noturvīrsmu)
- 10 Pies piedējpālāksne
- 11 Akumulatora fiksatora taustiņš

*Seit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegti mūsu piederumu katalogā.



92 | Latviešu

Tehniskie parametri

Zobenzāģis	PSA 18 LI	
Izstrādājuma numurs		3 603 CB2 3..
Nominālais spriegums	V=	18
Darba gājienu biežums brīvgaitā n_0	min. ⁻¹	0 - 2 800
Darbinstrumenta stiprinājums		SDS
Darba gājienu biežuma regulēšana		●
Darba gājienu garums	mm	22
Maks. zāģēšanas dzījums		
– kokam	mm	100
– neleģētā tēraudā	mm	20
– caurules diametrs	mm	20
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3
Pielaujamā apkārtējā gaisa tem- peratūra		
– uzlādes laikā	°C	0 ... + 45
– darbības laikā* un uzglabāšanas laikā	°C	- 20 ... + 50
leteicamie akumulatori	PBA 18V...V	PBA 18V...W
leteicamā uzlādes ierīce	AL 22.. CV	AL 18.. CV

* Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C

Tehniskie parametri ir noteikti, izmantojot akumulatoru no piegādes komplekta.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-11.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturliknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 85 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 96 dB(A). Izkliede K = 3 dB.

Nēsājet ausu aizsargs!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.

Skaidu plākšņu zāģēšana: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$, koka siju zāģēšana: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tilti lietots elektroinstrumentu savstarpējai salidzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tomēr tiek izmantoti citiem pielietojuma veidiem, kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekosā apjomā apkalpots, instrumenta radītās vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palīelināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, tāču faktiski netiek izmants paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērjet roku atdzīšanu un pareizi plānojet darbu.

Atbilstības deklarācija C E

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvām 2011/65/ES, kā arī līdz 2016. gada 19. aprīlī direktīvā 2004/108/EC un no 2016. gada 20. aprīļa direktīvām 2014/30/ES, 2006/42/EK un to labojumos ietvertajiem saistītajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANYHenk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Montāža

► Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (piemēram, pirms apkalpošanas, darbinstrumenta nomaiņas utt.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru. Nejaūša ieslēdzēja nospiešana var izraisīt savainojumu.

Akumulatora uzlādes ierīce

► Izmantojiet vienīgi sadaļā “Tehniskie parametri” norādīto uzlādes ierīci. Vienīgi šī uzlādes ierīce ir piemērota jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Akumulatora izņemšana (attēls B)

Lai izņemtu akumulatoru **8**, nospiediet fiksatora taustiņu **11** un izvelciet akumulatoru no elektroinstrumenta virzienā uz aizmuguri. **Nelietojiet šim nolūkam pārāk lielu spēku.**

Zāga asmens iestiprināšana vai nomaiņa

► Iestiprinot zāga asmenus, uzvelciet aizsargcimdus.

Ķermēja daļu saskaršanās ar zāga asmeni var būt par cēloņi savainojumam.

► Nomainot zāga asmenus, sekojet, lai asmens stiprinājumam nebūtu pielikušas zāģejamā materiāla paliekas (piemēram, koka vai metāla skaidas).

Zāga asmens izvēle

Pārskats par ieteicamajiem zāga asmeniem ir sniegs šīs pamācības beigās. Iestipriniet vienīgi zāga asmenus ar $\frac{1}{2}$ " universālā tipa kātu. Zāga asmenim nav jābūt garākam, nekā tas nepieciešams zāģejumu veidošanai paredzētajā dzīlumā.

Zāga asmens kāta biezumam jābūt 0,8 – 1,6 mm.

Liektu zāģejumu veidošanai ar nelielu liekuma rādiusu izvēlies šaurākus zāga asmenus.

Zāga asmens iestiprināšana (attēls A)

Pārvietojiet uz priekšu SDS sviru **4** un iebidiet zāga asmeni **1** aiz pies piedējpālksnes **10** zāga asmens stiprinājumā **3**. Atlaidiet SDS sviru **4**.

► Pārbaudiet, vai zāga asmens ir stingri iestiprināts, pavelket to ārā no stiprinājuma. Valīgs zāga asmens var izkrust un savainot lietotāju.

Dažu zāģēšanas darbu veikšanai zāga asmeni **1** var apgriezt par 180° (šādā gadījumā asmens zobi ir vērsti augšup) un no jauna iestiprināt instrumentā.

Zāga asmens izņemšana

► Pirms zāga asmens izņemšanas ļaujiet tam atdzist. Piekaroties karstam zāga asmenim, var gūt savainojumus.

Pārvietojiet uz priekšu SDS sviru **4** un izvelciet zāga asmeni **1**. Atlaidiet SDS sviru **4**.

Putekļu un skaidu uzsūkšana

► Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošanai var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu sašlimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģejot ozolu vai dižskābarža kokni, var izraisīt vēzi, iepātīt, ja koksne iepriekš ir tikusi ķimiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

► Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā. Putekļi var viegli aizdegties.

Lietošana

Darba režīmi

Svārsta iedarbes regulēšana

Regulējama svārsta iedarbe ļauj optimāli pieskanot zāģēšanas ātrumu, zāģēšanas jaudu un zāģejuma virsmas tīribu apstrādājāmā materiāla ipašībām.

Ar pārsledzēju **5** var regulēt svārsta iedarbi uz zāga asmeni, kas iespējams arī elektroinstrumenta darbības laikā.

Svārsta iedarbe izslēgta

- Plānu vai cietu materiālu, piemēram, skārda vai tērauda apstrādei.

Ālauj veidot zāģejumus ar tirām malām.

Svārsta iedarbe ieslēgta

- Krāsaino metālu, cieta koka, plastmasas un citu vidēji cietu materiālu zāģēšanai.
- Mīkstu materiālu, piemēram, vieglo būvmateriālu, izolējošo materiālu, mīksta koka un kokmateriālu apstrādei.

Uzsākot lietošanu

Akumulatora ievietošana

► Lietojet tikai oriģinālos Bosch litija-jonu akumulatorus, kuru spriegums atbilst uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes norādītajai vērtībai. Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.

Piezīme: Ja elektroinstrumenta darbināšanai tiek izmantoti nepiemēroti akumulatori, tas var būt par cēloni traucējumiem elektroinstrumenta darbībai vai izraisīt tā sabojāšanos.

Iebidiet uzlādētu akumulatoru **8** elektroinstrumenta roktura pamatnē, līdz tas fiksējas ar skaidri sadzīdamu klikšķi un cieši pieguļ rokturim.

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, **vispirms** pabīdietieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu **7** pa labi vai pa kreisi. **Pēc tam** nospiežiet ieslēdzēju **6** un turiet to nospiestu.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **6**.

Piezīme: Drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēja **6** fiksēšana ie slēgtā stāvoklī nav paredzēta, tāpēc tas jātūr nospiests visu elektroinstrumenta darbības laiku.

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

Litija-jonu akumulatorā ir pielietota elektroniskā elementu aizsardzība („Electronic Cell Protection [ECP]“), kas to pasargā no dzīlās izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, iepāša aizsardzības sistēma izslēdz elektroinstrumentu; šādā gadījumā darbinstrumenti pārtrauc kustēties.

► Ja elektroinstrumenti ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju. Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.



Darba gājienu biežuma regulēšana

Palielinot vai samazinot spiedienu uz ieslēdzēju **6**, tiek realizēta darba gājienu biežuma bezpakāpu regulēšana ieslēgtam elektroinstrumentam.

Viegli nospiežot ieslēdzēja **6** taustītu, zāga asmens sāk kustēties ar nelielu ātrumu. Palielinot spiedienu uz ieslēdzēja taustītu, pieaug arī darba gājienu biežums.

Optimālais darba gājienu biežums ir atkarīgs no zāgējamā materiāla īpašībām un darba apstākļiem, un to var noteikt praktisku mēģinājumu ceļā.

Darba gājienu biežumu ieteicams samazināt, kontaktējot zāga asmeni ar zāgējamo priekšmetu, kā arī, zāgējot plastmasu vai alumīniju.

Ilgāku laiku darbinot elektroinstrumentu ar nelielu darba gājienu biežumu, tas var stipri sakarst. Ņaujiet elektroinstrumentam atdzist, aptuveni 3 minūtes darbinot to ar maksimālu darba gājienu biežumu.

Termoatkarīga aizsardzība pret pārslodzi

Pareizi lietojot elektroinstrumentu, tas netiek pārslogots. Taču, ja noslodze ir pārāk liela vai tiek pārsniegta akumulatora pielaujamā darba temperatūra, kas ir 50 °C, elektroniskā aizsardzības ierīce izslēdz elektroinstrumentu, līdz tā temperatūra samazinās, nonākot darba temperatūras optimālo vērtību diapazonā.

Norādījumi darbam

- Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (piemēram, pirms apkalošanas, darbinstrumenta nomaiņas utt.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru. Nejauša ieslēdzēja nospiešana var izraisīt savainojumu.

Ieteikumi

- Zāgējot vieglos būvmateriālus, ievērojiet šo materiālu ražotāfirmu sniegtos norādījumus un ieteikumus.

Pirms koka, skaidu plāksnē, būvmateriālu u. c. materiālu zāgēšanas pārbaudiet, vai zāgējamais materiāls nesatur svēšķermeņus, piemēram, naglas, skrūves u. c., un lietojiet pieņēmoto zāga asmeni.

Ieslēdziet elektroinstrumentu un tuviniet to zāgējamajam priekšmetam. Novietojiet balstplāksnis **2** uz zāgējamā priekšmeta virsmas un veiciet materiāla zāgēšanu, virzot instrumentu ar pastāvīgu spiedienu un/vai ātrumu. Nobeidzot zāgēšanas operāciju, izslēdziet elektroinstrumentu.

Gadījumā, ja zāga asmens tiek iespiests materiālā, nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu. Ar piemērotu instrumentu nedaudz paplašiniet zāgējumu un izvelciet elektroinstrumenta asmeni.

Noliecama balstplāksne (attēls C)

Balstplāksne **2** ir kustīga, tāpēc tās sānu nolieces leņķis var mainīties atkarībā no zāgēšanas leņķa, nodrošinot ciešu kontaktu ar zāgējamā priekšmeta virsmu.

Zāgēšana ar asmens iegremdēšanu (attēli D – E)

- Zāgēšanu ar iegremdēšanu var pielietot tikai mikstu materiālu, piemēram, koka, sausā apmetuma u. c. līdzīgu materiālu zāgēšanai! Šādu panēmienu nedrīkst pielietot metāla priekšmetu apstrādei!

Veicot zāgēšanu ar iegremdēšanu, izvēlieties īsu zāga asmeni.

Novietojiet balstplāksnes **2** malu uz zāgējamā priekšmeta virsmas un ieslēdziet elektroinstrumentu. Ja elektroinstrumenti ir apgādāti ar darba gājienu biežuma regulatoru, iestādiet maksimālo darba gājienu biežumu. Stingri piespiediet elektroinstrumentu pie zāgējamā priekšmeta un lēni iegremdējet tajā zāga asmeni.

Nogaidiet, līdz balstplāksne **2** pilnīgi saskaras ar zāgējamā priekšmeta virsmu, un tad turpiniet zāgēšanu pa atzīmēto trasi. Daža zāgēšanas darbu veikšanai zāga asmeni **1** var apgriezt par 180° un no jauna iestiprināt instrumentu. Šādā gadījumā zāgēšana notiek ar otrādi apgrieztu zobenzāgi.

Apzāgēšana sānu virsmas tuvumā (attēls F)

Izmantojiet elastīgus bimetāla zāga asmenus, izvirzītus būvelementus (ūdens caurules utt.) var apzāgēt vienā līmeni ar sienu.

- Raugieties, lai zāga asmens vienmēr būtu garāks par zāgējamās caurules diametru. Pretējā gadījumā var notikt atsitiens.

Piespiediet zāga asmeni sienai un to nedaudz izlieciet, izdarot nelielu sānu spiedienu uz elektroinstrumentu un panākot, lai balstplāksnes piespiestos sienai. Ieslēdziet elektroinstrumentu un nozāgējiet priekšmetu, ieturot pastāvīgu sānu spiedienu.

Dzesējošie un ēlojošie līdzekļi

Zāgējot metālu, pārklājiet zāgējuma trasi ar nelielu daudzumu dzesējošā vai ēlojošā līdzekļa, šādi novēršot zāgējamā materiāla pārmērīgu sakaršanu.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Vasārā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatoru uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (piemēram, pirms apkalošanas, darbinstrumenta nomaiņas utt.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru. Nejauša ieslēdzēja nospiešana var izraisīt savainojumu.

- Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.

Veiciet zāga asmens stiprinājuma tīrišanu ar saspiesta gaisa strūklu vai ar mīkstu otu. Šim nolūkam izņemiet zāga asmeni no elektroinstrumenta. Uzturiet zāga asmens stiprinājumu darba kārtībā, lietojot piemērotas smērvielas.

Ja elektroinstrumentā iekļūst liels daudzums netirumu, var tikt traucēta tā normāla funkcionešana. Tāpēc, ja zāģējamī materiāli, kuru apstrādes gaitā izdalās liels putekļu daudzums, neizvēlieties zāģēšanas virzieno no lejas augšup un nestrādājet, pacelot instrumentu virs galvas.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti pazinojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta markējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Riga
Tāl.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez pa-pildu nosacījumiem.

Pārsūtot tas ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaīnošanas un markēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpus nav bojāts. Aizlīmējiet valējos akumulatora kontaktus un iesaīnojiet akumulatoru tā, lai tas iesaīnojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtišanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

 Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piedurumi un iesaīnojuma materiāli jāpākļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektroinstrumentām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nedērīgie elektroinstrumenti, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietoti akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori

Lūdzam ievērot sadalā „Transportēšana“ (lappuse 95) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais īrankiais saugos nuorodos

! ISPĒJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemaiu pateikty saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinių īrankių apibūdina īrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laido), ir akumulatorinius īrankius (be maitinimo laido).“

Darbo vietas saugumas

► **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinė arba blogai apšviesta darbo vieta galiapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

► **Nedirbkite su elektroiniu īrankiu aplinkoje, kurioje yra degū skysčių, dujų ar dulkių.** Elektrinių īrankių gali kibirksčiuoti, o nuo kibirksčių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.

► **Dirbdami su elektroiniu īrankiu neleiskite šalia būti žūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

► **Elektriniu īrankio maitinimo laidu kištukas turi atitikti tinklo kištukiniu līzdo tipu.** Kištuko jokiu būdu negalima modifiuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su īžemintais elektroiniais īrankiais.

Originalūs kištukai, tikslii tinkantys elektros tinklo kištukiniam līzdui, sumažina elektros smūgio pavoju.

96 | Lietuviškai

- ▶ **Saugokitės, kad neprisiestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
 - ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
 - ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. ne neškite elektrinio įrankio paėmę už laidą, nekabinkite ant laidą, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktu karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipyne laidai galiapti elektros smūgio priežastimi.
 - ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkা ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
 - ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotekio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotekio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Žmonių sauga**
- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirkšnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu galiapti sunkių sužalojimų priežastimi.
 - ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais aškiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratoriu ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
 - ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio nejungtumėte atsiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nedam išsitinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą ijjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsituikimas.
 - ▶ **Prieš ijjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besišukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
 - ▶ **Stenkite, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Twirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
 - ▶ **Dėvėkite tinkama apranga.** Nedėvėkite placių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besišukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali ištrauktis besišukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada išsitinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- ▶ **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
 - ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusių jungikliai.** Elektrinės įrankiai, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jų reikia remontuoti.
 - ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar pries valydamasi prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumulatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
 - ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
 - ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patirkinkite, ar besišukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestrinaga, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurių trikdžiai elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsituikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
 - ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
 - ▶ **Elektrinį įrankį, papildoma įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
 - ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorių iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
 - ▶ **Nelaikykite sąvarželių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
 - ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis.** Venkite kontaktu su šiuo skystiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite ji vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatorius skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Aptarnavimas

- Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galiama garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su universalaisiais pjūklais

- Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Palieitus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- Nelaikykite rankų arti pjovimo zonos. Nekiškite rankų po ruošiniu. Dėl kontakto su pjūkeliu kyla pavoju susižeisti.
- Elektrinį prietaisą visuomet pirmiausia išjunkite ir tik po to priglauskite prie apdorojamo ruošinio. Jei įrankis įstringa ruošinyje, atsiranda atatranksos pavoju.
- Pjaunant atraminę plokštę 2 turi patikimai priglusti prie ruošinio. Pjūkeliis gali įstrigtį ir jūs galite nesuvaldyti prietaiso.
- Baigę darbą prietaisą išjunkite ir pjūkelių ištraukite iš ruošinio tik tuomet, kai jis visiškai sustos. Taip išvengsite atatranksos pavojaus ir galėsite saugiai padėti prietaisą.
- Naudokite tik neapgadintus, nepriekaištingos būklės pjūklelius. Sulenkite ar atsiplėpę pjūkeliu gali netinkamai pjaunti, lūžti ar sukelti atatranką.
- Išjungus prietaisą, pjūkeliu negalima stabdyti ji šonu spaudžiant prie ruošinio. Taip galite sugadinti arba sulaužyti pjūkelių arba sukelti atatranką.
- Gerai įtvirtinkite ruošinį. Nelaikykite ruošinio ranka ir neatremkite jo į koją. Judančiu pjūkeliu nepalieskite jokių objektų ar žemės paviršiaus. Atsiranda atatranksos pavoju.
- Priēs pradēdami darbą tinkamais ieškikliais patirkinkite, ar po norimais apdirbtu paviršiaus nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Jei abejojate, galite pasivesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavoju. Pažeidus duotiekiejo vamzdžių, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdžių galima pridaryti daugybę nuostolių.
- Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiems rankomis ir patikimai stovėti. Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviomis rankomis.
- Įtvirtinkite ruošinį. Tvirtinimo įrankia arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksujamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- Priēs padėdami elektrinį įrankį būtinai ji išjunkite ir palaukite, kol jo besiskančios dalys visiškai sustos. Darbo įrankis gali užstrigtii, tuomet kyla pavoju nesuvaldyti prietaiso.

- **Neardykite akumuliatorius.** Galimas trumpojo sujungimo pavoju.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat iš nuo ilgo saulės spinduliu poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Išskyla sprogimo pavojus.

- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai ji naudojant, gali išsiveržti garai.** Išvédinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch elektriniu įrankiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- **Ačrūs daiktai, pvz., vynys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trampasis jungimas ar akumuliatorių gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susizaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Elektrinio įrankio paskirtis

Elektrinis įrankis skirtas medienai, plastikui, metalui ir statybinėms medžiagoms pjauti, naudojant tvirtą atramą. Elektrinis įrankis tinka tiesiems ir vingiuotiemis pjūviams atlikti. Naujodant atitinkamos paskirties bimetalinis pjūkelius galima atlikti pjūvius prie pat plokštumos. Atkreipkite dėmesį į rekomenduojamas naudoti pjūkelių rūšis.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Pjūkeliis*
 - 2 Atraminė plokštė
 - 3 Pjūkeliu įtarvas
 - 4 SDS sistemos svirtelė pjūkeliui išlaisvinti
 - 5 Švytuoklinio judesio regulatorius
 - 6 Jungimo-išjungimo jungiklis
 - 7 Jungimo-išjungimo jungiklio jungimo blokatorius
 - 8 Akumuliatorius*
 - 9 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
 - 10 Prispaudžiamoji plokštėlė
 - 11 Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas
- *Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą nejine. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.



98 | Lietuviškai

Techniniai duomenys

Universalusis pjūklas	PSA 18 LI	
Gaminio numeris	3 603 CB2.3..	
Nominalioji átampa	V=	18
Tuščiosios eigos judesių skaičius n_0	min ⁻¹	0 – 2800
Jrankių įtvartas	SDS	
Judesių skaičiaus reguliavimas	●	
Pjūklelio eigos ilgis	mm	22
Maks. pjovimo gylis		
– medienoje	mm	100
– nelegiruotame pliene	mm	20
– vamzdžio skersmuo	mm	20
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	2,3
Leidžiamoji aplinkos temperatūra	°C	0 ... +45
– jkranant	°C	0 ... +45
– jrankui veikiant* ir jį sandéliuojant	°C	-20 ... +50
Rekomenduojami akumulatoriai	PBA 18V...V PBA 18V...W	
Rekomenduojami krovikliai	AL 22.. CV AL 18.. CV	

* ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Techniniai duomenys nustatyti su tiekiamame komplekste esančiais akumulatoriais.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-11.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio jrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 85 dB(A); garso galios lygis 96 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypcinių astojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745:Medienos drožilių plokštės pjovimas: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$, Medienos sijų pjovimas: $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir jį galima naudoti elektriniams jrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio jrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis jrankis naujodamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma jrranga arba jeigu jis nepakankamai techniškai prizūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis jrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo jrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privilomus Direktyvų 2011/65/ES, iki 2016 balandžio 19 d.: 2004/108/EB, nuo 2016 balandžio 20 d.: 2014/30/ES, 2006/42/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANYHenk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 03.02.2015

Montavimas

► Pries atliekant bet kokius prietaiso priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant jrankį ir t.t.), o taip pat transportuojant ir sandéliuojant prietaisą, būtina iš jo išimti akumulatorių. Priesingu atveju galite susizeisti, netycia nuspaudę įjungimo-įjungimo jungiklį.

Akumulatoriaus įkovimas

► Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius. Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektrinės prietaise naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

Nuoroda: Akumulatorius pateikiamas iš dalies jkrautas. Kad akumulatorius veiktu visa galia, pries pirmajį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai jkraukite.

Ličio jonų akumulatorių galima jkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrupnėja. Krovimo proceso nutraukimas akumulatoriui nekenkia.

Akumulatoriaus išémimas (žr. pav. B)

Norédami išimti akumulatorių **8**, spauskite akumulatoriaus fiksavimo klavišą **11** ir traukite akumulatorių atgal iš elektrinio prietaiso. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Pjūklelio idėjimas ir keitimas

► Idedant ir keičiant pjūklelių rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines. Liečiant pjūklelių kyla pavojus susižeisti.

► Keisdami pjūklelių atkreipkite dėmesį, kad pjūklelio įtvare nebūtų ruošinio likučių (pvz., medžio ar metalo drožilių).

Pjūklelio pasirinkimas

Rekomenduojamų pjūklelių apžvalgą rasite šios instrukcijos gale. Naudokite tik pjūklelius su $\frac{1}{2}$ " universaliu koteliu. Pjūklelis neturi būti ilgesnis nei reikia numatytais pjūviui atlikti.

Pjūklelio kotelio storis turi būti 0,8 – 1,6 mm.

Pjaudami mažo spindulio kreives naudokite siaurą pjūklelj.

Pjūklelio įdėjimas (žr. pav. A)

Patraukite SDS sistemos svirtelę **4** į priekį ir pjūklelių **1** iustumkite į už prispaudžiamosios plokštėlės **10** esantį pjūklelio įtvartą **3**. Atleiskite SDS sistemos svirtelę **4**.

- **Patikrinkite, ar pjūklelis tvirtai įsistatė, t.y. jis patraukite.** Netvirtai įstatytas pjūklelis gali iškristi ir sužaloti.

Atliekant kai kuriuos darbus pjūklelių **1** galima įstatyti ir apversti 180° kampu (dantukai nukreipti aukštyn).

Pjūklelio išémimasis

- **Prieš išimdami pjūklelių palaukite, kol jis atvės.** Prisilietus prie karšto pjūklelio iškyla susižalojimo pavojus.

Patraukite SDS sistemos svirtelę **4** į priekį ir pjūklelių **1** ištراukite. Atleiskite SDS sistemos svirtelę **4**.

Dulkį, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

► Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiajam arba netoli esantiems asmenims nuo salycio su dulkėmis arba jų jkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis. Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžj sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiamos apdoroti tik specialistams.

- Pasirūpinkite geru darbo vietas vėdinimui.
- Rekomenduojama devėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykiteis jūsų šalyje galiojančią apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklų.

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptu dulkį.** Dulkės lengvai užsidesga.

Naudojimas

Veikimo režimai

Švytuoklinio judesio nustatymas

Reguliuojamas švytuoklinis judesys leidžia optimaliai pritaikyti pjovimo greitį, pjovimo našumą ir pjūvio pobūdį pjaunamai medžiagai.

Reguliatoriumi **5** švytavimo amplitudę galite nustatyti net ir prietaisui veikiant.

Švytuoklinis judesys išjungtas:

- Ploniems, kietiniams ruošiniams, pvz., skardai, plienui, apdoroti.
- Švarioms pjūvio briaunoms gauti.



Švytuoklinis judesys įjungtas:

- Spalvotiesiems metalams, kietajai medienai, plastikams ir vidutinio kietumo ruošiniams apdoroti.
- Minkštiems ruošiniams, pvz., lengvosioms statybinėms ir izoliaciniems medžiagoms, minkštajai medienai ar neapdorotiems rastams pjauti.



Paruošimas naudoti

Akumulatoriaus įdėjimas

- **Naudokite tik originalius Bosch ličio jonų akumulatorius, kurių įtampa atitinka Jūsų elektrinio prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą.** Naudojant kitokius akumulatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.

Nuoroda: Naudojant šiam prietaisui netinkamą akumulatorių, elektrinis prietaisas gali netinkamai veikti ar sugesti.

Ikrautų akumulatorių **8** iustumkite į elektrinio įrankio kojelę, kol akumulatorius juntamai ir patikimai užsifiksuos.

Ijungimas ir išjungimas

Norédami elektrinį įrankį **jjungti, pirmiausia** paspauskite jjungimo blokatorių **7** į dešinę arba į kairę. **Tada** paspauskite jjungimo-išjungimo jungiklį **6** ir laikykite jį paspausta.

Norédami elektrinį įrankį **išjungti, jjungimo-išjungimo jungiklį 6** atleiskite.

Nuoroda: dėl saugumo jjungimo-išjungimo jungiklio **6** užfiksuoti negalima, dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspustas.

Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį ijjunkite tik tada, kai naudosite.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumulatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia elektrinį įrankį, ir darbo įrankis nebesisuka.

- **Jeigu elektrinis įrankis išsijungė automatiškai, nebandykite vėl spausti ijjungimo-išjungimo jungiklio.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumulatorių.

Pjūklelio judesių skaičiaus valdymas

Daugiau ar mažiau paspaudami ijjungimo-išjungimo jungiklį **6** galite sklandžiai valdyti ijjungto elektrinio įrankio pjūklelio judesių skaičių.

Ijjungimo-išjungimo jungiklį **6** spaudžiant truputį, judesių skaičius būna nedidelis. Spaudžiant stipriau, judesių skaičius didėja.

Reikiamas pjovimo judesių skaičius priklauso nuo ruošinio ir darbo pobūdžio, jis optimaliai nustatomas bandymų būdu.

Pradedant pjauti, kuomet pjūklelis priglaudžiamas prie ruošinio, arba pjaunant plastiką ir aliuminij, rekomenduojama naujoti mažesnį pjūklelio judesių skaičių.

Ilgiau dirbant mažu judesių skaičiumi elektrinis įrankis gali labai ikaisti. Kad elektrinis įrankis atvėstų, apie 3 min. leiskite jam veikti didžiausiu judesių skaičiumi.

Su temperatūros pokyčiu susijusi apsauga nuo perkrovo

Jei elektrinis prietaisas naudojamas pagal paskirtį, jis nebus veikiamas per didelės apkrovos. Esant per didelėi apkrovai arba viršijus leistiną 50 °C akumulatoriaus temperatūrą, elektrinis įtaisas išjungia elektrinį prietaisą, kol jo temperatūra vėl pasieks optimalią darbinę temperatūrą.

100 | Lietuviškai

Darbo patarimai

- Prieš atliekant bet kokius prietaiso priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t.t.), o taip pat transportuojant ir sandėliuojant prietaisą, būtina iš jo išimti akumulatorių. Priešingu atveju galite susieisti, netyčia nuspaudę jungimo-išjungimo jungiklį.

Patarimai

- Pjaudami lengvas statybinės medžiagos laikykiteis galiojančių normų reikalavimų bei gamintojo rekomendacijų.

Prieš pradėdami pjauti medieną, drožlių plokštės, statybinės medžiagas ir pan., patirkrinkite ar jose nėra svetimkinių, pvz., vinių, varžtų ar kt., ir pjaudami naudokite specialius pjuklelius. Ijunkite elektrinį įrankį ir priartinkite prie ruošinio. Priglauskitė atraminę plokštę **2** prie ruošinio paviršiaus ir pjaukite tolygiai prispaudę pjuklelj, naudodamai tolygią pastumą. Baigę pjauti išjunkite elektrinį įrankį.

Jeigu pjuklelis ištringa, tuoju pat atleiskite jungimo-išjungimo jungiklį. Pjūvį truputį praskeskite tam skirtu įrankiu ir ištraukite elektrinį įrankį su pjukleliu.

Perstatoma atraminė plokštė (žr. pav. C)

Kadangi atraminę plokštę **2** galima reguliuoti, j apdirbamą paviršiu j gali būti nukreipta bet kokiui pageidaujamu kampu.

Ipjovimas ruošinio viduryje (žiūr. pav. D-E)

- Daryti ipjovas viduryje ruošinio galima apdirbant tik minkštias medžiagas: pvz., medieną ir gipso kartoną! Neméginkite daryti tokiu ipjovų metaliniuose ruošiniuose!

Atliekant ipjovas viduryje ruošinio reikia naudoti trumpas pjukelio geležtes.

Uždėkite elektrinį įrankį ant ruošinio taip, kad atraminė plokštė **2** remtusi į jį briauna, ir ijunkite elektrinį įrankį. Jei elektrinio įrankio judesių skaičius reguliuojamas, pasirinkite maksimalų judesių skaičių. Tvirtai prispauskite elektrinį įrankį prie ruošinio ir lėtai ijelekite pjuklelj į ruošinį.

Kai tik atraminė plokštė **2** priglus prie ruošinio visu paviršiumi, toliau pjaukite išilgai numatytos pjovimo linijos.

Atliekant kai kuriuos darbus pjuklelj **1** galima įstatyti apvertus 180° kampu ir pjauti prietaisą apskus kita kryptimi.

Ipjovimas prie pat plokštumos (žr. pav. F)

Elastingais bimetaliniais pjukeliais galima, pvz., atsikišusius statybininių konstrukcijų elementus (vandentiekio vamzdžius ir t. t.) nupjauti prie pat sienos.

- Atkreipkite dėmesį, kad pjuklelis visuomet turi būti ilgesnis už pjaunamo vamzdžio skersmenį. Kitai kyla atatrankos pavojus.

Pridėkite pjuklelj prie pat sienos ir, spausdami elektrinį įrankį į šoną, truputį į išlenkite, kad atraminė plokštė priglustų prie sienos. Ijunkite elektrinį įrankį ir tolygiai spausdami į šoną nupjaukite ruošinį.

Tepimo ir aušinimo skytis

Kad metalas pjaunamas neįkaistų, išilgai pjūvio linijos užpilkite tepimo ir aušinimo skyčio.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

Saugokite akumulatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumulatorių sandėliuokite tik nuo -20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobiliuje.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti. Vadovaukite pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumulatoriaus šalinimo.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- Prieš atliekant bet kokius prietaiso priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t.t.), o taip pat transportuojant ir sandėliuojant prietaisą, būtina iš jo išimti akumulatorių. Priešingu atveju galite susieisti, netyčia nuspaudę jungimo-išjungimo jungiklį.

- Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuose, tuomet galésite dirbtį kokybiškai ir saugiai.

Pjuklelio įtvārā rekomenduojame valyti suslēgtu oru arba minkštū teptuku. Prieš tai iš elektrinio įrankio išimkite pjuklelij. Pjuklelio įtvārā tepkite tinkamomis tepimo priemonėmis, kad jis gerai veiktu.

Jei norite išvengti elektrinio įrankio veikimo sutrikimų dėl užteršimo, nepjaukite daug dulkių sukeliančių medžiagų, pvz., gipso kartono, iš apačios arba iškélę elektrinį įrankį virš galvos.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, techninė priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsarginės dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiama ličio jonų akumulatorių gabenumui taikomos pavojingų krovinių gabeminė reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumulatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedicijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvaujančios pavojingų krovinių gabemimo specialistas.

Siyskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Aplikiuokite kontaktus ir supakuokite akumulatorių taip, kad jis pakuočėje nejudėtų.

Taip pat laikykiteis ir esamų papildomų nacionalinių taisykių.

Šalinimas



Elektriniai įrankiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotes turi būti ekologiškai utilizuojami.

Elektrinių įrankių, akumulatorių bei baterijų nemeskite į buitinį atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti neteinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumulatoriai bei baterijos turi būti surenkti atskirai ir perdibiami aplinkai nekenksmingu būdu.

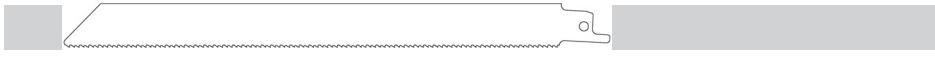
Akumulatoriai ir baterijos



Ličio jonų:

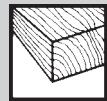
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 101 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.



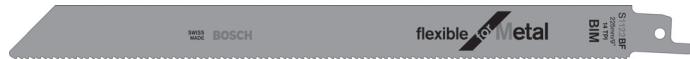
HCS

High carbon steel



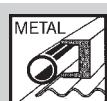
BIM

Bi-Metal



BIM

Bi-Metal



BIM

Bi-Metal

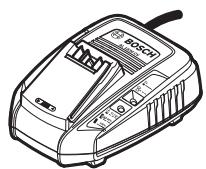




PBA 18 V...V-



PBA 18 V...W-



AL 1830 CV
(14,4 - 18 V)

